Le Lingot

journal d'informations régionales

Volume XIII — ARVIDA, JEUDI, 17 NOVEMBRE 1955 — Numéro 22

Un budget de $1,020,539.65 à la Commission scolaire

Revenus estimés à $1,019,600.12 — Dette obligataire de la Commission de $2,347,000 — Construction d'une école supérieure à l'étude.

Les membres de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, réunis en assemblée régulière, hier soir, ont adopté à l'unanimité un budget de $1,020,539.65 pour l'exercice financier de 1955-56.

Selon ce budget, les dépenses totales s'élèveront donc à $1,020,539.65 alors que les revenus ont été estimés à $1,019,600.12 et ils proviendront de la taxe foncière comme suit: les propriétaires verseront en taxes à la Commission $75,610.75, les compagnies, $842,685.49 et les autres sources de revenus, principalement les intérêts sur les taxes, la taxe de vente et les revenus divers apporteront à la caisse, $101,-303.88, formant un total de $1,019,600.12, laissant une différence entre les revenus et les dépenses de $939.53. On se souviendra que lors de la présentation du budget de l'an dernier, les estimés budgétaires avaient été préparés avec une telle précision que les dépenses n'ont été supérieures à cet estimé que par la faible marge de $115.

Les dépenses

Les commissaires prévoient pour le prochain exercice financier que l'administration générale de la Commission s'élèvera à seulement 4.8 pour cent du total des revenus. L'item principal est sans aucun doute l'enseignement qui prend la plus large part des revenus avec 48.5 pour cent. Les autres item, par ordre d'importance sont: l'entretien des écoles, terrains, etc., avec 21 pour cent, le service de la dette qui comprend: intérêts et remboursements à capital: 18.3 pour cent; les dépenses à capital estimées à 5.5 pour cent et enfin l'item divers qui ne touche que 1.9 pour cent des revenus.

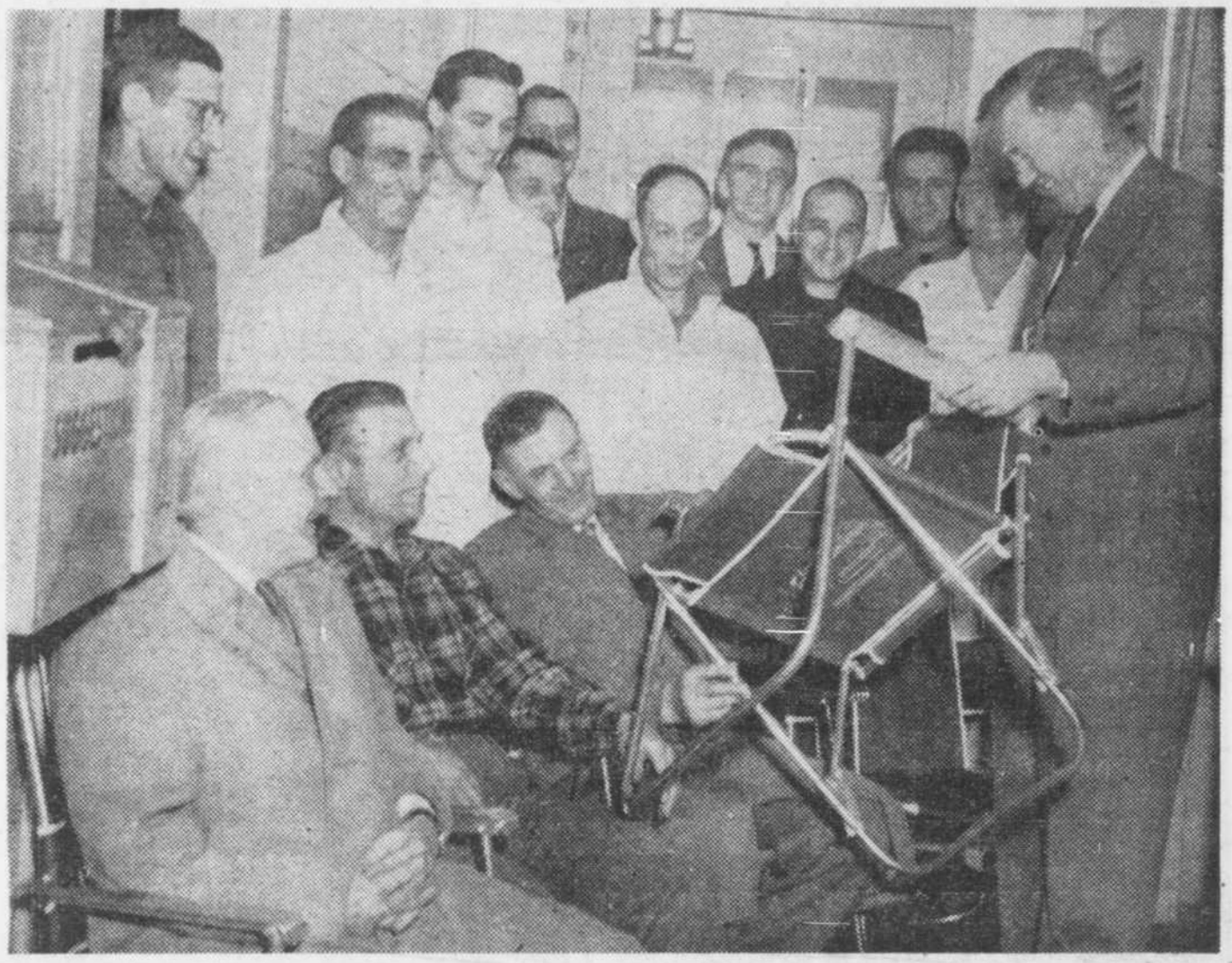
La dette obligataire

A la fin du dernier exercice financier, la dette obligatoire de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida se chiffrait à $2,347,000. Cependant, l'administration prévoyante de la Commission s'est toujours prévalue des temps les plus propices pour vendre ses obligations aux meilleurs taux d'intérêts, et présentement, le taux moyen d'intérêt de toutes ses émissions est seulement de 3.55 pour cent.

Depuis 1949, la Commission a construit quatre écoles et elle s'est portée acquéreur d'une autre, en l'occurence l'Ecole St-Georges, qu'elle a achetée en 1950 de l'Aluminum Company of Canada Ltd., après que sa restauration eut été effectuée. Les constructions nouvelles sont: Notre-Dame-de-l'Assomption, rue Hudson; Notre-Dame-du-Sourire, rue Neilson; l'Ecole Ste-Bernadette, rue Dover et enfin l'Ecole Ste-Lucie, rue Lévesque.

La rapidité avec laquelle s'est développée la cité d'Arvida, dont 50 pour cent de la population serait inférieure à 19 ans, a obligé les commissaires d'écoles à se lancer dans la construction de nouvelles écoles afin de pouvoir donner l'instruction et l'éducation nécessaires à la génération qui pousse.

Malgré toutes ces sages prévisions, la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida se verra probablement dans l'obligation d'envisager, avant longtemps, la construction d'une école supérieure afin de décongestionner les écoles actuelles.



REMISE DE CHAISES EN ALUMINIUM A DOUZE EMPLOYES de la division de la fabrication (poudrière) d'Alcan, à Arvida. Ces employés ont manifesté beaucoup d'attention à leur travail et ont passé dix ans sans aucun accident. De g. à d.; assis, MM. R. Charade, contremaître, W. Oleyarchuk, contremaître, L. Hébert, contremaître, M. Williamson, surintendant général de la division. Debout, sur la deuxième rangée: MM. Adélard Proulx, Charles Gaudet, M. Duchaine, Thomas Gilbert, S. Pelletier, contremaître, René Gilbert, A. Manfred; sur la 3e rangée: MM. H.-H. Lockwood, surintendant de l'usine de la refonte nos 1 et 2 et de la poudrière, J. M. Boland, surveillant au département de la poudrière, L. Bernard, constable et commis au bureau de la poudrière.

L'arrérage dans les taxes d'affaires

Le conseil de ville annonce que des procédures seront prises en cour municipale contre les retardataires dans le paiement des taxes d'affaires. Chaque année, il existe toujours un petit nombre de personnes qui ne les paient pas dans les limites de temps prévu.

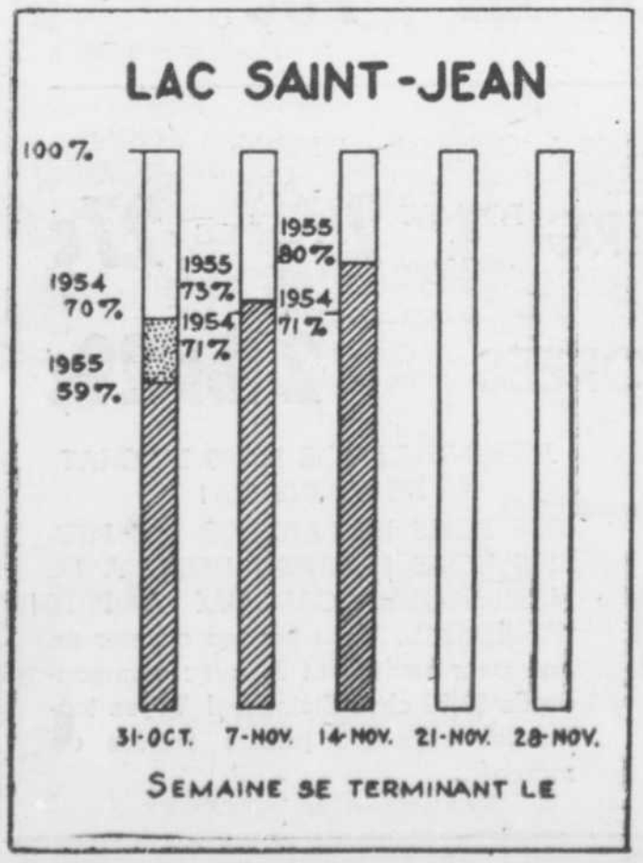
Où trouver . . .

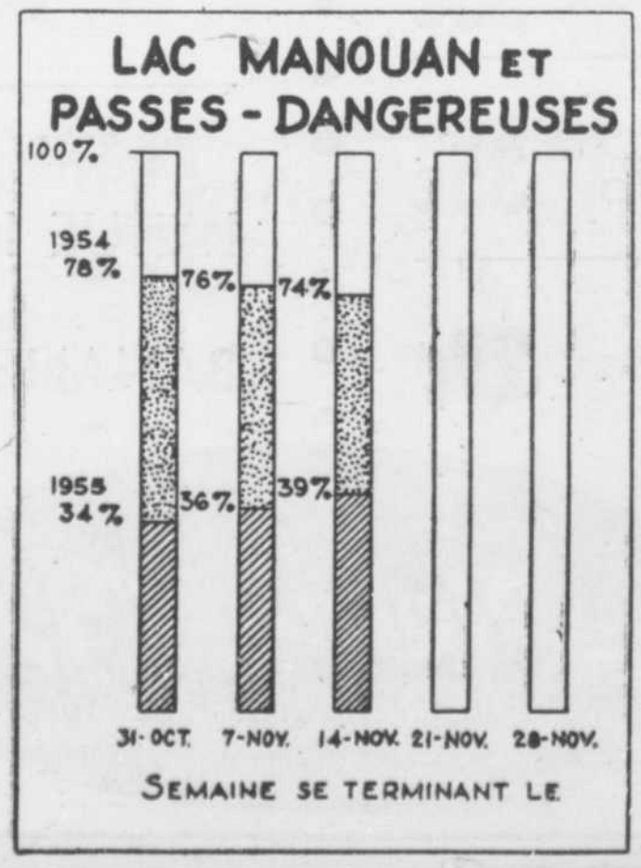
Editorial	6
Pages féminines	8-9
Economie	10
Les arts	26
Petites annonces	25
Cinéma	30
Anglais	27-28-29
Sports	31

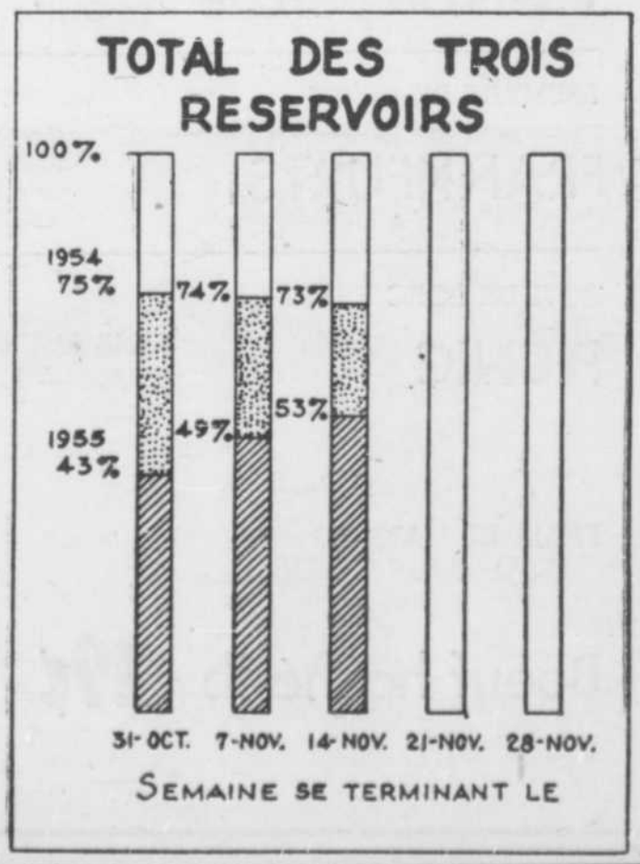
Les employés de bureau visitent les usines d'Alcan à Arvida

Les employés de bureau auront eu l'occasion, mercredi, de visiter les usines de la Compagnie, à Arvida. D'autres tours sont prévus les 18 et 23 novembre. Questionné à ce sujet, M. Gérard Duval, l'organisateur de ces visites, nous a dit que plus de 240 employés bénéficieront de ce privilège. Chaque groupe comportera environ 80 employés. MM. C.-A. Carrier, R. Lapointe, P.-E. Berthiaume, de la division du personnel, ainsi que M. A. Meilleur, surveillant du département électrique, ont été choisis pour agir en qualité de guides. Ces tournées comprennent la visite de l'usine de carbone, les ateliers de réparation électrique, les ateliers des machines, le poste de premiers soins, l'usine de mineral no 2, la salle de cuves no 46, la refonte et le laminoir.

C'est la première fois que des tournées des usines sont organisées dans une telle envergure, pour le bénéfice des employés de bureau.







L'HIVER APPROCHE...



IL FAUT REMPLIR LE GARDE-MANGER

Déjà le frisson de l'hiver vous parcourt le dos. La neige est venue tâter le terrain, les hordes de flocons blancs ne tarderont pas à venir.

Mais une ménagère avertie en vaut deux. Et toute ménagère avisée voudra faire ample provisions de victuailles avant les premières tempêtes.



Steinberg's

Epargnez 16c.
Marque "PENN"
PECHES
En moitiés — Qualité ordinaire
7 Btes 15 oz pour seulement 1.00
(Prix ordinaire 2 pour 33c.)

Marque "ALL GOOD"
COQUETEL DE FRUITS
Savoureux dessert
Bte 28 oz 39¢

ORCHARD KING
POIRES A DESSERT
VARIETE KEIFFER
Moitiés de choix bte 28oz 25¢

Epargnez 25c. Good Taste
PRUNES
Variété Greengage
Qualité de choix
10 Boîte 15 oz seulement 1.00
(Prix ord. 2 pour 25c.)

Economisez 9¢ —
ORCHARD KING
FEVES JAUNES
COUPEES DE CHOIX
7 Boites 20 oz seulement 1.00
(Prix ord. — 2 btes 31¢)

Economisez 16¢ —
ORCHARD KING
FEVES VERTES
COUPEES DE CHOIX
7 Boites 20 oz seulement 1.00
(Prix ord. — 2 pour 33¢)

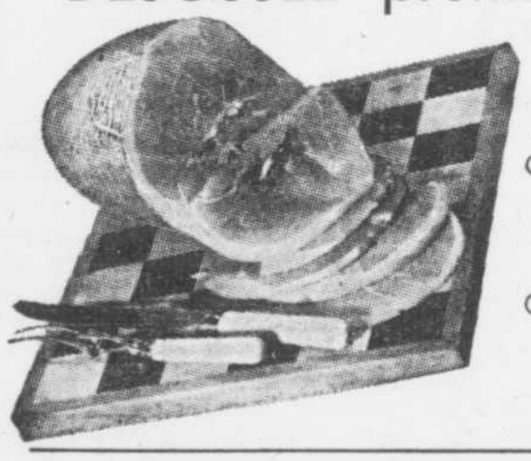
Economisez 9¢ —
ORCHARD KING
POIS VERTS
SUGAR KIST de choix
7 Boites 20 oz seulement 1.00
(Prix ord. — 2 pour 31¢)

Epargnez 16¢ —
ORCHARD KING
BLE d'INDE DORE
8 Boites 20 oz seulement 1.00
(Prix ord. — 2 pour 29¢)



D'excellentes viandes... garanties de plaire

FESSE DE JAMBON
DESOSSEE premium de SWIFT



N'IMPORTE QUEL BOUT — LIVRE 69¢

COUPES DU CENTRE — LIVRE 79¢

ECONOMISEZ 10¢ 1 PQT 36¢

Filets de perche CONGELES "BOOTH" 2 POUR 53¢

PREMIUM DE SWIFT
FRANKFURTS lb 35¢

ROTI DE PORC FRAIS
PICNIC SANS JARRET — FRAIS — LIVRE 29¢

FRAIS ET MAIGRE
Boeuf haché lb 29¢

CATEGORIE EXTRA — SURFINES
DES MEILLEURS VERGERS DU QUEBEC !
POMMES
ROUGES McINTOSH
DEMI-BOISSEAU DE 20 LBS 85¢ BOISSEAU DE 40 LBS $1.59

JUSTE A TEMPS POUR L'HIVER !
PATATES
CATEGORIE No 1 DU CANADA
Se conservant pendant de longs mois !
A bas prix... qualité exceptionnelle
Sac 50 lbs 73¢

De la Californie — Croquante et fraîche
LAITUE ICEBERG FORMAT 24 2 POMMES 27¢

BANANES DOREES 2 lbs 29¢

Steinberg's
LIMITÉE, CHICOUTIMI-ARVIDA

ACCUMULEZ VOS BONS D'ACHAT DE STEINBERG !

VOS BONS DE PARTAGE DES PROFITS VOUS DONNENT DROIT A DE MAGNIFIQUES CADEAUX A PRIX D'AUBAINE... Vous pouvez acheter un bon pour seulement 5¢ avec commande de $1.00 chez Steinberg! Voyez toutes les superbes primes étalées au marché...

L'HIVER APPROCHE...



Faites vos provisions pour votre cuisson des Fêtes...

FARINE FIVE ROSES
A TOUTES USAGES
SAC 7 LBS POUR **51¢**

Steinberg's

MARQUE BANQUET
JUS DE TOMATES
CHOISI — QUALITE SURCHOIX
EPARGNEZ 6¢
PRIX ORD. 2 POUR 27¢
3 BOITES 20 OZ **35¢**

AUBAINES DE QUALITE
ORCHARD KING DE CHOIX
TOMATES
A BAS PRIX
2 BOITES 28 OZ **39¢**

MARQUE MADELEINE
LEGUMES CHOISIS
Macédoine
3 BOITES 15 OZ **29¢**

A TOUTES FINS ECONOMIQUE!
SPREADS de TABLE
"CUISINE" KRAFT
2 PAQUETS 1 LB **45¢**
SUN BRITE
2 PAQUETS 1 LB **45¢**
ECONOMISEZ 10¢
PRIX ORD. 2 POUR 55¢

EPARGNEZ 6¢
(ORD. 35¢) SUCREE
Marinades
PRIMROSE POT 24 OZ **29¢**

Marque Coronation
- Nature - Grosses
OLIVES QUEEN
POT 48 OZ **99¢**



GRANDE VEDETTE!
GATEAUX aux FRUITS
CARRE ENVIRON 1 LB **43¢**
CARRE OBLONG 3 LBS **1.25**
CARRE OU COURONNE (ENV. 2 LBS) **83¢**
COURONNE DANS BTE 3 LBS **2.50**



CAFE INSTANTANE
CREAM-O
100% PUR DELICIEUX!
EPARGNEZ 8¢ (PRIX ORD. $1.43) POT 5 OZ POUR **$1.35**
EPARGNEZ 4¢ (PRIX ORD. 59¢) POT 2 OZ POUR **55¢**

GRATIS! BOUTEILLES 30 OZ COTT
SODA AUX FRAMBOISES
AVEC L'ACHAT D'UNE BOUTEILLE AU PRIX ORD. DE 20¢... VOUS EN AUREZ UNE AUTRE GRATUITEMENT
2 BOUTEILLES 30 ONCES **20c**
(Dépôt des bouteilles remboursable, en plus) Bon jusqu'au 19 nov.

Pour le Goûter... Des Aubaines!
EPARGNEZ 10¢ — (PRIX ORD. 39¢) — UN NOUVEAU REGAL
PATATES FRISEES HUMPTY DUMPTY PAQUET 7 OZ **29¢**

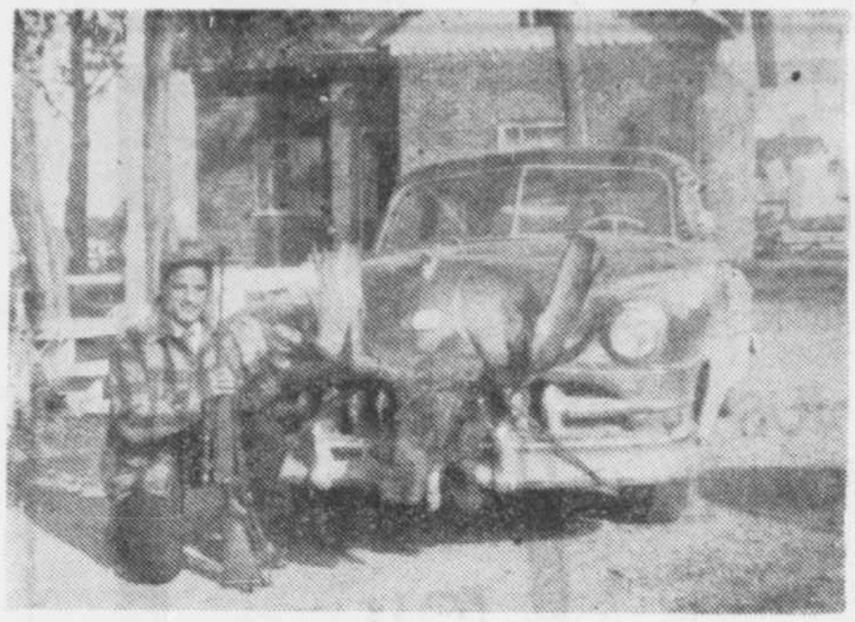
EPAISSES — McCORMICK
MENTHES
UNE AUBAINE!
PAQUET 16 OZ SEULEMENT **29¢**

EPARGNEZ 10¢ — SALEES
ARACHIDES
(PRIX ORD. 49¢)
(EMONDEES) PAQUET 1 LB **39¢**

LE MARCHE PREFERE DE LA FAMILLE... STEINBERG'S AU CARRE DAVIS!

Steinberg's
LIMITÉE, CHICOUTIMI-ARVIDA

IL NE RESTE PLUS QUE 31 JOURS POUR FAIRE VOS PROVISIONS DES FETES...



UNE BELLE CHASSE: M. Victor Labine est fier de présenter un original tué à Cap-Chat lors d'une excursion de chasse il y a quelques jours. M. Labrie est le frère de MM. Ernest, Roméo, Léon et Paul Labine, tous employés aux usines d'Alcan, à Arvida.

Prévoyance et pingrerie n'ont rien de commun

"Beaucoup de gens pensent que faire un budget c'est s'appliquer, comme Séraphin Poudrier, à ménager le plus possible et à se défendre toute douceur et tout plaisir légitimes. Faire un budget, au contraire c'est s'appliquer à obtenir le plus possible de bien-être et de sécurité avec l'argent dont on dispose". C'est ainsi que débutait la Chronique Syndicale du Conseil Régional Saguenay-Lac-St-Jean des Syndicats Nationaux, présentée dimanche après-midi, le 6 novembre, à la radio. Pour le bénéfice de nos lectrices nous publions un résumé de cette causerie qui portait sur l'organisation du **budget familial.**

POUR ETABLIR UN BUDGET

Pour établir un budget, il faut d'abord **vouloir! Vouloir sérieusement** et à deux. Donc prendre la peine de se parler, de se comprendre.

Etre prêts, dans les débuts surtout," à consentir quelques petits sacrifices; à faire quelques efforts — on a jamais rien sans peine — Parmi ces petits efforts qu'il faudra faire, il faut en signaler deux: le premier sera de consentir à nous servir de notre intelligence pour réfléchir, comparer, décider; le second, nous réconcilier avec le crayon que, pour la plupart, nous boudons depuis nombre d'années!

Car il faudra aligner des chiffres.

Il faudra aussi être persévérants! Recommencer chaque fois que nous nous serons découragés et que nous nous serons trompés: cela arrivera.

UN BUDGET DEFONCE!

Un budget défoncé, cela arrive souvent surtout dans les débuts. Il ne faut pas en conclure que le budget n'est pas possible, ni utile parce qu'un jour ou l'autre nous avons été dans l'obligation de s'en écarter. Il faut se reprendre c'est comme cela qu'on prend l'expérience des prévisions à faire. Ne soyons pas ce couple qui disait, le plus sérieusement du monde: C'est pas possible de faire un budget! La semaine dernière "on a été dans les honneurs" ça nous a coûté $20 comment est-ce qu'on aurait fait pour suivre notre budget?... il aurait eu un moyen trou". Les couples qui font leur budget depuis un an ou deux, savent qu'un budget bien organisé prévoit une

(Suite à la page 14)

Vous avez besoin d'argent pour régler

Vos comptes en souffrance?

■ Payez les *tous* d'un *seul* coup!

Prêts de $50 à $1,000 consentis par Household Finance contre votre promesse de remboursement. Conditions faciles. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Ne compromettez pas votre crédit, repartez du bon pied avec un prêt HFC!

Besoin d'argent? Notes à payer? Passez aujourd'hui chez HFC

HFC HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 4-3314
CHICOUTIMI, P.Q.
SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone 2-3521

H. Lessard & Frères Ltée.

394 rue Mellon – ARVIDA – Tél.: 8-5671

COUVRE-CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE, ACHETEZ AVEC CONFIANCE

Car Nous gardons des Couvre-Chaussures de Marque Renommée seulement

CLAQUES TEMPETE
Bout de Jersey de laine



2.95

CLAQUES TEMPETE
Bout de 100% Nylon



2.95

COUVRE-CHAUSSURES
en jersey de laine avec fermeture éclair



5.95

COUVRE-CHAUSSURES
de Nylon avec fermoir éclair



6.95

COUVRE-CHAUSSURES
de Nylon avec Fourrure brun et noir



6.95

COUVRE-CHAUSSURES
100% Nylon avec fourrure.
Le plus populaire



7.95

COUVRE-CHAUSSURES
100% Nylon avec fourrure, noir, gris, rouge



11.95

COUVRE-CHAUSSURES
100% fourrure avec fermoir éclair



6.95

BOTTES
tel qu'illustrées.

Hauteur moitier-jambe. Doublure molletonnée avec protecteur en peau de mouton en bordure de la jambe avec courroie. Dans toutes les grandeurs.

POUR HOMMES
POUR FILLETTES
POUR GARÇONS



POUR HOMMES
Grandeur: 6 à 11
7.50
POUR GARÇONS
Grandeur: 1 à 5
6.50
POUR FILLETTES
Grandeur: 7 à 13
4.95

Faites votre choix immédiatement...
Nous vous réserverons votre cadeau jusqu'à Noël

Nous vous offrons le plus beau choix de cadeaux de toutes sortes tels que:

- ***Bijoux***
- ***Montres***
- ***Diamants A-1***
- ***Bagues à pierres, etc.***

NOUS VOUS OFFRONS EN PLUS DES MONTRES A PARTIR DE **$9.95**

TOUTES GARANTIES POUR UN AN.

Tout achat de $1 vous donne droit à de magnifiques prix qui seront attribués la veille de Noël.



LA BIJOUTERIE SIMARD ENR.

301, RUE DAVIS TEL.: 8-3092 ARVIDA

La cité désire obtenir le droit d'emprunter sans referendum

Parmi les amendements que la cité d'Arvida désire apporter à sa charte se trouvent un item important ayant trait aux sommes d'argent que la ville peut emprunter chaque année sans avoir à recourir au referendum.

Selon le sixième amendement qu'elle présentera au comité des Bills privés à l'assemblée législative, lors de la prochaine session, la cité d'Arvida veut obtenir le pouvoir d'emprunter chaque année une somme ne dépassant pas cent mille dollars, sans avoir à le faire ratifier par les propriétaires. Cette somme, qui pourrait être affectée à des travaux de voirie, de construction de ponts, d'égouts, d'aqueduc, de construction de trottoirs et autres améliorations d'une nature permanente, ne serait approuvée que par le Lieutenant-Gouverneur en conseil et la Commission municipale de Québec.

Les autres amendements que la Cité désire apporter à sa charte visent à fixer au 1er jour juridique de novembre les élections du maire et des échevins; à payer une pension annuelle de $1,500 à toute personne qui aura rempli pendant 25 années les fonctions de maire et échevins, (dont les six dernières années comme maire et à la condition d'avoir cessé de remplir ces fonctions): de plus que l'année financière suive celle du calendrier et finalement que la rémunération du maire soit portée de $1,500 à 2,000 par année

M. H. Collin à la Jamaïque

M. Henri Collin, 661 rue St-Hubert, Jonquière, employé au département de la mécanique aux usines d'Alcan d'Arvida, est parti ces jours-ci pour la Jamaïque où il travaillera pour le compte de la Sprostons (Jamaïca) Ltd, à Mandeville. M. Collin, qui a déjà travaillé durant trois ans à la Jamaïque, agira comme contremaître des opérations de levage (Rigger). Sa famille ira le rejoindre d'ici quelques mois.

Banquet aux huîtres du Club de la Direction

Isle-Maligne (DNC) — Un banquet aux huîtres offert par le club de la Direction à ses membres le 5 novembre a marqué la reprise des activités du Club de la Direction au Chalet Asto. Une quarantaine de couples ont été en mesure d'apprécier ce souper qui avait été organisé sous la responsabilité de M. Azarias Boivin, membre du Comité des soirées de bonne entente. Celui-ci était assisté de son épouse ainsi que de Mmes L. Richard et C. Lahaye.

Le nouveau président du Club M. A. Ouellet présidait pour la première fois. On remarquait de plus, la présence de MM. N. Arseneault, contremaître général au département mécanique, J.-M. Accolas, contremaître général au département électrique, W. Breault, sergent de police, L. Tessier, surveillant senior dans les salles de cuves; tous directeurs du Club; MM. A. Tremblay et G. Cloutier, respectivement trésorier et secrétaire du Club, MM. R, Charette, surintendant de la production et J.-M. Robert, gérant du personnel.

Les membres du Club auront de nouveau l'occasion de se réunir pour une assemblée mensuelle et une conférence qui sera donnée avant la fin du mois, Il y aura soirée mixte, le jour de la Ste-Catherine. La Direction du Club se propose de plus, d'organiser une visite aux usines d'Arvida avant la fin de décembre. Comme par les années passées on reprendra, encore cette année, la présentation bimensuelle de films intéressants et d'intérêt commun.

La récolte de pommes au Canada en 1954 a atteint une valeur de $17,963,000.

M. Germain Harvey président du conseil diocésain de scoutisme

Chicoutimi (DNC) — M. Germain Harvey, de Jonquière, chef de la troupe St-Jean-Baptiste de la paroisse St-Georges de Jonquière, a été porté à la présidence du comité directeur diocésain des Scouts Catholiques, dimanche dernier.

Les élections tenues sous la présidence du commissaire Arthur Bouchard, au collège St-Jean-Eudes, ont donné les résultats suivants: outre le président élu, M. Harvey, font maintenant partie du conseil: MM. Denis Masse, vice-président, Guy Beaulieu, secrétaire; Mlle Aline Fortin, secrétaire-archiviste; MM. Henri Bergeron, conseiller (branche route), François Tremblay (branche éclaireur); et Mlle Louisette Bergeron (branche louvetisme).

Objectif de $2000 du Comité du Timbre de Noël de la cité

Lors d'une réunion des membres du Comité du Timbre de Noël de la rité d'Arvida, tenue mardi soir dernier le 8 novembre, Guillaume Tremblay, vice-président, Hersberger, trésorier, Yvon Cousineau, secrétaire, Aimé Gagné, publisciste et le Dr J.-A. Chabot, officier médical de la cité d'Arvida.

Tous les citoyens d'Arvida seront appelés à souscrire en achetant des timbres qui leur seront adressés par la poste. Ils seront invités à retourner leur contribution fixée à $2 par personne, au Comité du Timbre de Noël, a-s Service de Santé, rue Mellon, Arvida.

Les entreprises commerciales et industrielles de notre ville seront également invitées à souscrire généreusement à cette campagne annuelle dite du Timbre de Noël.

Le nouveau président est confiant que le Comité atteindra son objectif comme par les années passées et il n'est pas nécessaire a-t-il ajouté de souligner l'excellent travail accompli par le Comité local dans sa lutte contre la tuberculose. Le nombre de mortalités par la tuberculose semble diminuer dû à ce que le programme de prévention nous permet de dépister les malades à une période beaucoup plus hâtive, ce qui permet une guérison de chaque.

Le nombre de cas ne diminue aucunement même dans la cité d'Arvida mais le comité voudrait continuer son travail en obtenant que tous les citoyens de notre ville sans exception aient leur radiographie pulmonaire. Et il pourra continuer son travail en autant que nous lui apporterons notre aide financière.



M. R. Wilhelmy

M. Robert Wilhelmy, homme d'affaires bien connu d'Arvida a été élu président de la campagne qui durera cette année du 16 novembre au 1er janvier prochain. Il succède à ce poste à M. J. F. Wood, président de l'an dernier.

Pour atteindre l'objectif qui a été fixé à $2,000, M. Wilhelmy sera aidé dans son travail par MM.



M. GEDEON AUBE, opérateur de pont-roulant, au département de la refonte no 3, s'est mérité, le 14 novembre, une médaille de sécurité de 5 ans. Depuis de nombreuses années, M. Aubé travaille à l'emploi d'Alcan; il fit divers stages au département de la mécanique, à l'usine des électrodes, puis enfin au département de la refonte no 3, où il est depuis le 22 avril 1946. Son contremaitre à droite, M. E.-R. Lapointe est en train de lui remettre sa médaille.

CHARS USAGÉS
à prix réduits
• VENEZ •
admirez notre choix
CONSIDERABLE

1951 PREFECT Sedan 4 portes $195
1951 PONTIAC Sedan 4 portes $895
1950 OLDSMOBILE Sedan 4 portes $695
1950 DODGE Sedan 4 portes $695
1950 SPECIAL JEEP 1 tonne, commandement sur 4 roues avec charrue à neige $750

COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTEE.
CHEVROLET — OLDSMOBILE
DISTRIBUTEURS : CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL
578 ST-DOMINIQUE JONQUIERE TEL.: 2-3564

VOTRE NOUVEL ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE SERA BIENTÔT IMPRIMÉ



* Des inscriptions supplémentaires coûtent peu et permettront de vous atteindre plus facilement.

POUR VOS AFFAIRES!... Au moyen d'inscriptions supplémentaires, donnez les noms des filiales de votre entreprise—ou ajoutez à l'inscription de votre firme votre nom et votre adresse personnelle—ou encore donnez les numéros auxquels on pourra atteindre vos principaux employés, après les heures de travail.

POUR LA MAISON... Les autres membres de la famille, les parents et les pensionnaires auraient intérêt à avoir leurs noms dans l'annuaire du téléphone.

Ne manquez pas de vérifier vos inscriptions dès maintenant, et pour tout changement ou addition dans la section des "pages blanches"—ou la "section classifiée"—veuillez téléphoner sans tarder à notre bureau d'affaires.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Le Lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — $2 par année.

Ce numéro a été tiré à 13.300 exemplaires.

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada
Canadian Industrial Editors Association

Neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale ..... C. P. 6, Arvida, Québec

Directeur ..... M. Aimé Gagné
Rédacteur en chef ..... M. Lucien LeMay

Téléphone: signalez 8-3611 et demandez le Lingot

LE LINGOT, ARVIDA, JEUDI, 17 NOVEMBRE 1955

Occupons-nous de nos affaires

Il y a deux semaines, le président de la **Ligue des propriétaires d'Arvida,** M. Jean-Paul Lafortune s'adressait, par l'entremise de notre tribune libre à tous les propriétaires d'Arvida, les invitant à rallier les rangs de son groupement. Dans sa lettre, M. Lafortune rappelait aux propriétaires que leur devoir est de faire corps autour d'une organisation qui prépare les hommes publics de demain. Il ajoutait que les propriétaires se doivent de faire connaître leur opinion et de participer à la vie sociale de leur municipalité. Il terminaït en disant que "demain il sera trop tard pour blâmer vos représentants élus de votre milieu et propriétaires, comme vous."

Nous ne saurions trop appuyer l'invitation que vient de lancer le Président de la Ligue des propriétaires d'Arvida. Avec l'expansion constante que prend notre ville et le nombre de plus en plus grandissant de propriétaires, l'administration de notre ville, tant au point de vue municipal que scolaire, amène des problèmes qui concernent toute la population. Aussi, les propriétaires se doivent-ils de se renseigner sur ce qui se passe chez eux et voir à faire connaître leur opinion et à exercer leurs droits de suffrage. La Ligue des propriétaires est l'organisme par excellence formé pour éclairer les propriétaires sur tous ces problèmes. Aussi, tend-t-elle au cours de ses réunions, ou par les mémoires qu'elle présente, à attirer l'attention des propriétaires sur toutes les questions qui peuvent les intéresser directement ou indirectement. En plus de renseigner ses membres, la Ligue des propriétaires seconde activement nos hommes publics en y allant de ses suggestions constructives.

Nous ne croyons pas qu'un seul propriétaire d'Arvida puisse refuser ou négliger de faire partie de cette Ligue. Tous y trouveront leur intérêt. Il ne faut pas oublier, comme l'a souligné il y a quelque temps S. E. le cardinal Léger: "La servitude guette le peuple qui n'accepte pas ses devoirs civiques". C'est par l'intérêt que portent les propriétaires à la cause publique qu'ils remplissent leur devoir et se donnent une administration sérieuse et digne d'eux.

A. G.

Joies de la peinture

Vraiment, depuis quelques mois, le public d'Arvida a l'occasion d'apprécier des peintures, qu'ordinairement, on ne peut trouver, à l'année longue, que dans des grandes villes. C'était au mois d'octobre, des oeuvres de peintres contemporains français, ce sera les 18, 19 et 20 novembre, au Centre de récréation, une exposition d'art moderne d'artistes de Québec. Nous apprécions grandement le travail fait par le comité des arts et métier qui, formé d'hommes de goûts, n'épargne aucun effort pour répondre au besoin artistique de notre cité. Ce n'est qu'en voyant fréquemment des peintures anciennes et modernes faites par différents artistes, que l'on arrive à acquérir le goût des belles choses. Les expositions telles que celles qui nous occupent, jouent un rôle important dans cette recherche du beau.

J.-M. CURTI

On va s'occuper de l'organisation rationnelle des jeux à Arvida

La décision qu'a prise, il y a une semaine, la Ligue des propriétaires d'Arvida, de nommer un comité chargé d'étudier les possibilités existantes en notre cité pour les loisirs des parents et des enfants, mérite l'attention de toute la population arvidienne. Aucune suggestion dans ce domaine n'aurait été plus à propos. Chacun sait que notre ville est privilégiée en ce qui a trait aux facilités offertes aux enfants spécialement de se récréer sainement et dans un bon esprit. Nous félicitons la Ligue de cette initiative et nous souhaitons aux membres du comité soit MM. J.-E. Fortin, Gérard Auger, Adrien Lavoie et Yvon Cousineau, qu'ils puissent accomplir un travail constructif et rapide.

Une louable initiative

Les initiatives prises par les Jeunes Commerce de Chicoutimi et de toute la province ne se comptent pas. De plus en plus, il devient évident qu'ils s'intéressent à tout ce qui touche de près leurs villes et régions respectives, qu'il s'agisse d'industrie, de commerce, d'urbanisme et d'embellissement, de civisme, de sécurité routière et quoi encore...

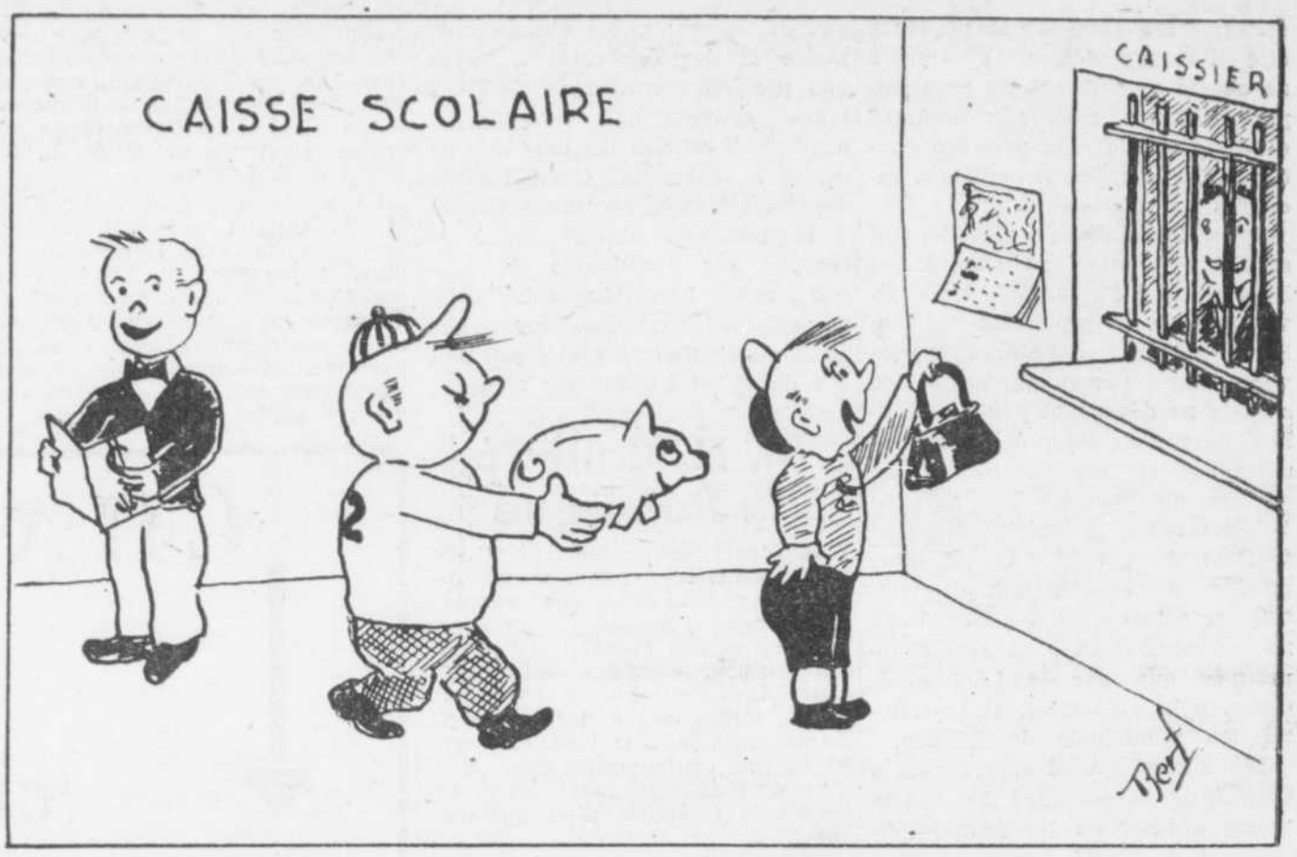
A l'instar d'autres jeunes chambres qui avaient déjà préconisé l'initiation à la chose fédérale et provinciale, le Jeune Commerce de Chicoutimi vient de lancer un cours d'initiation à la chose municipale, cours qui remporte un vif succès, si l'on en juge par les nombreuses présences à chacun des cours.

En certaines villes de la province, quelques chambres du Jeune Commerce tenaient des séances appelées "conseil modèle", séance qui consistaient en délibérations et discussions. Le Jeune Commerce de Chicoutimi désirait quelque chose de plus concret et avec la collaboration de personnes compétentes en la matière, il a lancé, pour le bénéfice de ses membres, une série de 12 cours intitulés: "Initiation à la chose municipale".

Sous la direction de titulaires bien qualifiés, les membres du Jeune Commerce augmenteront, sans aucun doute, d'autant plus leurs connaissances, et si jamais l'occasion se présentait où ils seraient appelés à siéger au conseil de leur ville, c'est avec une plus grande assurance qu'ils le feront pour le plus grand bien des contribuables.

Lucien PALLASCIO

Petit poisson



deviendra grand

Qui les commissaires représentent-ils?

L'émission radiophonique: LES IDEES EN MARCHE, présente ce soir, 17 novembre, un forum d'une grande importance pour les proprios et les parents. Les participants discuteront de la représentation des commissaires d'écoles. Représentent-ils les propriétaires ou les parents?

On ne peut poser cette question sans réveiller tout le problème du droit et du devoir qu'ont les parents à l'éducation de leurs enfants. Comment s'exerce ce droit. Où en est la présence des parents dans les questions scolaires. Quelles sont leurs préocupations. Tel est l'objet du prochain forum des "Idées en Marche". Les parents ne manqueront pas d'écouter cette émission, jeudi, le 17 novembre, à 9.30 heures du soir, sur tous les postes du réseau français de Radio-Canada (radio et télévision).

QUE DIT LA LOI

Rappelons d'abord que la conception chrétienne de l'éducation a guidé les artisans de notre système scolaire. Aussi, la loi de 1846, en constituant la base de notre organisation scolaire actuelle voulait-elle respecter les droits des parents dans l'éducation de leurs enfants. La loi de 1875 apporte des réformes importantes à notre législation scolaire, mais l'inspiration reste la même. Depuis cette date, notre législation scolaire a peu changé.

Quelles sont les dispositions de cette loi concernant les commissaires d'écoles. Cinq commissaires d'écoles (à l'exception de Montréal et de Québec) assument la direction de chaque municipalité scolaire. Ces commissaires sont élus pour trois ans par les propriétaires. Pour être éligible, il faut être propriétaire, résider dans la municipalité et savoir lire et écrire.

Les commissaires doivent s'occuper principalement de la construction et de l'entretien des écoles, de l'engagement des maîtres et du choix des manuels de classe parmi ceux qui sont approuvés par le Conseil de l'Instruction publique. Dans l'esprit du législateur, les commissaires ne sont donc pas de simples administrateurs, mais des délégués des parents pour s'occuper de la chose scolaire.

EN FAIT, QUI LES COMMISSAIRES D'ECOLE REPRESENTE-ILS

Mais aujourd'hui, plusieurs se demandent qui les commissaires d'écoles représentent vraiment. On sait qu'à Montréal et Québec les commissaires sont nommés par le gouvernement et par l'autorité religieuse. Par ailleurs, dans plusieurs autres municipalités scolaires, une bonne proportion des parents n'ont pas droit de vote, parce qu'ils ne sont pas propriétaires. Ce phénomène, dû à l'industrialisation, prend toujours plus d'ampleur chez nous.

A ce moment, il peut être significatif de se demander quel intérêt les parents portent à la commission scolaire.

Une enquête, menée par la L.O.C., au cours des années 1950 et 1951, a révélé que 7 personnes sur 10 ignorent même qui choisit les commissaires. Cette enquête a couvert 2,000 foyers dans 40 centres ouvriers de la Province de Québec. La même enquête montrait que 2.6 seulement assistaient, de temps à autre, aux réunions.

A son tour, la "Fédération canadienne des Ecoles de Parents" a organisé, au printemps 1955, une enquête sur "Les Parents et le Monde scolaire". Les résultats ont manifesté que, depuis 1950, la mise en nomination des commissaires d'écoles n'avait soulevé aucun intérêt dans 29 municipalités scolaires sur 50. D'autre part, on a constaté que, à la dernière élection des commissaires, tenue dans 26 municipalités, pas plus de 50% des électeurs se sont prévalus de leur droit de vote .Quelle proportion des parents ces électeurs représentaient-ils, puisque seuls les propriétaires ont droit de vote. Enfin, la même enquête révèle le peu d'intérêt que les parents portent aux activités de la commission

(Suite à la page 24)



M. PATRICK LAROUCHE vient d'être nommé chef de section au département des machines électro-comptables (dossiers des employés) aux usines d'Arvida. (Photo Le Lingot — H. Belley).



M. YVAN BOUCHARD a été nommé dernièrement chef de section au département des machines électro-comptables (dossiers des magasins) aux usines d'Arvida. (Photo Le Lingot — H. Belley)



MARIAGE MIMEAULT-MALTAIS: Mlle Marie-Paule Maltais, fille de M. et Mme Th-Louis Maltais, de Notre-Dame d'Hébertville, et M. Yvon Mimeault, fils de M. et Mme Frs Mimeault, de St-Bruno, dont le mariage a été célébré à Notre-Dame d'Hébertville, le 29 octobre. (Photo Le Lingot — J. Kriéber).

Emprunt de $75,000 pour travaux publics

Mercredi soir dernier, le 9 novembre, lors de son assemblée régulière, tenue dans les locaux de la cité, le conseil de ville d'Arvida a passé une résolution en vue d'effectuer un **emprunt temporaire au montant de $75,000.** C'est pour accélérer la marche des travaux publics que le conseil de ville a passé une telle résolution. On sait que le ministère des Affaires Municipales a approuvé le règlement d'emprunt de $150,000 que le conseil de ville avait prévu au cours du mois de septembre cette année pour des travaux publics.

La SSJB d'Alma lance une campagne de recrutement

Une vaste campagne de recrutement pour atteindre ses anciens membres et en accueillir de nouveaux, vient d'être lancée par la Société St-Jean-Baptiste d'Alma. On sait que cette section offre à ses membres divers avantages, tels qu'une bibliothèque bien fournie de 4,300 volumes, ouverte tous les jeudis soirs, des soirées culturelles, etc. La Société s'occupe aussi d'organiser la fête nationale et d'aider les oeuvres patriotiques extérieures dans le besoin.

Pour terminer la campagne une soirée populaire sera organisée le 3 décembre à l'hôtel de ville d'Alma. L'invité spécial serait le Père Ovide, l'âme damnée de Séraphin Poudrier, qui donnera une conférence humoristique.

Visite industrielle au journal "Le Progrès"

C'est mercredi soir prochain à 5h.30 qu'aura lieu au journal quotidien "Le Progrès du Saguenay" à Chicoutimi, la visite industrielle de la Chambre de commerce d'Arvida.

C'est la première fois qu'il est donné à la plupart des membres de la Chambre locale de visiter les ateliers de ce quotidien régional qui est publié depuis plus de deux ans au Saguenay.

Tous les membres en règle sont invités à prendre part à cette visite et rien n'a été ménagé pour en faire un succès.

Le départ s'effectuera vers les 5 heures 15 du Centre de récréation d'Arvida et on demande à ceux qui ont une voiture de la mettre à la disposition des membres pour se rendre aux ateliers.

Une réception sera offerte aux visiteurs par la direction de ce journal.

Concerts pour les enfants des écoles

Les enfants des écoles de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida auront l'avantage d'assister à un concert que leur donnera la Fanfare scolaire, dimanche prochain,le 20 novembre, à 2h.30, en la salle de l'école N.-D.-du-Sourire.

Un second concert aura lieu le 4 décembre pour les enfants des écoles des trois autres paroisses, en la salle de l'école N.-D.-de-l'Assomption, à 2h.30.

Je serai à la maison ce soir



... grâce à **TCA**

Quelle détente de voyager par Air Canada, assuré d'être de retour à la maison dans quelques heures! Et vous n'avez pas à attendre pour trouver une place à table: Air Canada vous offre un succulent repas à titre gracieux. Faites immédiatement votre réservation en téléphonant à Air Canada.

Air Canada assure maintenant le service de l'aéroport du Saguenay à:

QUEBEC	Tous les jours (sauf le dimanche). Seulement 45 min. — 1ère classe: $9.20
MONTREAL	Tous les jours (sauf le dimanche). Seulement 2 heures — 1ère classe: $17.85
NEW-YORK	Tous les jours (sauf le dimanche). Moins de 5½ hres — 1ère classe: $40.85
TORONTO	Tous les jours (sauf le dimanche). Moins de 5 hres — 1ère classe: $41.85

★ Aucun pourboire ★ Aucun supplément ★ Le prix du billet comprend tout

* Départ de l'aéroport du Saguenay (Bagotville) à 3h.30 p.m.

Renseignez-vous sur le service d'Air Canada vers Sept-Iles et sur la ligne de l'Ouest: Manitoba, Alberta et Colombie-Britannique.

Adressez-vous à une agence de voyages ou aux bureaux d'Air Canada: Aéroport de Bagotville — Tél.: 4-3818

TRANS-CANADA AIR LINES

-ARRÊTEZ-

Venez constater les

MEILLEURS

PRIX POUR

CHARS USAGÉS

chez

1953 CHEVROLET Sedan	Jaune, air conditionné	**$1395**
1952 CHEVROLET Sedan	Bleu, air conditionné	**$995**
1948 PONTIAC Coach	Vert, chaufferette. SPECIAL	**$495**
1949 PLYMOUTH Sedan	Noir. SPECIAL	**$395**
1950 STUDEBAKER Sedan	Chaufferette	**$695**
1953 VANGUARD Sedan	Vert, chaufferette	**$895**

COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

DISTRIBUTEURS

CHEVROLET ● OLDSMOBILE ● CADILLAC

CAMIONS CHEVROLET

PNEUS DOMINION ROYAL

TEL.: 4-7721

80 rue Racine est **CHICOUTIMI**

La femme, coeur du foyer

Une institutrice d'Arvida Mlle Leona Pelletier, est décédée

Sa mort vient de faire un vide dans les rangs du personnel enseignant de la Commission des écoles catholiques d'Arvida. Mlle Léona Pelletier, institutrice au Couvent Notre-Dame-de-l'Assomption est décédée le 10 novembre après une couple de jours seulement de maladie. Elle nous a quittés avec la discrétion, la douceur, la confiance qu'elle mettait dans son travail et dans sa vie. Native de Kamouraska, Mlle Pelletier avait déjà donné 13 ans à l'enseignement. les quatre dernières années elle les a consacrées aux petits arvidiens. D'abord à l'école Ste-Cécile, puis à N.-D.-de-l'Assomption. C'est une digne et attachante figure qui disparaît. Peut-être passait-elle un peu inaperçue, mais son rayonnement n'a pas échappé à ceux qui l'ont vue à l'oeuvre et à l'épreuve quotidiennes. Aussi avant qu'elle ne s'estompe dans la grisaille que le temps jette hélas! sur les plus chers visages qu'il me soit permis de lui rendre ici l'hommage que, vivante, sa modestie lui eut fait refuser.

Elle était une véritable éucatrice, une de celles dont la vie a été ce "Témoignage chrétien" que les maîtres à la jeunesse ont mission de donner. La haute conscience qu'elle avait de son devoir, l'a fait demeurer fidèle au poste jusqu'au seuil même de la mort, et la sénérité, la joie avec laquelle elle est allée à la rencontre de Dieu, dit assez éloquemment à quelle source elle puisait la force de tenir, de surmonter la douleur de travailler et de sourire.

Elle a réalisé à un degré peu commun sa vocation d'éducatrice en maintenant constamment sous les yeux des enfants l'image d'une perfection attirante et capable de les élever à leur insu sur les hauteurs où elle se développe, dans une atmosphère de limpide et tranquille sérénité. Son action éducatrice s'est située au niveau de son être profond, aussi n'a-t-elle pas été sans retentissement dans l'âme et la personnalité de ses petits élèves; de plus et c'est la consolation de ceux qu'elle a quittés, son travail n'a pas été sans prix devant Dieu, car lui-même a promis de revêtir de la splendeur des étoiles ceux qui auront consacré leur vie ici-bas à enseigner la vérité, à un grand nombre d'hommes. Armand Gauthier

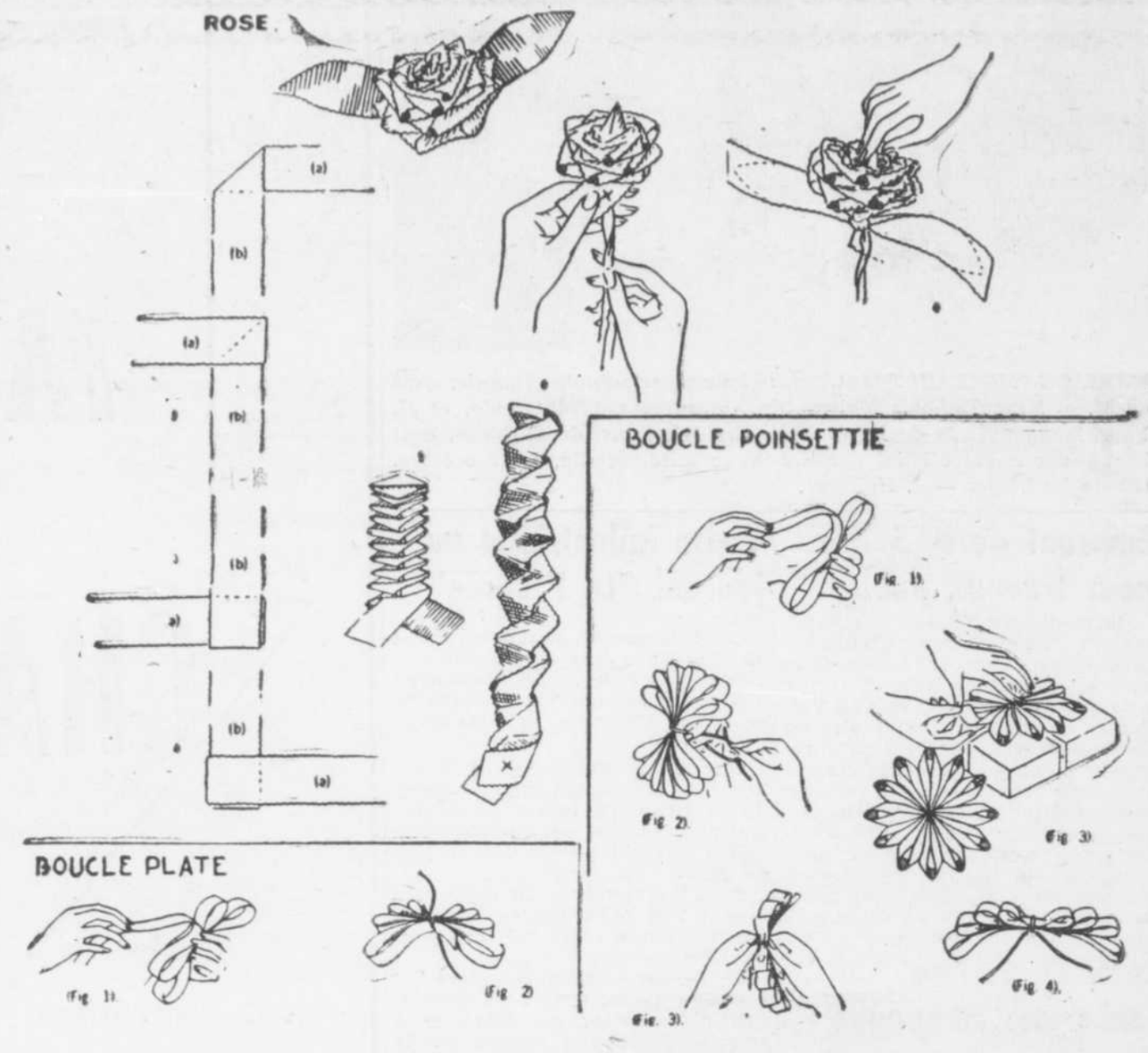
M. Alphonse Carrier dans le deuil

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme Alphonse Carrier, d'Arvida (née Laure Plante), survenu samedi, le 12 courant à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal.

Mme Carrier était la mère de Mme R.-A. Lemieux, et la tante de Mme Pierrette Alarie, artiste d'excellente réputation.

Le Lingot prie M. Carrier et les membres de sa famille d'accepter ses plus sincères condoléances.

Un bout de ruban peut devenir la plus belle des roses



Tel que promis la semaine dernière, voici l'illustration et les explications sur la façon de faire des boucles en forme de fleurs afin de rendre les cadeaux de Noël plus attrayants.

ROSE

Pour former une rose, employez un ruban de 30" de longueur, croisez-le au centre, à angle droit (1). Nommant le bout horizontal "a" et l'autre "b", procédez tel que démontré sur le dessin, ramenant en le pliant le bout "a" sur le bout "b" (2), le bout "b" sur le bout "a" (3), et le bout "a" sur le bout "b" (4), jusqu'à ce qu'il ne reste qu'un pouce de ruban à chaque bout.

En tenant fortement les bouts, relâchez la partie croisée (5). Pliez le bout de droite (X du 6ième exemple) sur l'autre bout et retenez-le avec le pouce et l'index. De l'autre main tirez doucement mais fermement sur l'autre bout. Arrêtez de tirer quand le pli central aura presque disparu au centre de la fleur (7). En continuant de tenir le bout X, attachez au bas de la fleur un morceau de ruban vert, de 8" de longueur, en faisant un noeud serré. Coupez les bouts de ce ruban en forme de feuilles (8). Coupez la "tige" de la rose près du noeud. Attachez la fleur au ruban du cadeau à l'aide d'une petite corde de couleur ou d'un ruban très mince.

Poinsettie.

Tenez le ruban par les bords à l'aide du pouce et du medius (Fig. 1). Faites 12 boucles d'égale grandeur. (La grandeur variera d'après la grosseur du paquet). Attachez avec un ruban mince, au centre, en faisant le noeud sur un des bords de la fleur sans plisser le milieu de la fleur (Fig. 2).

Pressez les boucles les unes vers les autres pour former une roue uniforme. Cette roue pourrait servir tel quel. Afin d'obtenir un poinsettie, soulevez la boucle et retournez le ruban à l'envers (Fig 3). Un point de couture réunissant les boucles les unes aux autres embellira la fleur.

Boucle plate

Tenez les bords d'un bout de ruban de deux couleurs et faites une série de boucles les unes plus courtes que les autres (Fig. 1). Les boucles du centre doivent être petites. Attachez au centre avec unn ruban mince en faisant le noeud, sans le serrer, sous les plus grosses boucles (Fig. 2). Serrez le noeud du petit ruban de façon que les bords des petites boucles s'arrondissent en descendant (Fig. 3). Faites un second noeud. Pour terminer, ouvrez largement les boubles de vos doigts en commençant par celles du dessus (Fig. 4).

En plus de la décoration des cadeaux, vous pourrez également utiliser ces boucles dans la décoration générale de votre maison: centre de table, couronnes destinées à la décoration extérieure, décoration du foyer, et plus, décoration de l'arbre de Noël.

Des cadeaux plus précieux que l'or et l'argent

Dans un article du "Montreal Star", Myrtle Meyer Eldred énumère les cadeaux que tous les parents devraient donner à leurs enfants, des cadeaux que ni l'or ni l'argent ne peuvent acheter, mais qui procureront aux enfants la santé mentale et morale dont ils ont tant besoin dans la vie.

Un enfant doit avoir des parents unis des parents qui s'aiment et se respectent. Dans une telle atmosphère, l'enfant réalisera ce qu'il y a de beau dans le mariage et cherchera plus tard la même union.

Les parents doivent aimer l'enfant tel qu'il est. Aucun enfant ne se croit parfait, mais il sait qu'il possède certaines qualités et il voudrait qu'on les reconnaisse.

Le troisième cadeau est un papa actif à la maison, pas un homme qui paie les factures et pourvoit aux besoins matériels exclusivement, mais un père que le petit garçon apprendra à aimer et voudra imiter. Ceci veut dire un papa qui jouera avec lui, lira avec lui et lui parlera même d'homme à homme .En vivant une telle expérience l'enfant apprendra à devenir un homme.

Pour la fillette le papa sera le reflet de l'opinion masculine à son sujet. Elle doit sentir son admiration, prendre ses avis et imiter sa sagesse. Les enfants ont besoin de leur père autant que de leur mère: tous deux jouent des rôles différents mais également essentiels au développement des enfants.

Un enfant doit trouver son plaisir autant à l'extérieur qu'à l'intérieur du foyer. Il doit avoir des amis qui parlent la même langue que lui et avec qui il peut s'amuser et se quereller tout en demeurant ami.

Il a besoin de se familiariser avec les arts — musique à la maison instrument dont il pourra jouer, de la peinture et de la glaise avec lesquelles il pourra travailler, et enfin des avis et des conseils qui développeront ses goûts et son sens d'appréciation.

Il doit vivre dans une atmosphère religieuse. Ses parents s'ils appartiennent à une religion et la pratique seront pour lui un bon exemple et développeront sa foi et son sens moral.

En plus, l'enfant doit vivre dans une atmosphère chaude et vibrante où règne la propreté, où on lui sert des mets délicieux et où les parents rient facilement. L'enfant grandira ainsi dans la gaieté mais tout de même il sera discipliné et connaitra la signification du bien et du mal.

3,591 âmes dans la paroisse St-Jacques

A la suite des visites paroissiales, le recensement de la population de la paroisse St-Jacques d'Arvida a été fait la semaine dernière.

Les résultats ont donné les chiffres suivants:

Nombre de familles: 723 (10 protestantes); nombre de communiants: 2,810; Nombre de non-communiants: 781; Total de la population: 3,591.

Papier d'aluminium pour les cadeaux de Noël

Le papier d'aluminium servant à l'emballage des cadeaux de Noël est maintenant en vente aux bureaux d'Alcan.

Toutes les personnes intéressées à l'achat de ce papier sont priées de voir M. E. K. Williams, au sous-sol du bureau principal, les mardis et jeudis de 4h.00 à 5h.00 et les vendredis de midi à une heure.

Souper canadien en la paroisse St-Jacques

Un souper canadien sera donné au profit de l'église St-Jacques d'Arvida, le 20 novembre, à 6h., dans le sous-sol de cette église.

Le souper sera suivi d'une soirée récréative intitulée "Variétés 55" qui comprendra, entre autres, la présentation d'une pièce de théâtre.

Toutes les personnes intéressées à ce souper et à la soirée seront les bienvenues. Le prix d'entrée est de 75c.

Carnet Mondain

Samedi le 12 novembre en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, M. le chanoine Jos Lévêque bénissait le mariage de M. Antonin Tremblay, de Chicoutimi, fils de M. et Mme Joseph Tremblay, de Chicoutimi, avec Mlle Thérèse Caron, fille de M. Wilfrid Caron, décédé, et de Mme Caron, d'Arvida.

* * *

M. et Mme Georges Bouchard, de Kénogami étaient en promenade à Chicoutimi chez M. et Mme Paul Caron.

* * *

M. Jean-Georges Desgagné, de Chicoutimi est revenu d'une promenade à Montréal, chez des parents et amis.



M. Joseph-Lionel-André, fils de M. et Mme Oscar Girard (Imelda Côté), a été baptisé le 30 octobre à Isle-Maligne. Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Dussault.

M. et Mme Albert Duchesne (Marie-Rose Bilodeau) d'Isle-Maligne ont le bonheur d'annoncer la naissance d'une fille qui a été baptisée, le 30 octobre, sous les prénoms de Marie-Diane-Johanne. Parrain et marraine: M. Désiré Tremblay et Mlle Julia Duchesne.

* * *

Joseph-Louis-Marie, enfant de M. et Mme Rosaire Tremblay, a été baptisé en l'église St-Philippe d'Arvida le 8 novembre; parrain et marraine, M. Jean-Marc Belley et Mlle Paquerette Belley, oncle et tante de l'enfant.

* * *

M. et Mme Norbert Poulin font part de la naissance de leur premier enfant, baptisé le 12 novembre en l'église St-Philippe d'Arvida, sous les prénoms de Norbert-Cyrille-David; parrain et marraine, M. L. Lathangue oncle de l'enfant, et Mlle Suzanne Langlois, cousine.

* * *

Joseph-Alphonse-Marc, enfant de M. et Mme John Gagné, a été baptisé le 12 novembre en l'église St-Philippe d'Arvida. Parrain et marraine, M. et Mme Alphonse Dumont, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Emile-Luc, enfant de M. et Mme Paul-Emile St-Georges, a été baptisé le 13 novembre en l'église St-Philippe. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Trudeau oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Gordon-André, enfant de M. et Mme Gaston Jean (née Loraine Trudel), a été baptisé le 13 novembre en l'église St-Philippe d'Arvida. Parrain et marraine, M. et Mme Gordon Bain.

* * *

M. et Mme Antoine Auger, de Chicoutimi, font part de la naissance d'une fille, née le 28 octobre, baptisée sous les prénoms de Ma-

(Suite à la page 9)

Bibliobus lapon

L'arrivée du bibliobus est un grand événement dans les petites communautés lapones dispersées le long de la ligne de chemin de fer qui relie Kiruna, dans l'extrême nord de la Suède, à la frontière norvégienne. Tous les mois, le bibliobus quitte Kiruna pour accomplir un périple de 40 kilomètres à travers cette région de lacs et de vallées. Ses abonnés, au nombre de 600 environ, sont pour la plupart des cheminots et leurs familles. Ils empruntent en moyenne 200 livres par mois: romans d'auteurs lapons, livres de voyages et de sciences naturelles, romans d'aventure et, quelquefois, des ouvrages en langues étrangères. La section enfantine remporte beaucoup de succès auprès des jeunes lecteurs. (UNESCO)

Rédactrice
Denyse BARNARD

le carnet de la maison

Le goût de la lecture chez les enfants

La semaine du livre pour la jeunesse canadienne, chères amies, est commencée depuis mardi et, à travers tout le pays, une campagne est en marche afin d'éveiller l'attention des parents, des éducateurs et des enfants sur l'importance de la lecture et des **bons livres.**

Ce soir, à Arvida, par exemple, M. André Rochon donnera une conférence aux membres de la "Home and Parents Association" ainsi qu'à tous les bibliothécaires de la région; après la conférence il y aura forum pour discuter de la valeur des livres pour les enfants et du goût de la lecture.

A Toronto, 1,000 femmes catholiques ont déclenché une croisade de décence par laquelle elles veulent faire disparaître tous les livres, revues et journaux malpropres des comptoirs et des kiosques de leur municipalité. Quelle magnifique idée!

Il y a une règle à suivre pour aider les enfants dans le choix de leurs livres. Les beaux et bons livres ne manquent pas dans les bibliothèques régionales, pas plus que les bibliothécaires consciencieux qui ne demandent pas mieux que d'aider les enfants.

J'ai ici une liste d'éditions parmi lesquelles on trouve de très bons ouvrages pour les enfants. Il y a entre autres, la collection Belle-Humeur, Les Heures Joyeuses, Le Signe de Piste, La Bibliothèque de Suzette, La Bibliothèque Rose, Les Trilby, Les Contes de Perreault, ceux d'Anderson, et combien d'autres.

Il serait peut-être profitable d'expliquer ici que bon et puéril ne sont pas synonymes comme tant de gens le croient. "Bon" signifie, d'après le Larousse "Qui a de la bonté, conforme à la morale", tandis que puéril, dans le sens que nous l'employons, veut dire "frivole, sans conséquence". Par bons livres nous entendons donc tout ce qui peut former et cultiver l'idéal des belles choses chez les enfants.

Les parents auront donc profit à prendre des avis des bibliothécaires. Ils aideront aussi leurs enfants en éloignant le plus possible certains "comics" de leur demeure, car ce n'est pas par ces livres malsains et vulgaires pour la plupart que le sens de l'idéal se cultivera chez les enfants.

Denyse

Naissances . . .

(Suite de la page 8)

rie-Léona-Céline, en la Cathédrale le 1er novembre. Parrain et marraine, M. et Mme Louis-Emile Auger, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Céline Gauthier, tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Robert-Martin, enfant de M. et Mme Jean-Eudes Bérubé, a été baptisé le 13 novembre en l'église St-Jacques d'Arvida. Parrain et marraine, M. et Mme Robert Ducasse, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean-Baptiste Robin, de Chicoutimi, font part de la naissance de leur fils Joseph-Roland-Richard, né le 8 novembre et baptisé le 10 en l'église du Sacré-Coeur Parrain et marraine, M. et Mme Roland Robin, cousins de l'enfant. La porteuse était Mme Arthur Robin, grande-tante de l'enfant.

* * *

M. et Mme Roland Brassard (née Marie-Paule Bouchard) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph-Robert-André né le 8 octobre et baptisé le 9 en l'église de St-Ambroise par M. l'abbé Robert Bergeron. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Brassard, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mme Aimé Bouchard, grand-maman de l'enfant.

* * *

M. et Mme Anatole Brassard (née Rita Bouchard) annoncent la naissance d'une fille Marie-Madeleine-Huguette, née le 7 novembre et baptisée en l'église de St-Ambroise par M. l'abbé Robert Bergeron. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Brassard, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Denise Brassard, tante de l'enfant.



M. LAURENT TREMBLAY, qui travaille pour Alcan, depuis le 2 juillet 1940, à Arvida, comme opérateur de pont-roulant, à l'usine de refonte no 4, a obtenu récemment une médaille de sécurité pour avoir passé un an sans accident. (Photo Le Lingot — H. Belley).

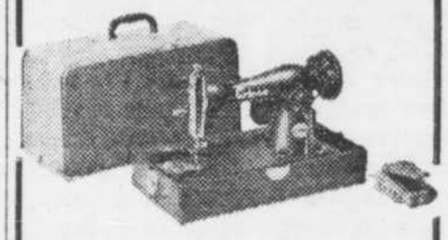
Illumination de Noël dès le 4 décembre à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — L'illumination des rues de la ville de Chicoutimi à l'occasion de la période des Fêtes se fera dès le 4 décembre. Lors de la dernière réunion de l'association professionnelle des marchands détaillants de Chicoutimi, le président, M. Raymond Lessard, fut autorisé à signer le contrat de l'illumination avec la maison Gilbert & Frères de Chicoutimi.

Le poisson et le fromage du Canada sont très appréciés dans beaucoup de pays étrangers; mais on n'en mange pas assez au Canada. Etant donné qu'il s'agit de deux aliment précieux, on devrait en manger plus souvent.

Pour le choix
DE VOS CADEAUX
voyez
Cyrille Savard
160 est, rue Racine,
CHICOUTIMI

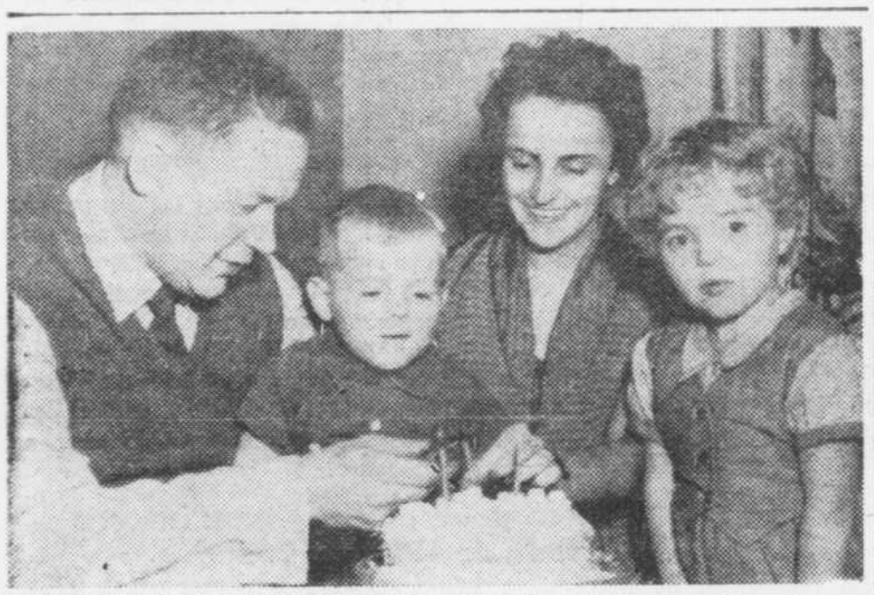
REPARATION DE MACHINES A COUDRE



Des spécialistes sont à votre disposition pour la réparation de machinees à coudre de tous genres.

Adressez-vous à:

7-4809



TROISIEME ANNIVERSAIRE: — Dans la nouvelle maison de ses parents, sur la rue Davy, Claude Moore célébrait son troisième anniversaire de naissance, le 5 novembre. Le papa et la maman, M. et Mme Gaétan Moore, allument les chandelles sous le regard amusé de Claude alors que Francine, 4 ans, semble beaucoup plus intéressée par le photographe.

Les beaux disques



Avec le retou[illegible]tomne c'est une idée pratique et délicieuse que d'être toujou[illegible]ourvu de biscuits. Nos petits biscuits Voyageurs sont bien nommés, car ils adorent voyager! Ils se glissent facilement dans la cantine des écoliers ou celle des travailleurs. Servis avec de bonnes tasses de café ou avec un bon verre de lait, ils constituent aussi une collation succulente à la maison.

1¼ tasse de graisse végétale
1 tasse de sucre
3 oeufs
1 c. à thé de vanille
3¼ tasses de farine enrichie, tamisée
Un peu de sel

Défaire en crème la graisse et le sucre. Ajouter les oeufs, un à un, battant bien après chaque addition. Ajouter la vanille. Mélanger et tamiser la farine et le sel; les incorporer graduellement dans le mélange. Déposer par cuillerées à thé sur une plaque graissée. Garnir le dessus avec des petits morceaux de chocolat mi-sucré, des raisins secs, du coco, des noix hachées, ou un mélanger de cannelle et sucre; ou encore, faire une douzaine de biscuits de chaque variété. Cuire dix minutes à four chaud, 400 d. F. Rendement: cinq douzaines de biscuits.

"Il n'y a rien comme une bonne soupe - pour débuter un copieux repas!"





Mme Robert Vaillancourt, l'épouse du propriétaire du "Château du Lac", s'y connaît en fait de bonne cuisine: c'est elle qui a l'entière surveillance des repas servis à cet hôtel situé sur les bords du Lac Memphremagog, dans les Cantons de l'Est. On la voit ici en compagnie de Mlle Mary Royea, l'une des serveuses.

"Nos invités apprécient toujours un repas qui débute par une bonne soupe chaude. Au Château du Lac, nous avons toujours de la soupe au menu . . . même lorsque les convives sont plus nombreux que nous nous y attendions. Car alors, nous servons de la soupe Campbell's. C'est vraiment la meilleure!"

Quoi de plus appétissant qu'une grande assiettée de bonne soupe chaude! Surtout s'il s'agit de la soupe aux tomates Campbell's. Dès la première cuillerée, on appréciera la fine saveur des tomates Campbell's, charnues et bien mûres, du beurre de table bien frais et de l'assaisonnement. Pourquoi ne pas déguster aujourd'hui même la succulente soupe aux tomates Campbell's? Il suffit d'y ajouter une égale quantité d'eau et de faire chauffer. Si l'on préfère la crème aux tomates, on ajoute du lait au lieu de l'eau.

LA SOUPE AUX TOMATES
Campbell's

économie et finance

Rédacteur: MICHEL CURTI

Une judicieuse information conduit à une meilleure compréhension des problèmes économiques touchant notre vie nationale, régionale et familiale. La Famille, c'est l'Etat en petit!

Le plan Colambo: lieu vital du monde libre

NIK CAVELL

M. Nik Cavell, administrateur du plan Colombo, en ce qui concerne la contribution canadienne a dit que, dans son opinion, le plan Colombo est un des liens vitaux dans la chaîne des efforts communs qui permettent de maintenir un monde libre, lors de la dernière réunion mensuelle du Club Canadien, mardi soir, 8 novembre, dans le hall de la première Eglise Unie d'Arvida. M. Cavell avait intitulé sa conférence: "L'Asie et le monde libre". Selon lui, l'homme libre d'aujourd'hui fait face à la plus grande crise de son histoire. Il appartint au brillant conférencier de dire ce que l'homme libre entreprend pour résoudre cet important problème. Du fait qu'une très grande partie du monde vit déjà sous le joug des puissances totalitaires communistes, il est de notre responsabilité de voir à ce que la liberté humaine ne disparaisse pas à tout jamais de notre planète. Le conférencier donna quelques idées de ce que le monde libre essaie de faire pour élever le standard de vie des peuples vivant dans les parties non encore développées du monde, et tout particulièrement en Asie du sud-est, où le revenu par tête atteint à peine $50 dollars annuellement et où la nourriture journalière permet juste aux habitants de survivre. Parmi les diverses institutions internationales, qui aident ces peuples, il convient de mentionner les Nations-Unies et toutes les agences affiliées tels que le Bureau International du travail, l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture, l'Unesco, l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation internationale de l'aviation civile, l'Organisation d'assistance technique dirigée par le Dr. Keenleyside etc., Les Etats-Unis contribuent largement pour leur part à aider ces pays, par le moyen des actes de sécurité mutuelle et l'Administration de coopération internationale. Les Etats-Unis ont déjà versé près de $500,000,000 de dollars dans l'Asie du sud-est. En ce qui concerne le Commonwealth, le plan Colombo naquit lors d'une réunion des ministres des affaires étrangères du Commonwealth, à Colombo, Ceylan, en 1950. Des plans avaient été préparés pour une période de six ans à partir de 1951, particulièrement en ce qui concerne des investissements de capitaux et l'assistance technique. Les pays donateur du Commonwealth ont fait des contributions en argent à ce plan. Le Canada a donné $25 millions de dollars chaque année, et même, $26 millions l'année dernière, sans compter l'envoi d'experts techniques et l'entraînement d'étudiants asiatiques dans ce pays, ce qui signifie que jusqu'à présent le Canada a dépensé près de $128 millions de dollars. M. Cavell expliqua ce que le plan Colombo a accompli jusqu'à présent, tels que la distribution de froment afin d'éviter la famine, le projet du Mayurakshi au Bengale, l'envoi d'autobus et de camions, de locomotives à vapeur et autres facilités. Le conférencier ajouta qu'il avait été décidé de donner à l'Inde un réacteur atomique pour permettre l'entraînement des Hindous, des hommes de science d'autres pays du Commonwealth. L'Inde a le privilège d'avoir un des grands hommes de science du monde, le Dr Bhabha. M. Cavell termina son allocution en disant que conformément à Confucius un 'estomac vide' ne permet pas à l'esprit de philosopher" et que la situation sérieuse et critique dans cette partie du monde demande une grande attention de la part de l'homme libre.

Le conférencier avait été présenté par Mme E.-H. Eberts, présidente du Club Canadien, et remercié par le Rév. John Franklin, recteur de l'église St-Jean le Martyr.

L'Aluminum Ltd enregistre un bénéfice net consolidé de $36 millions de janvier à septembre 1955

L'Aluminium Limited a réalisé pour les trois premiers trimestres de 1955 un bénéfice net consolidé de $36,776,325 à rapprocher de $26,904,220 pour la période correspondante de 1954. Sur la base des 9,968,756 actions en circulation au 30 septembre 1955, le bénéfice par action, pour les trois premiers trimestres de cette année s'établit donc à $3.69 contre $2.70 pour la période correspondante de 1954.

L'Aluminum Company of Canada, Limited, dont les comptes sont consolidés avec ceux de l'Aluminium Limited, a enregistré pour les trois premiers trimestres un bénéfice net de $30,628,635 contre $25,565,924 en 1954.

Les résultats pour les trois premiers trimestres s'expliquent par un accroissement des bénéfices à la fois des filiales de l'Aluminium Limited situées à l'étranger et des filiales situées au Canada.

Le produit des ventes et les revenus d'exploitation de ces trois premiers trimestres de 1955 ont atteint $305,345,448 contre $240,000,504 pour la même période de l'an dernier, tandis que le coût des marchandises vendues et les frais d'exploitation qui étaient de $138,152,612 en 1954 se sont élevés à $183,479,089. Les amortissements figuraient pour un montant de $22,108,342 contre $15,404,357 en 1954.

Les dividendes répartis, à raison des E. U. $0.50 par action au cours du premier trimestre et de E.U. $0.55 au cours du second et troisième trimestre, ont entraîné le versement d'une somme de $15,594,321 comparée à $13,250,328 pour la période correspondante de l'an dernier à raison de E.U. $0.50 par action sur un plus petit nombre d'actions en cours au 30 septembre 1954.

Pour accroître les ventes dans le Québec

L'accroissement phénoménal de la province de Québec depuis la guerre a ouvert des possibilités insoupçonnées au développement de nouveaux marchés, mais, selon le "Financial Post", beaucoup de maisons de commerce ont manqué de reconnaître ces occasions de ventes. D'autres encore n'ont pas compris les habitudes et les habitants de cette province. C'est ce qui a conduit récemment "The Advertising and Sales Club" de Toronto à tenir une conférence où un certain nombre d'experts ont étudié le marché canadien-français et la manière d'agir dans cette partie du pays.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes donné, que la Cité d'Arvida s'adressera à la Législature de Québec, à sa prochaine session, pour l'adoption d'une loi amendant sa charte, (16 Geo. V, chap. 78, telle que modifiée par 12 Geo. VI, chap 62, 14 Geo. VI, chap. 99 et 15-16 Geo. VI, chap. 85), afin de rétribuer plus équitablement le maire pour ses frais de représentation et établir une pension à ce dernier après vingt-cinq années de service ainsi que pour obtenir certains pouvoirs contingents et nécessaires.

Les procureurs de la Requérante,
T. McNicoll et P. Miquelon

Nouveau notaire à Jonquière

La population de Jonquière, Kénogami, Arvida et des environs sera sans doute heureuse d'apprendre que Me Jean-Roch Bouchard, B.A. LL. a été admis à la pratique du droit comme notaire.



Me Bouchard est natif de Jonquière ,fils de M. Francis Bouchard, boulanger et homme d'affaires avantageusement connu dans toute la région.

Après ses études primaires à l'Académie St-Michel de Jonquière, Me Bouchard fit ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi, études qu'il terminait en fin de juin 1951, avec le titre de bachelier ès arts.

A l'automne de la même année Me Bouchard s'inscrivait à la faculté de Droit de l'Université Laval de Québec où il poursuivit ses études légales durant quatre années, à la fin desquelles il obtint sa licence en droit. Au cours de son stage à l'Université Laval Me Bouchard s'est signalé dans diverses activités et à la fin de ses études théoriques il fut vice-président de sa promotion.

De plus Me Bouchard est secrétaire de la Chambre de Commerce des Jeunes de Jonquière depuis le mois de juin 1955.

Me Bouchard exercera sa profession avec Me James Brown, notaire, lequel exerce depuis 17 ans à Jonquière. Ils formeront une étude légale sous la raison sociale de Brown et Bouchard, notaires. Leurs bureaux sont situés au numéro 311 St-Dominique à Jonquière, en face de l'hôtel de ville.

(ann.)



Les capitaux étrangers affluent au Canada

Les Américains et les Européens portent de plus en plus un vif intérêt au Canada. La preuve, c'est que les investissements des premiers dans les entreprises canadiennes de toutes sortes ont passé de $5,000,000,000, en 1946, à plus de $9,000,000,000.00 l'an dernier et que les placements des seconds ont passé de $2,100,000,000 à $2,700,000,000. durant la même période.

Notre pays en train de connaître une ère d'expansion économique sensationnelle

Les intérêts étrangers ne se contentent pas d'investir leur argent dans les entreprises canadiennes, mais d'importantes institutions, telles que le **Crédit Suisse** et la **First National City Bank of New-York** vont jusqu'à publier d'intéressantes données sur notre contrée. Cette dernière banque, qui se range parmi l'une des plus grosses de la Métropole des Etats-Unis, vient, même, de publier un intéressant pamphlet, relatant les activités industrielles et commerciales du Canada et ses perspectives d'avenir. Le Canada, notre voisin du nord y lit-on est "en pleine période d'expansion économique sensationnelle". Avec l'aide de l'avion, de l'hélioptère, des nivelleuses, et, autres méthodes modernes, le développement de ses territoires du nord et de l'ouest progresse à pas de géant. En même temps, le Canada voit son industrie manufacturière progresser à pas de géant au point qu'elle emploie le 1-4 de la main-d'oeuvre du pays, contre 17 pour cent seulement par l'agriculture. Et que dire du développement de ses champs pétrolifères, encore vierges il y a seulement 8 ans.

Les étrangers considèrent notre contrée comme un pays aux possibilités illimitées

L'après-guerre a stimulé grandement l'activité économique au Canada. Il a fallu non seulement satisfaire une demande accumulée par les restrictions en vigueur durant le dernier conflit armé, mais, encore, l'industrie canadienne fut dans l'obligation d'aider à la reconstruction des régions européennes dévastées, leur fournir les aliments, les marchandises, etc., dont elles avaient besoin. Tous ces facteurs ont stimulé grandement notre activité économique, d'autant plus que la course aux armements persista, accentuée, même, par la guerre de Corée en 1950.

En outre, l'accroissement marqué de la population au Canada fut, aussi, un stimulant pour les affaires canadiennes. A la suite de l'absorption de Terre-Neuve en 1948 d'une immigration considérable et, enfin, par le jeu naturel des naissances, la population de notre contrée a passé de 12,400,000 âmes en 1945, à 15,400,000 âmes à la fin de l'an dernier. Présentement, le taux d'augmentation de la population canadienne est, même, de plus de 2½ pour cent par année et 1¾ pour cent pour les Etats-Unis. C'en est assez pour inviter les Canadiens à l'optimisme, particulièrement quand l'on voit les étrangers considérer le Canada comme un pays aux possibilités illimitées, d'où leur anxiété d'y investir leurs économies ou, mieux, leurs capitaux, afin de contribuer non seulement à l'expansion de ses industries, mais, encore au développement de ses immenses ressources naturelles.

$36,000,000,000 de nouveaux capitaux investis au Canada de 1946 à 1949

La renommée de notre pays à l'étranger s'explique. Certes, ne passons-nous pas pour la 6ième nation manufacturière dans le monde; pour la 1ère, comme productrice d'amiante et de nickel; la seconde, comme productrice d'or, d'aluminium, et de zinc; la quatrième, comme productrice de cuivre et de plomb?

Tout intéressantes que soient ces données, il ne faut pas perdre de vue que l'économie canadienne est particulièrement vulnérable, parce qu'elle dépend trop des marchés étrangers. Faut-il en conclure qu'une immigration massive serait une bonne chose? A d'autres de se prononcer en notre sincérité...

Une chose certaine, c'est que les Canadiens ne doivent pas compter seulement sur les étrangers pour accentuer leur vie économique et ils se doivent de continuer d'agir comme ils ne le cessent de le faire depuis une décennie. Sait-on que de 1946 à 1954, leurs placements dans les entreprises canadiennes se sont chiffrés par environ $29,000,000,000.00, sans oublier $7,000,000,000.00 dans les nouvelles constructions, soit donc près de 20% du revenu national pour cette période? Depuis 1952, le taux atteint même 24 pour cent, soit un pourcentage excédant celui des Etats-Unis et, même, de l'Allemagne de l'ouest, en plein relèvement économique.

De telles statistiques ne peuvent qu'inciter les Canadiens et les capitalistes étrangers à avoir une confiance pratiquement sans borne en l'avenir du Canada, tout en reconnaissant qu'il est exposé, comme les autres contrées, à des récessions normales après une ère d'expansion sans précédent, mais, il va sans dire que ces dernières ne devraient avoir qu'une durée éphémère.

Marcel CLEMENT

Les employés ont touché $21,567,299 en salaires, congés statutaires et vacances payées depuis janvier

Les employés payés à l'heure des usines d'Arvida ont touché un montant de $21,567,299 depuis le 1er janvier au 31 octobre 1955, en salaires, congés statutaires payés et vacances payées, ce qui donne une moyenne horaire de 1.89 par heure travaillée. En tenant compte de tous les bénéfices sociaux, tels que les cotisations payées en faveur de la loi des accidents du travail, de la loi du salaire minimum, le système d'indemnité pour le chômage, la caisse de retraite et assurance-vie, l'assurance chômage, la Compagnie a déboursé durant cette même période un montant de $22,867,402, soit une moyenne par heure travaillée de 2.01. Les employés ont contribué jusqu'à présent pour un montant de $658,029 à la caisse de retraite et assurance-vie alors que de son côté la Compagnie a versé $821,881 à cette même période.



FRED TORRESAN RECOIT UNE MONTRE APRES 25 ANS DE SERVICE. Plusieurs de ses amis ont bien voulu assister à la présentation d'une montre pour ses 25 années à l'emploi d'Alcan, à Arvida. De g. à d. MM. A. Torresan, machiniste au département de la mécanique, V. Torresan, employé assigné à l'étude de temps au département du génie industriel; C. Suess, constable, R. Lemieux, sergent, F. Torresan, conscierge au département de sécurité; Louis Torresan, gérant du personnel à Saguenay Terminals; P.-E. Roy, sergent; R. Snow, surveillant au département du personnel, bureau d'emploi; G. Donnelly, gérant adjoint du personnel d'Alcan, Arvida; W. Gagnon, constable, L. Monette, constable, R. Bérubé, capitaine; E. Arsenault, constable; A. Castonguay, constable; E. Boivin, constable.

M. F. Torresan sut apprécier les progrès de la Compagnie

"J'ai pu vraiment apprécier les progrès accomplis par Alcan lors de mes nombreuses années de service" a déclaré M. F. Torresan, qui est employé au département de la sécurité des usines d'Arvida, en qualité de concierge. Celui-ci a reçu, le 4 novembre au service d'Alcan, une montre de M. W.-G. Donnelly, gérant adjoint du personnel.

M. F. Torresan entra au service d'Alcan en 1928 et travailla comme chef de cuisine à la maison du personnel et au Saguenay Inn. En 1944, il changea d'emploi pour aller au département de la sécurité où il est encore. M. Torresan a trois fils qui sont eux-mêmes à l'emploi d'Alcan: Louis Torresan, gérant du personnel à Saguenay Terminals; Angelo Torresan, machiniste au département de la mécanique; Valentino Torresan, employé assigné à l'étude de temps, au département du génie industriel.

M. Fred Torresan est originaire de Treviso, Italie; il vint au Canada en 1913. Après avoir voyagé aux Etats-Unis et séjourné à Boston et à Détroit, il eut la nostalgie du Canada et vint s'établir définitivement dans la province de Québec. L'intérêt et la sympathie que lui ont toujours manifestés ses supérieurs, avouait M. F. Torresan, l'incitèrent à demeurer aussi longtemps au service de la compagnie.

Au cours de la période de cinq années de 1950 à 1954, 17.8 pour cent d ela force ouvrière civile du Canada était employée dans l'agriculture.





J.-R. Théberge, Propriétaire

MATÉRIAUX DE CIMENT

BRIQUE
GRISE
ROUGE
VERTE
BRUNE
CHAMOIS



BLOCS
TUILE DE PARTERRE
CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

Qualité • Service • Bas Prix

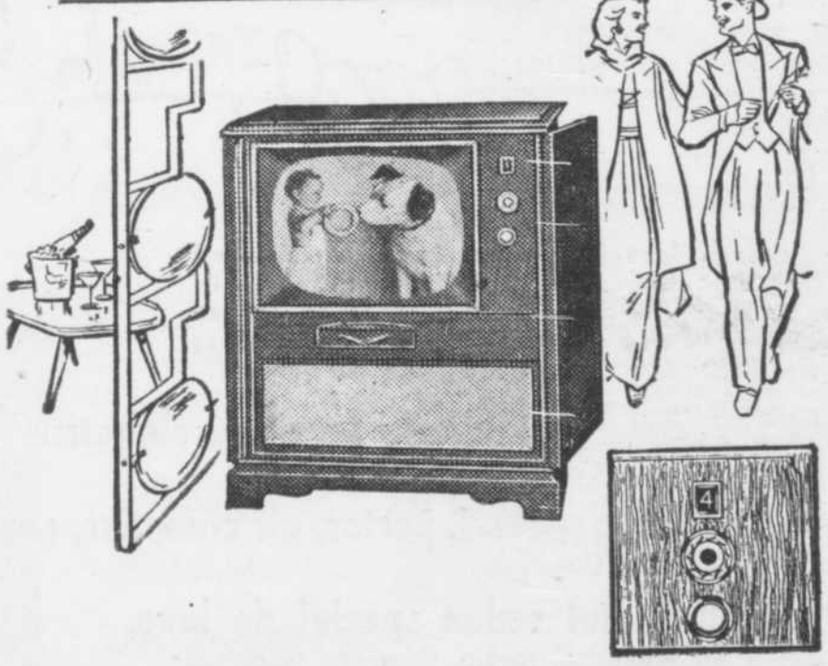
1, Boul. St-Ignace
Chicoutimi Tél.: 4-7795

LE CHOIX DES CANADIENS

SUPERIEUR DE 7 FAÇONS:

★ "Image profonde" plus claire, plus nette
★ Réception doublement puissante
★ Voltage accru de l'image
★ Nouveau détecteur-explorateur
★ Meilleure démarcation des canaux
★ Protection accrue contre les parasites
★ Tonalité FM "Gosier d'Or"

Vraiment magnifique



TELEVISION A IMAGE PROFONDE

RCA VICTOR

VOS CONDITIONS SONT LES NOTRES – DEUX MAGASINS POUR VOUS MIEUX SERVIR



B. Brassard MEUBLES • LIMITÉE

345, RUE DAVIS, ARVIDA
304, ST-DOMINIQUE, JONQUIERE

TEL.: 8-5831
TEL.: 7-7474

Pauvre Oncle Onésiphore



Il est né 60 ans trop tôt!

Il n'a jamais eu la chance de déguster la nouvelle bière Brading, *brassée au ralenti*

Mais **VOUS** pouvez

voir *LE COLLET PLUS RICHE*
sentir *L'ARÔME SUPÉRIEUR*
goûter *LA SAVEUR PLUS VELOUTÉE*

Ces qualités supérieures sont le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède. Demandez Brading, la seule bière *brassée au ralenti*, à votre garçon de table ou à votre épicier licencié. N'attendez pas une journée de plus.

P.S. Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cinci" est également *brassée au ralenti.*

R.

Tronçon de chemin de fer terminé d'ici un an

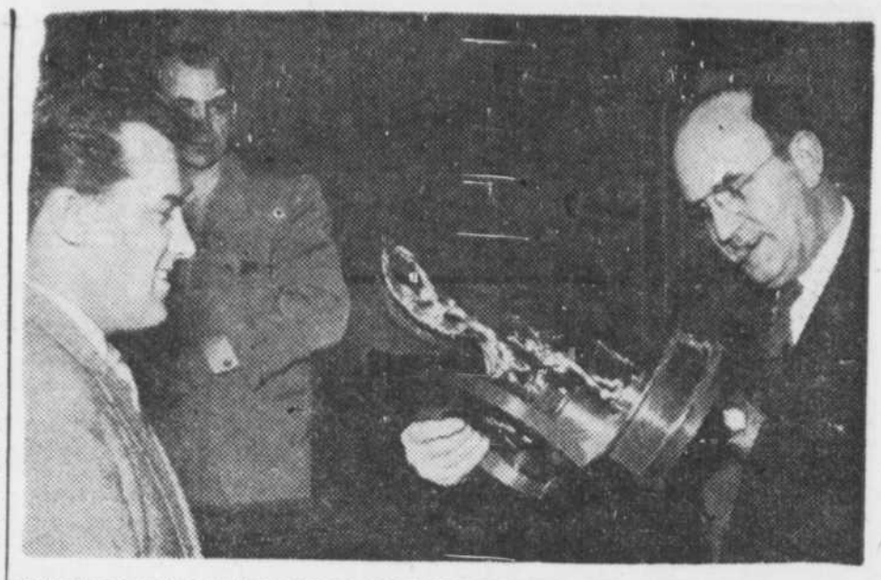
Chicoutimi (DNC) — Le premier tronçon de 66 milles de voie ferrée devant relier St-Félicien au lac Chicoubiche avance rapidement et les contracteurs semblent assurés qu'il sera complété d'ici la fin de 1956. On sait que ce sont deux grandes firmes de Toronto, la McNamara et la Therrien Ltd., qui exécutent ces travaux évalués à près de $3 millions. Après ces premiers 66 milles, il restera à ouvrir le trajet de 85 milles entre le lac Chicoubiche et le lac Caché. L'entreprise Dumas et Gagnon a maintenant terminé les travaux de déblaiement.

Ce chemin de fer, qui fut obtenu grâce à un travail de collaboration des députés régionaux, du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay et autres organismes influents, ouvrira le Saguenay à la riche région minière de Chibougamau.

La production commerciale de fruits au Canada a atteint une valeur à la ferme de $48,700,000 en 1954, une augmentation d'un million et demi sur 1953.

NAUD & GIRARD
DE LA MAISON
FOYERS FUNERAIRES
Jonquière-Kénogami Ltée
217 St-Aimé
(Angle St-Jacques)
Jonquière — Tél.: 2-6948
- Directeurs de funérailles
- Service d'ambulance, etc.

Représentant à Arvida
ALPHONSE ROSS
517 Mellon — Arvida
Tél.: 8-3376



CHACUN MON PARTERRE LA VILLE SERA TRANSFORMEE. Cette phrase apparaît sur le socle du trophée horticole offert par la ville d'Alma et qui apparaît entre les mains du vainqueur cette année: Me J.-V. Tremblay, avocat d'Alma. A gauche M. J.-J. Fortin secrétaire de la Société Horticole d'Alma et directeur du poste CFGT d'Alma. (Photo Le Lingot — J. Kriéber).

Me J.-V. Tremblay, d'Alma reçoit le trophée horticole

Alma (DNC) — La Société Horticole d'Alma remettait lundi soir le trophée de la ville d'Alma pour le plus beau parterre à Me J.-V. Tremblay demeurant au numéro 150 de la rue Collard. Me Tremblay a obtenu 88 points sur cent.

Le trophée pour la plus belle boite à fleurs offert par le paysagiste est allé à M. Léo Dubé, domicilié au numéro 55 de la 2e rue au Parc Central. M. Dubé a conservé 80 points sur 100.

Pour le concours du plus beau parterre on a mentionné les noms de MM. W. Maltais, L. Dubé, P. Levasseur, J.-A. Tremblay, P.-E. Harvey, H.-J. Lemieux, A. Ouellet, P.-E. Claveau, Dr R. Aubé, R. Delisle, J.-M. Duchesne, M. Perron, D. Daigle, P.-E. Boivin, J.-E. Martel, P. Robitaille, A. Girard, J.-P. Tessier, M. Duchesneau, L. Lavoie, E. Robitaille, D. Larouche, L. Fortin, D. Joncas, G. Simard, H. Tremblay, Dr M. Gravel, Mme L.-P. Hudon, Dr R. Grenon.

Sur la liste des plus belles boites à fleurs apparaît par ordre de valeur: MM. J.-M. Duchesne, E. Robitaille, P.-E. Harvey, R. Harvey, M. Painchaud, D. Larouche.

Après la remise des récompenses on devait tenir des élections. Mais sur une motion de M. l'échevin P. Fortin secondée par Me J.-V. Tremblay, l'exécutif de la société a été réélu en bloc à l'unanimité. Ainsi M. A. Tremblay demeure président, M. A. Desrochers, vice-président, J.-J. Fortin, secrétaire. Le bureau de direction est composé de MM. M. Painchaud, J.-L. Simard, Dr R. Grenon, B. Harvek, J.-P. Tessier, Mme J.-M. Duchesne et P. Tremblay, publiciste.

Ont pris la parole à cette assemblée annuelle MM. A. Tremblay, J.-J. Fortin et M. le maire P. Levasseur.



M. GERARD BOUCHARD, opérateur de pont-roulant, à l'usine de la refonte no 4, à Arvida, a mérité, la semaine dernière une médaille de sécurité pour avoir passé un an sans accident. M. G. Bouchard est au service d'Alcan depuis 1946. (Photo Le Lingot — H. Belley).

M. Frs-A. Angers conseiller technique, prépare un mémoire

Chicoutimi (DNC) — La préparation du mémoire sur les perspectives économiques de notre région, que le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay présentera à la commission royale d'enquête a été confiée à M. Frs-A. Angers, conseiller technique.

Ce mémoire sera présenté le 16 janvier à Québec. C'est M. Philippe Grenier, secrétaire-commissaire du Conseil d'Orientation, qui redige ce mémoire. Il s'agira d'une rétrospective du passé et l'étude des possibilités économiques en considérant les richesses naturelles du Saguenay, et sa situation géographique.

Nominations

La semaine dernière, M. S.-B. Doak, surintendant du service des salles de cuves 20-57, a annoncé les changements suivants dans l'organisation de son département.

M. E.-H. Irwin a été nommé surintendant adjoint des salles de cuves 20-57, M. G.-W. Salter, assistant du surintendant alors que J.-R. Eason aura les fonctions d'ingénieur aux projets ainsi que M. E.-R. Fetterly M. M. R.-G. Kemp a été nommé ingénieur aux projets, E. Bluteau, assistant du surintendant, D. Aubin, contremaitre général au service des salles de cuves no 20-45, M. J. Perron, contremaitre général au service des salles de cuves 46-57, M. J. Giguère, contremaitre aux salles de cuves 20-57 et M. Denis, contremaître de jour de malaxage du revêtement des cuves.

M. Norman Norman a été nommé contremaître général de l'usine de refonte no 3 alors que M. Plante agira comme contremaître général par intérim à l'usine de refonte no 4.

Jetez un coup d'oeil sur ces aubaines!



Qui a dit que les autos usagées se vendent trop cher? Voyez donc ce que vous pouvez acheter! Chacune de ces autos usagées est en parfaite condition, propre comme un bijou et prête à rouler pendant des milles et des milles sans vous causer d'ennuis!

1955 Plymouth sedan de luxe, air climatisé	Garantie Goodwill	**$2050**
1955 Pontiac sedan 2 portes, air climatisé, radio	Garantie Goodwill	**$2100**
1954 Chevrolet sedan spécial de luxe,	Air climatisé, Radio, Garantie Goodwill	**$1745**
1953 Pontiac sedan de luxe, air climatisé	Garantie Goodwill	**$1445**
1952 Plymouth sedan spécial de luxe,	Radio, Air climatisé. Garantie Goodwill	**$1145**
1951 Pontiac sedan 2 portes, air climatisé	Spécial	**$875**
1946 Chevrolet sedan 2 portes,	Radio, Air climatisé. Aubaine	**$350**

3 modes de paiements: COMPTANT — PLAN GMAC — MISE DE COTE

Boivin & Fils
AUTO LTEE
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier CHICOUTIMI, QUE.

Représentant à Arvida, Jacques Boily, tél.: 8-5334

LOUIS DESBIENS
AVOCAT — BARRISTER

LE JOUR :
Edifice Théberge
121, rue Racine est,
CHICOUTIMI
Tél.: 4-8575

LE SOIR: de 7 à 8h.30
Lundi, mercredi, vendredi
382, rue Mellon,
ARVIDA
Tél.: 8-6324 — 8-5993

CESSION DU GREFFE DE
FEU Me J.-MIVILLE LACROIX, N.P.
LE NOTAIRE CHS-H. SAINDON

tenant bureau à Arvida, au numéro 382 de la rue Mellon (appt. 4), avise le public qu'il s'est porté acquéreur du greffe de feu Me J. Miville Lacroix, N.P.

POUR CONSULTATIONS, S'ADRESSER A:
382, RUE MELLON, ARVIDA, TEL.: 8-5486

La boîte aux suggestions

Une critique constructive lui vaut $10

La suggestion de M. Raymond Dufour de l'usine de fluorure, recommandait que les planchers des plates-formes et des trottoirs suspendus de son département soient remplacés par les planchers de métal et que des échelles soient installées pour atteindre les plates-formes, les robinets des réservoirs de circulation et neutralisation de la solution.

Les supérieurs de M. Dufour ont admis que les plates-formes et trottoirs dont il était question dans la suggestion de cet employé exigeaient trop d'entretien. Aussi, ont-ils convenu que les échelles proposées élimineraient un danger auquel certains employés s'exposaient quand ils voulaient atteindre les trottoirs qui conduisent aux plates-formes des valves du procédé. Au lieu de faire le détour par les escaliers qui donnent accès aux dits trottoirs, les employés avaient jugé qu'il était plus rapide de sauter du plancher de la bâtisse à ces trottoirs. Il leur fallait alors marcher sur des poutres et sauter le garde-fou du trottoir. Une fausse manoeuvre pouvait être la cause d'une chute au cours de laquelle l'employé aurait pu se blesser gravement.

Réalisant que cette situation ne pouvait durer et que ses supérieurs seraient des plus heureux d'en être informés, M. Raymond Dufour présenta une suggestion contenant ses recommandations sur le sujet. Le coût d'installation s'élèvera bien à environ $300 mais les corrections suggérées ont été acceptées. Voilà un cas d'un employé qui a eu le cran de faire une critique de bon aloi et le personnel surveillant fut très heureux d'y faire suite. Lors de la remise de la récompense de $10, M. J.-J. Corneau félicita M. Dufour pour l'intérêt qu'il porte au bon fonctionnement du département et à la sécurité de ses compagnons et l'encouragea à continuer dans cette voie. M. Corneau a raison d'être fier d'avoir de tels employés, car ils sont nombreux dans le département qu'il administre. A titre de contremaître, il se dévoue continuellemeent pour venir en aide à ceux de son personnel qui ont des difficultés à surmonter, les faisant profiter de son expérience et de ses connaissances.

Il est réconfortant pour un contremaître de la trempe de M. Corneau de trouver chez ses hommes cette collaboration. Les suggestions des employés ne signifient-elles pas que l'on a compris que la critique constructive contribue au bien général. Améliorer le rendement d'un département, éliminer le gaspillage, obtenir un produit de meilleure qualité, réduire le coût d'entretien et d'opération, c'est viser un plus haut niveau de prospérité dont tous les employés ne peuvent que profiter. Le pouvoir des idées est une force qui sert à de nombreux organismes qui ont parfois aussi jailli d'une idée. Ce peut-être un syndicat, une chambre de commerce, une corporation municipale ou scolaire, une firme commerciale. Au foyer, les idées des membres de la famille sont soumises, étudiées, acceptées ou rejetées. Aux usines d'Alcan, le Comité de Suggestion, est l'organisme mis au service des employés qui ont les idées et la fonction de ce comité est de stimuler ce pouvoir des idées qu'il souhaite mettre à l'action pour le bénéfice de tous.



M. Raymond Dufour, du département du fluorure a reçu $10 pour une suggestion. C'est M. J.-J. Corneau, contremaître-général de l'usine du Fluorure, qui présente le chèque à l'heureux suggesteur.

L'Origine de la ville de Winnipeg telle qu'on la connait aujourd'hui remonte à la construction d'un fort du nom de Gibraltar par les employés de la Compagnie du Nord-Ouest en 1806.

Avocat à Chicoutimi



Me René Lambert, B.A.-LL.L., avocat, annonce l'ouverture de son bureau dans l'édifice Perron à 31 ouest, rue Racine, suite 122, à Chicoutimi, tél.: 4-2976.

Me René Lambert a fait ses études primaires à l'Ecole Apostolique et au Séminaire de Chicoutimi, ses études classiques chez les Jésuites et au Séminaire de Québec, enfin son droit à l'Université Laval de Québec.

Me René Lambert a fait un stage d'une année à la Commission Municipale de Québec, après quoi il fut attaché pendant deux ans au service juridique du Ministère des Affaires Municipales.

Me Lambert est le fils de M. Paul E. Lambert, membre de la Commission Municipale de Québec, autrefois résidant à Chicoutimi.

Me Lambert sera à son bureau de 9h. à midi et de 2h. à 5h.30 tous les jours de la semaine, sauf le samedi après-midi. Le soir, les lundi, mercredi et vendredi, de 7h.30 à 9 heures.

(Ann.)

Spécialité débossage

Voulez-vous un travail fait par des experts de 23 ans d'expérience dans le débossage, peinture, soudure ou redressement de chassis d'autos (frame)?

Adressez-vous à:

MERIDE SIMARD AUTO BODY ENR.

40 rue Nelson, Kénogami

Tél.: 2-3989

(Réparation de radiateurs garantie)

H. Lessard & Frères, Ltée.

394 rue Mellon – ARVIDA – Tél.: 8-5671

100 PAIRES DE
PANTALONS
pour le ski en Freize ou en Melton bleu marin

POUR HOMMES
6.95

POUR GARÇONS
3.29

POUR FILLETTES
4.49



Vous pouvez vous procurer ce genre de pantalons à notre magasin dans toutes les grandeurs.

Pour hommes 30 à 38
Pour garçons 26 à 34
Pour fillettes 10 à 14

PROTEGEZ-VOUS PENDANT L'HIVER



LA CORVETTE
par excellence pour la famille

POUR DAMES
19.95

POUR HOMMES
14.50

POUR GARÇONS
10.95

POUR FILLETTES
12.50

DANS QUELQUES JOURS NOUS AURONS

LA TELEVISION...



DEMANDEZ LES CONSEILS DE NOS EXPERTS AVANT D'ACHETER.



VICTOR GAUTHIER

Autrefois de Gauthier Meubles de Jonquière-Arvida, M. Victor Gauthier maintenant à notre service, invite tous ses amis à venir le rencontrer à notre magasin pour discuter de l'achat d'un appareil de télévision.

Il est en mesure de vous offrir un appareil de télévision

General Electric

POUR UN PRIX A PARTIR DE $179

E.-A. TURCOTTE

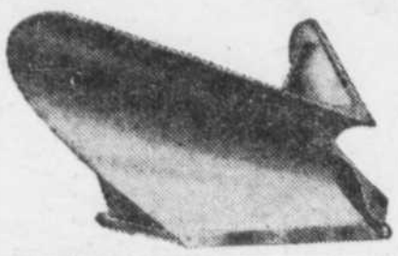
145 RACINE E. TEL.: 4-3865 CHICOUTIMI

Au cours de la période de cinq années de 1950 à 1954, la production per capita de la population canadienne n'a été que de 69.6 pour cet de la production per capita de la population américaine.

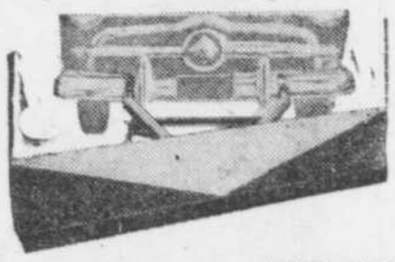
Utiliser les marches d'un escalier du sous-sol comme refuge temporaire des articles à ranger peut provoquer des chutes et des blessures graves, particulièrement lorsque les escaliers sont mal éclairés.

Charrues à Neige

7 modèles "V"
pour
CAMION
et
TRACTEUR



5 NOUVEAUX MODELES



6 modèles "Sens-unique"
et à lame reversible
pour
AUTOMOBILE
CAMION et TRACTEUR

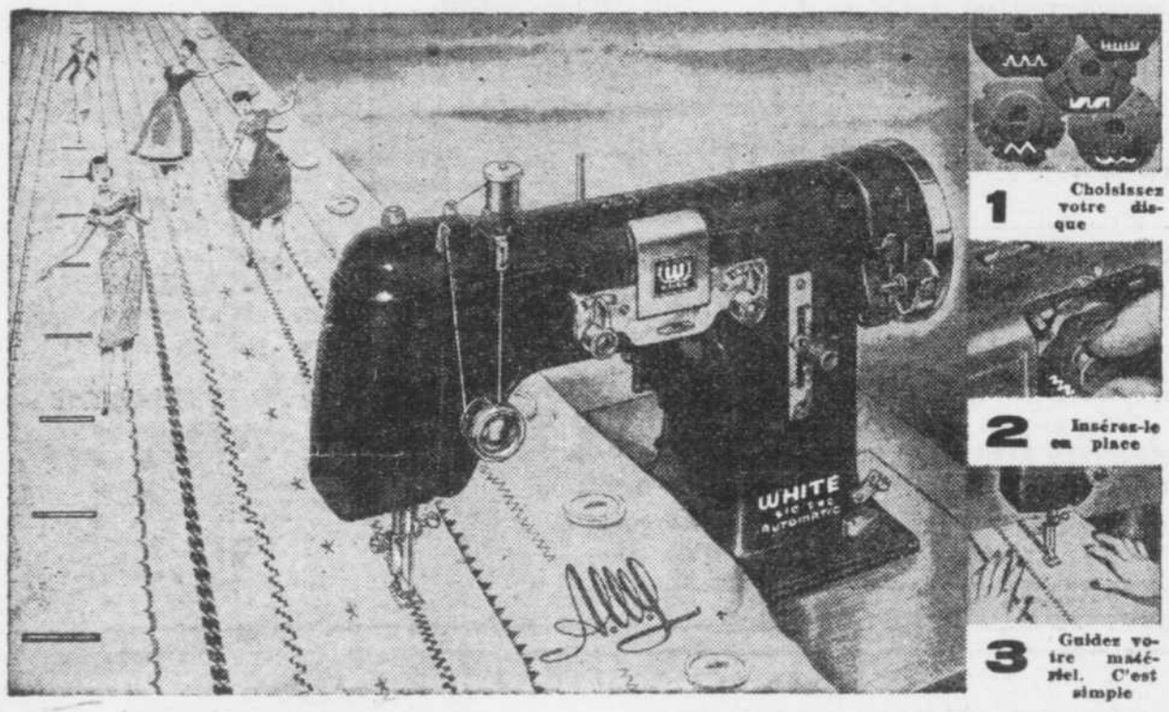
Systèmes Hydrauliques

FABRIQUEES PAR
LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.
Téléphone 3588 Victoriaville, P. Q.



UNE NOUVELLE POMPE A L'USINE DE REFONTE NO 3. Afin de permettre de satisfaire aux besoins de la sécurité, on a installé dernièrement, à l'usine de refonte no 3, au centre C-32 une nouvelle pompe à pression à huile. Cette machine devra permettre, en particulier, de maintenir la production en cas qu'une coupure de courant se produise et empêcher que les employés subissent des brûlures toujours possible. Ce nouveau dispositif fait partie de toute une série d'améliorations que la Compagnie s'efforce d'installer afin d'assurer la sécurité des employés qui travaillent à la production. MM. M. Tremblay, couleur, L. Arseneault, contremaître de quart, et M. Bélanger, préposé aux fournaises, tous de l'usine de refonte no 3, mettent en marche la nouvelle pompe. (Photo Le Lingot — M. Bégin).

DES CENTAINES DE BEAUX DESSINS SANS MEME TOUCHER A LA MACHINE C'EST LA ZIG-ZAG WHITE AUTOMATIQUE



MODELE ZIG-ZAG ILLUSTRE
VALEUR REGULIERE $389.
A DES CONDITIONS
SANS PAREILLES

AUCUN COMPTANT $2 PAR SEMAINE

VOTRE CHOIX DE 40 AUTRES
MODELES WHITE • PRIX A PARTIR DE $84.50

L'AVANTAGE D'ACHETER CHEZ GAGNON FRERES

Gagnon Frères finance son propre commerce. Vous ne passez jamais par un intermédiaire. Vous payez directement à la maison, économisant de nombreux frais.

STATIONNEMENT GRATUIT
À L'USAGE DE LA CLIENTÈLE
ENTRÉE RUE HOTEL-DIEU
ASCENSEUR POUR FACILITER
L'ACCÈS À TOUS LES RAYONS

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE LOCALTE

Prévoyance . . .

(Suite de la page 4)

petite cachette pour ces événements qu'on ne peut pas toujours prévoir longtemps d'avance!

Notre budget a des ennemis!

Le premier ennemi de notre budget c'est nous mêmes, c'est-à-dire notre paresse à penser, à peser les choses à leur juste valeur... notre peur de réfléchir qui nous fait voir des sacrifices partout...

L'ennemi no 2 c'est l'annonce qui nous casse les oreilles et nous éblouit à l'année longue et essaie, par tous les moyens, de nous faire croire qu'il n'y a pas de bonheur possible sans telle petite bière ou telle liqueur, tel automobile, tel genre de toilette ou d'ameublement.... Que les annonces soient pour nous des guides quand nous avons besoin de quelque chose, mais ne les laissons pas faire de nous des esclaves qui ne pensent que par elle. Attention aussi aux solliciteurs qui ont toutes sortes de choses à offrir!

L'ennemi No. 3, c'est le plus terrible, il vient prêter main forte aux deux autres et il est bien aguichant.... c'est le crédit trop facile. Quant on travaille, tout le monde veut nous vendre de tout à crédit! Le crédit nous entraine à dépenser plus que nos moyens.

On se débat, et même on se bat, pour avoir un meilleur salaire car nous en avons besoin, et de l'autre côté on s'arrange pour payer des frais de finance de toutes sortes, ce n'est pas logique, n'est-ce-pas?

Ce langage vous semblera peut-être dur à entendre. La L.O.C. ne vient pas pour autant blâmer la famille ouvrière! La L.O.C. c'est un mouvement de familles ouvrières et les problèmes traités sont les siens. Un concours d'influences nous a fait une mentalité et il faut réagir. La solution à nos problèmes d'argent n'est pas dans le laiser aller, il faut agir chacun chez-soi en nous procurant le plus possible de vrais biens avec l'argent dont nous disposons... en cultivant notre sens de l'administration... notre intelligence. Il n'y a pas de raison pour qu'un foyer ouvrier ne soit pas aussi logiquè, aussi pratique, dans son administration que n'importe quel homme d'affaire... Le budget étire les piastres, c'est prouvé... l'expérience vous montrera comment cela se fait.

Conseil Pratiques.

Des petits moyens pour faire le budget, auraient trouvé place dans cette série de causeries. Mais on ne peut pas tout dire dans quelques minutes. Pour aider ceux qui ont saisi la valeur d'un budget familial, il y a un cahier fait exprès... on peut se le procurer chez les membres de la L.O.C. dans les Caisses-Populaires et dans les Coopératives de Consommation, le Syndicat des Employés de l'Aluminium peut aussi en fournir à ses membres.

Le budget coûte, mais le budget rapporte! Bon succès!.

Nouveau...
Amélioré...
IL EST FAIT
pour durer...
et durer...
et durer...
INDÉFINIMENT!



ADOPTEZ LE POLI
SUPER dur
GLO-COAT
de JOHNSON
Économisez en achetant
le bidon de 40 ou 80 onces.

Chronique Scientifique

Je voudrais savoir...

N.D.L.R. — Nos lecteurs s'intéressent aux sciences. Nous les invitons à poser les questions qui les préoccupent. Nous ferons de notre mieux pour obtenir la documentation nécessaire, ou pour les mettre en relations avec les services ou les organismes compétents. Il se peut que, dans certains cas, il soit impossible de répondre de manière définitive; il se peut également que tel problème soit sujet à controverse. Le but de cette chronique est de mettre à votre disposition des facilités de recherche auxquelles vous n'avez peut-être pas accès ou que vous pourriez ne pas connaitre. Adressez vos questions au Rédacteur-en-chef des "Unesco Features", 19, avenue Kléber, Paris, XVIe.

QUESTION:

Le Dr Georges Galinier, de Sétif, en Algérie, nous écrit: "La nouvelle sensationnelle qui vient d'être annoncée concernant le lancement d'un satellite artificiel de la Terre demande certainement une documentation plus complète. Aussi serais-je heureux de recevoir des renseignements complémentaires et de savoir si cette aventure sera réellement possible."

REPONSE:

Ce projet semble, en effe, fantastique et pourtant il n'est pas irréalisable. Son avenir dépend en premier lieu de la possibilité pour une fusée de se mouvoir par un processus de propulsion s'effectuant indépendamment de la terre, de l'air ou de l'eau. Le processus est fonction de l'éjection d'une substance à l'arrière de l'engin et du mouvement en avant qui correspond à ce mouvement vers l'arrière. La flamme qui se produit alors est en fait une série d'explosions qui provoquent une poussée égale dans les deux directions et l'accélération des produits de combustion vers l'arrière est égale à la vitesse de propulsion en avant de la fusée. Ce mode de propulsion est aussi efficace dans le vide que dans l'atmosphère. En fait, on peut même dire qu'il est plus efficace quand il n'y a pas d'air pour ralentir les vitesses en jeu. Plus la vitesse des gaz évacués à l'arrière est grande, et plus le mouvement de la fusée elle-même sera rapide.

Pour permettre la propulsion de la fusée, celle-ci doit être pourvue du combustible et de l'oxygène nécessaires à la combustion. Le mouvement de la fusée est alors indépendant de l'atmosphère. Toute fusée renferme donc deux réservoirs — l'un pour le combustible, l'autre pour l'oxygène liquide. Et puisque la fusée se déplace dans un espace sans air, elle n'a pas besoin d'ailes.

Deuxième principe de la fusée: la vitesse à atteindre devrait être telle qu'elle échapperait en fait à la gravitation. Tout objet susceptible de s'élever à une vitesse de 12 kilomètres par seconde se déplacerait tellement vite que l'attraction terrestre s'exercerait sur lui de plus en plus faiblement et à une telle vitesse qu'il serait possible de quitter réellement la zone d'attraction de la planète.

Il s'agit là, cependant, d'une vitesse cinq fois plus élevée que tout ce qui a été atteint jusqu'ici. Il faudra améliorer beaucoup les techniques existantes pour permettre à une fusée de quitter complètement le champ de l'attraction terrestre.

Cependant, il suffit d'une vitesse bien inférieure pour porter une fusée à une altitude de 320 kilomètres. Si à cette altitude on arrive à diriger l'engin à la même vitesse horizontalement, c'est-à-dire parallèlement à la surface du globe, la fusée décrirait une orbite fermée autour de la Terre. La force centrifuge la maintiendrait à cet te même altitude, exactement comme elle maintient la lune à une distance de 400,000 kilomètres. A cette vitesse, la fusée n'a besoin d'aucune propulsion, par conséquent d'aucun combustible. Elle pourrait rester indéfiniment à cette hauteur, maintenue en équilibre par les actions antagonistes de la pesanteur et de la force centrifuge, n'était la faible quantité d'air qui existe même à cette altitude. En fait, le frottement de l'air réduirait progressivement la vitesse de la fusée, diminuant ainsi la force centrifuge, de sorte que petit à petit la loi de la pesanteur s'imposerait. Pendant ce temps, la fusée continuerait à tourner autour de la Terre, mais elle décrirait des orbites de plus en plus petites, descendant progressivement et toujours plus rapidement à mesure que la densité de l'air augmenterait autour d'elle. Dès la stratosphère, le frottement de l'air chaufferait la fusée à blanc et elle se morcellerait et tomberait en cendres.

Tous ces principes sont bien établis et il ne fait aucun doute qu'un satellite artificiel pourrait être maintenu un certain temps dans le ciel. La seule question qui se pose est de savoir si les données obtenues grâce aux signaux radiophoniques reçus de la fusée justifieraient une dépense de plusieurs centaines de milliers de dollars. Il s'agit de renseignements concernant la nature et l'intensité des rayons solaires à très haute altitude, avant leur filtrage par l'atmosphère terrestre, — l'intensité des radiations ultra-violettes dans le vide, — la nature et le nombre des rayons cosmiques dans l'espace extérieur, — les conditions magnétiques qui y règnent et bien d'autres phénomènes dont la connaissance est indispensable à la réalisation éventuelle de voyages interplanétaires.

QUESTION:

M. P. L. Pereira, de Colombo, demande si l'on doit attribuer les conditions atmosphériques inhabituelles qui règnent dans toutes les parties du monde, et notamment en Asie du Sud-Est, aux explosions de bombes atomiques et de bombes à hydrogène. Il demande en outre si ces explosions sont susceptibles de dérégler les instruments d'optique très fragiles dont on se sert dans les divers pays.

REPONSE:

Si colossales que ces explosions puissent paraître à l'échelle humaine, elles sont microscopiques par rapport à la surface de notre planète prise dans son ensemble.

On a calculé qu'un orage moyen libère une quantité d'énergie égale à mille bombes atomiques et que l'énergie solaire que reçoit un hectare de terre en une journée est quatre fois plus intense que l'énergie libérée par une bombe A. Les effets d'une bombe atomique sont donc très localisés et ne s'étendent qu'à quelques dizaines de kilomètres du lieu de l'explosion. Hors de ce rayon, ils n'influent ni sur les conditions atmosphériques ni sur les instruments d'optique. Bien entendu les instruments très sensibles utilisés pour déceler la radioactivité font exception à cette règle. Pendant quelques heures ou quelques jours après une explosion, ils continuent à enregistrer de faibles traces de radioactivité à des milliers de kilomètres du lieu où l'engin a éclaté Signalons, enfin, que pour les météorologistes les conditions atmosphériques, en ce moment, ne sont pas inhabituelles; ils considèrent plutôt qu'elles ne sont jamais stables et que l'on constate partout et à toutes les époques d'extrêmes variations du temps. On en a noté dans les siècles passés de bien plus surprenantes que celles qu'on enregistre de nos jours.

Pourquoi de si belles dents?

QUESTION:

M. Ernest Mass, de New-York, nous écrit: "Les Indiens ont en général des dents excellentes, sans d'ailleurs prendre des mesures particulières pour les préserver. Pouvez-vous me dire pourquoi il en est ainsi?"

REPONSE:

Il y a probablement à cela deux raisons. En premier lieu, les habitants de l'Inde absorbent peu de sucre. D'autre part, il prennent grand soin de leurs dents qu'ils nettoient — sans brosses — mais avec des substances détersives connues depuis la plus haute antiquité, telle que le sel, le charbon de bois et le margousier dont ils mâchonnent les brindilles.

Les cheveux

QUESTION:

M. Mochtar Lubis, rédacteur-en-chef d'**Indonesia Raya**, de Djakarta, demande "Pourquoi les cheveux sont-ils plats, ondulés ou bouclés?"

REPONSE:

Cela tient à la structure du cheveu lui-même qui, comme sa couleur, est héréditaire. En général, un cheveu dont la coupe transversale est circulaire sera un cheveu droit, tandis qu'un cheveu dont la coupe transversale est ovale sera ondulé ou bouclé à cause de l'inégalité des tensions.

(UNESCO)

V.-U. LAROUCHE
NOTAIRE
Bureau Edifice Caisse Populaire
43, rue Sacré-Coeur — Alma
Téléphone: 1237

AVOCAT - LAWYER
Jacques Dufour
Edifice Théberge
Chambre 4
121 est, rue Racine
Chicoutimi
TEL.: 4-4125

Jour: 9 à 12 — Soir: 7 à 9
2 à 5 — lun. mer. ven.
CHIROPRATICIEN
J. WILLIE MOLLOY
115 Darling ARVIDA
Tél.: 8-3896

Louis Frankbeert
DEPOSITAIRE DES BONS REMEDES DES PERES TRAPPISTES
114 LAPOINTE — KENOGAMI
Tél.: 2-6762

AUTOS USAGEES GARANTIS GOODWILL
★
SPECIAUX DE LA SEMAINE

1951 BUICK sedan, spécial, radio, chaufferette	$1,295
1951 CHEVROLET coupé, radio, chaufferette	$1,000
1950 PONTIAC sedan, radio, chaufferette	$ 725
1942 PLYMOUTH sedan, chaufferette, peinture neuve	$ 200

SERVICE DE REMORQUAGE
Le jour: 7-4615 La nuit: 2-2792
★
Saguenay Auto Limitée
Vendeurs: Pontiac — Buick — GMC — Vauxhall
20, PRICE — KENOGAMI
Le jour: 7-4615 La nuit: 2-2792
(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)

ATTENTION! ATTENTION!
AUTOMOBILISTES et CAMIONNEURS
à l'approche de l'hiver
Turcotte Tire Service Inc.
le plus grand spécialiste en pneus de la région
vous offre :



un rechappage complet de vos pneus — autos ou camions — dans les dessins
TOWN & COUNTRY
(Firestone)
ET
METROPOLITAIN



Nous avons présentement en main des pneus, grandeur 670 x 15, rechappés **METROPOLITAIN et TOWN et COUNTRY** (Firestone) et garantis comme neufs, pour aussi peu que
$35.00 le couple

TURCOTTE Tire SERVICE
SPECIALITE : VULCANISATION ET RECHAPPAGE
422 DU HAVRE CHICOUTIMI TEL.: 4-4341

OUVERTURE VENDREDI, 18 NOVEMBRE

La Baie ARVIDA

Carnaval d'AUBAINES

AU SOUS-SOL ET PAR TOUT LE MAGASIN

Nos acheteurs ont parcouru le marché pendant plusieurs mois pour trouver les aubaines extraordinaires de ce Carnaval qui ouvre la Saison de Noël. Marchandises de saison, jouets, variété sans pareille de suggestions de cadeaux vous sont offerts à des prix jamais vus. Profitez du choix complet des premiers jours de la Vente.

Venez voir le

PÈRE NOËL

Tous les jours (lundi et samedi exceptés), le Père Noël reçoit les enfants au Royaume des Jouets, au sous-sol de la Baie.

De 10 à 11 heures A. M.

De 2 à 4 heures P. M.



VOIR TÉLÉRAMA

Ouverture du **RAYON** des **JOUETS** **au sous-sol**

GAIETÉ *pour les* **PETITS**

Décor féerique, étalages splendides, choix incomparable. Profitez de l'occasion pour choisir les jouets dont vos enfants rêvent. Des attractions nouvelles front l'émerveillement des petits comme des grands.

Spéciaux d'ouverture

JUPONS LONGS

(NYLON SLIPS) En nylon garni de belle dentelle. Coupe réputée. Grandeurs 32 à 42.

1.99

PYJAMAS POUR HOMMES

(Men's Pyjamas) Flanellette de très belle qualité, rayures de couleurs très variées. Pointures A-B-

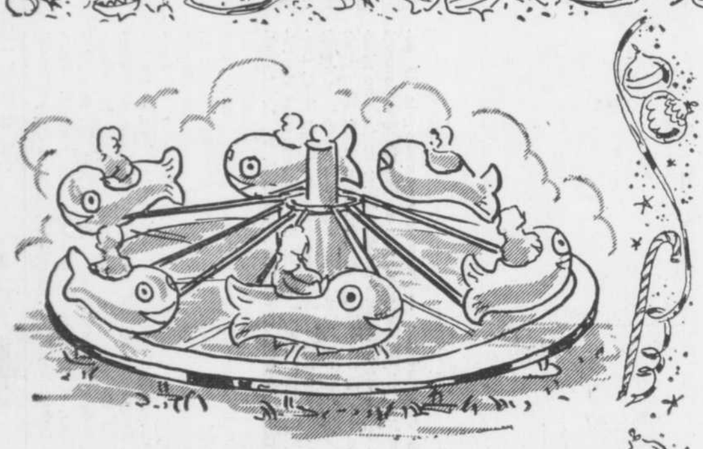
2.99

AUBAINES pour les PARENTS



CARROUSEL

Amenez vos enfants faire une promenade sur les chevaux galopants du Carnaval "La Baie". Ils seront émerveillés par la couleur des beaux chevaux de bois et la musique entraînante qui suggère l'atmosphère du cirque.



POISSONS ROUGES

Attraction toute nouvelle pour les tout petits. Ils jouiront sans crainte d'une randonnée à dos de poissons rouges qui roulent gracieusement sur une plate-forme.

GAGNEZ UN APPAREIL DE TELEVISION DE 21"

combiné avec radio et tourne-disques 3 vitesses.



CROISIERE DU SAGUENAY

Imaginez le plaisir d'une ballade en canots automobiles sur un lac artificiel aménagé au sous-sol de La Baie. Toute la famille voudra en profiter.

Profitez de notre Plan de Mise de Côté pour faire dès maintenant vos ACHATS des FETES

Habits Corduroy pour bébé

(Children's Corduroy Suits). Quantité limitée. Habits confectionnés en velours côtelé 2 pièces. Modèle très nouveau. Pratique et durable. Couleurs et grandeurs assorties.

Spécial du Carnaval **.99**

Bas nylon 'Subs' 51-15 deniers

Considérez ce spécial comme le meilleur!... Profitez-en... Achetez-en plusieurs paires. Pointures 9 à 11.

Spécial du Carnaval **.48**

BAS COTELES

(1-1 Ribbed Hose) Bas vanisés rayonne sur coton. Modèle très long. Le talon et bouts de pieds sont renforcés de nylon. Grandeurs: 4 à 8½.

Spécial du Carnaval **.49**

PANTOUFLES pour enfants

(Children's Slippers). Genre mocassins garnis de fourrure. Chaudement doublés. Semelle et talon rembourrés. Grandeurs: 7 à 12 — 1-3.

Spécial du Carnaval **.87**

PANTOUFLES POUR HOMMES

(Men's Slippers). Modèle pratique, genre opéra. Doublure quadrillée. Cadeau idéal pour les Fêtes. Rél.: $5.95.

Spécial du Carnaval **2.99**

BAS POUR HOMMES

(Men's Socks). Mélange de nylon et coton. Couleurs unies et variées. Pointures 10 à 11½. Rég. .89.

Spécial du Carnaval **.44**

TAIES D'OREILLERS

(Pillow Cases) Coton blanc de belle qualité. Ces taies sont d'un bon usage et faciles à laver. Grandeur régulière.

Spécial du Carnaval **.33**

COUVERTURES de Flanellette

(Flannelette Sheets). Couverture quadrillée en flanellette épaisse pour l'hiver. Le quadrillé est tissé de fils pré-teints. Qualité supérieure. Grandeur: 70 x 80. Couleurs assorties.

Spécial du Carnaval CHACUNE **1.99**

Pour plus de détails sur ce Carnaval d'Aubaines voyez notre CIRCULAIRE qui vous a été distribuée

ARVIDA

Compagnie de la Baie d'Hudson
INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.

TÉL.: 8-3651

HEURES DE BUREAU
9 à 12 — 2 à 5 tous les jours: les lundis, mercredis, vendredis

LE SOIR DE 7 à 9

MARCEL QUENNEVILLE, O.D.

OPTOMETRISTE — EYESIGHT SPECIALIST

Centre Clinique, Arvida — Tél.: 8-3663

TÉLÉVISEURS
G-E STYLE '56

Un nouvel assortiment complet
... style dernier cri

Le
Lo-boy
G-E — une innovation en télévision

Exclusiveté General Electric . . . seul modèle du genre dont le réglage est surélevé et le point de visibilité est à angle naturel. Ce magnifique modèle de 21" est fait en finis bois noyer, acajou ou chêne pâle.



C21T27 — le "SABRE"
noyer, acajou ou chêne pâle



C24C1 — le "ST. LAWRENCE"
noyer, acajou ou chêne pâle

Modèles deluxe
L'Ultra-Vision à son meilleur

Superbes modèles de table ou consoles possédant de célèbres caractéristiques, entre autres — châssis Stratopower amélioré et éprouvé, circuit spécial éliminant l'interférence, de nombreuses autres qualités composant un ensemble qui résulte en une réception insurpassable. Finis bois noyer, acajou ou chêne pâle.

Modèles économiques haute qualité à bas prix

Elégants modèles de table ou consoles de 17" et de 21" avec régulateurs à l'avant et célèbre Ultra-Vision G-E. Compacts et de style sobre, ces cabinets donnent un point de visée 25% plus étendu . . . superbes finis bois.



C7T19 — Le "SUPRÊME"

TÉLÉVISION
Ultra-Vision
GENERAL ELECTRIC

CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LIMITED



AU DINER ANNUEL DU CLUB DES PIONNIERS DE SHIPSHAW: — Dimanche dernier, le 13 novembre, au Saguenay Inn, a eu lieu le diner annuel du Club des Pionniers de Shipshaw; ce fut une réussite. Sur la 1ère photo, en haut de g. à d.: M. Frank Dunn, surintendant des usines hydro-électriques de Shipshaw et de la chute à Caron, Mme H.-F. Duffy, M. H.-R. Fee, gérant de la production de l'énergie électrique d'Alcan, Mme J. A. L. Lespérance, M. J. A. L. Lespérance, président du club des pionniers de Shipshaw et ses filiales. Sur la 2è photo, M. C. Cleary, contremaître, Mme C. Cleary, Mme René Boulay, M. Georges Simon Tremblay, commis en chef des bureaux de Shipshaw, et secrétaire du club des pionniers, Mme G.-S. Tremblay, M. R. Boulay, répartiteur de l'électricité au réseau du Saguenay; sur la 3è photo; M. Julien Harvey et Mme J. Harvey, M. René Larouche, surintendant à la chute à la Savane, Mme R. Larouche, M. J. Gauthier, gérant du personnel à Shipshaw; sur la 4è photo: M. J.-W. Thorn, contremaître-électricien à la chute à Caron, Mme J. W. Thorn, M. J. O. Laforest, chef opérateur à Shipshaw, Mme Laforest, M. Andrew Blackburn, mécanicien Mme A. Blackburn, M. Arthur Brousseau, opérateur à la chute à Caron, Mme A. Brousseau: sur la 5e photo: M. G. Cunningham, répartiteur du réseau électrique, "Isle Maligne", Mme G. Cunningham, M. J. A. Hugues, ex-surintendant à Shipshaw, Mme J. A. Hugues, M. J. Petersen, contremaître mécanicien de la chute à Caron, Mme J. Petersen; sur la 6e photo, Mme J. Gaudreault, M. J. Gaudreault, contremaître à la chute à la Savanne, Mme Alfred Simard, M. Alfred Simard, contremaître-électricien à Shipshaw, M. Thomas Buteau, répartiteur de l'électricité, Isle Maligne, Mme T. Buteau; sur la 7e photo: Mme H. R. Fee, M. F. H. Duffy, gérant adjoint de la production électrique, Mme Dunn, Mme B. Bourget, M. B. Bouget vice-président du club des pionniers de Shipshaw.

Futurs pilotes

MM. Henri Boulianne, entrepreneur électricien d'Arvida, P.-Emile Gagné, de Port-Alfred, Marcel Gaudreault, étudiant de Chicoutimi, et Henri Lefebvre, de "Simond Canada Abrasive", Arvida, ont réussi dernièrement l'examen théorique pour l'obtention d'une licence de pilote privé. C'est la première fois que des élèves d'un cours de pilotage organisé par M. Paul Cardinal, professeur à l'école Technique d'Arvida, ont eu l'occasion de se présenter aux examens du département de transport.

Le dévouement des hommes en blanc

Un jour avec le chirurgien

Par *Lucien Pallascio*

Jamais depuis Hippocrate, le père de la médecine antique, qui vivait près de cinq siècles avant que le Christ ne vienne sur la terre pour y prêcher sa loi de Charité et d'Amour du prochain, les hommes en blanc n'ont failli au magnifique serment que leur vénérable ancêtre s'était imposé à lui-même.

Encore de nos jours, c'est avec un sentiment de grande responsabilité, qu'au moment d'être créés médecins, ceux-ci prononcent le célèbre serment d'Hippocrate, un chef-d'oeuvre d'abnégation, de sacrifice et de dévouement envers leurs semblables.

Deux mille ans se sont écoulés depuis que ce serment a été prononcé pour la première fois, et la science médicale dont l'évolution ne se traduit pas par des mots, n'a jamais changé un seul iota à ce serment, dont voici quelques-uns des plus beaux passages: "Je jure que je respecterai mon maître dans cet art, comme je respecte mes parents... J'enseignerai cet art sans rétribution ni condition aucune... En ce qui concerne la guérison des malades, je leur ordonnerai des diètes de mon mieux, d'après mon opinion... Je me tiendrai loin de tout mal et de toute injustice... Je ne me laisserai jamais induire à donner des poisons... Je considèrerai comme sacrés ma vie et mon art... Et le serment se termine par cette phrase: Si je tiens fidèlement ce serment, que j'aie une vie heureuse et qu'on me couvre de louanges; mais, si je dois manquer à mon serment, puissé-je avoir un sort contraire".

Les responsabilités du chirurgien

Trop de gens hélas! ne réalisent pas toutes les responsabilités qui incombent au médecin et plus particulièrement au chirurgien. Si on le voit au volant d'une belle voiture ou propriétaire d'une belle maison, immédiatement on en arrive à la conclusion erronnée qu'il s'est fait une fortune rapide et que sa vie doit en être une de parfait bonheur.

Il est loin d'en être toujours ainsi. Si l'on pouvait suivre le chirurgien depuis son premier jour à l'université jusqu'à la fin de sa carrière, l'on resterait étonné des réalités presque tragiques de sa vie. Sa vie ! Quelle ironie ! A l'âge où tous ses amis d'enfance avaient déjà fondé un foyer, il était encore seul penché sur ses livres et ses éprouvettes. Même après qu'il eut reçu son doctorat, il n'a pas cessé d'étudier pour tout cela et il a continué à la tâche afin de se spécialiser et de connaitre les plus récents développements de la science médicale, sa profession, qu'il servira avec générosité.

Les heures ne comptent pas

La journée commence tôt pour le chirurgien, et il n'est pas rare de le voir quitter sa demeure vers six heures le matin pour se rendre à l'hôpital. A moins de cas urgents, son programme opératoire est tout tracé à l'avance et l'homme de science est conscient que des vies humaines sont entre ses mains.

Au moment où il entre dans la salle d'opération, la mort lui lance, pour ainsi dire, un défi qu'il relève aussitôt et, Dieu aidant, il tentera, avec toute sa science et son énergie, de retenir cette vie qui veut s'échapper. Il n'est pas sans songer que toute l'espérance d'une famille est fondée sur cette vie et qu'il lui faut la sauver à tout prix.

C'est pour cette raison que chaque matin avant que ne soit entreprise la première opération, le chirurgien et son équipe offrent au Maître de la vie et de la mort une prière toute spéciale dans laquelle il demande: la sûreté de la main, la clairvoyance de l'esprit, la piété sainte et la bonté, afin de soulager le fardeau qui fait gémir l'humanité souffrante.

S'il nous était donné de connaître une seule fois l'expérience du chirurgien en face d'un grand blessé qu'on lui amène et dont la vie ne tient qu'à une petite artère sectionnée, d'où le sang s'échappe à flots, et que chaque seconde qui s'écoule rapproche la mort d'autant, nous n'envierions certainement pas son sort. Il n'est plus question d'argent à ce moment là; il est question d'une vie humaine et le serment d'Hippocrate est toujours là.

Le dévouement de l'équipe médicale

Dernièrement, on amenait à l'hôpital de Chicoutimi, une mère de douze enfants. Le médecin de famille avait jugé le cas très grave, sans toutefois pouvoir arriver à un diagnostic final. Cependant, la vie de la maman ne semblait pas vouloir atténdre trop longtemps pour s'échapper. Une consultation d'urgence est demandée et on fait enfin appel au chirurgien. Il est dans la salle d'opération depuis très tôt le matin et il est déjà près de quatre heures de l'après-midi. Il n'a pris que du café depuis le début de la journée et les responsabilités auxquelles il a eu à faire face tout le jour commencent à peser lourdement sur ses épaules. Il est humain après tout.

C'est un autre cas d'urgence, docteur, on vous demande immédiatement. Il se rend à la chambre de la malade, où le médecin de famille et un autre docteur sont déjà en consultation. L'heure est grave, il faut opérer. Mais voilà! quelle est la cause de cette hémorragie? D'où provient-elle. Prendra-t-il toute la responsabilité seul. Non ,rien ne se fera sans faire appel à un autre spécialiste. Après de plus amples consultations, le diagnostic décisif est atteint et l'opération est commandée immédiatement.

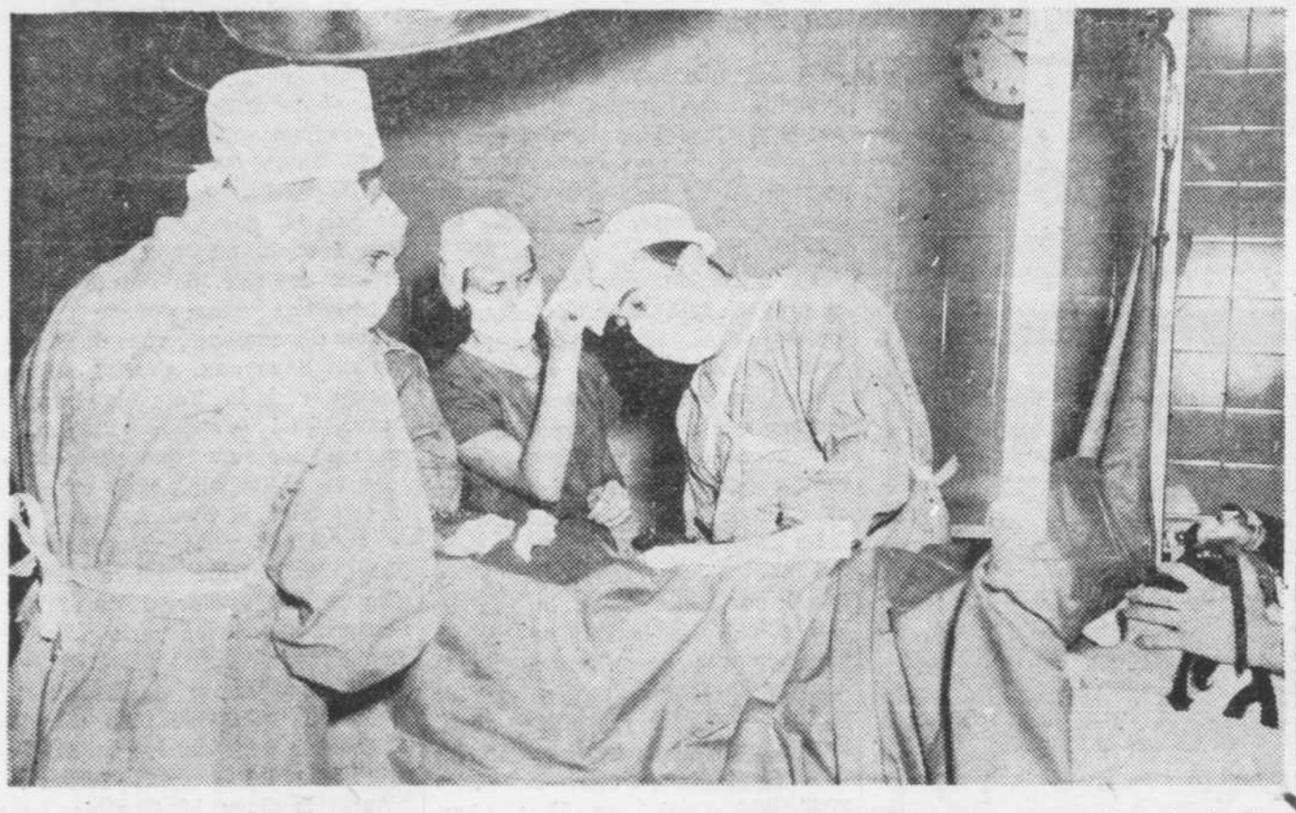
Il est maintenant six heures. Le chirurgien retourne à la salle d'opération pour y attendre la patiente, et la lutte contre la mort recommence encore. Il s'agit d'une opération longue et délicate, mais il y va aussi de la vie d'une maman de douze enfants. A cette pensée la main du chirurgien s'affermit et le délicat travail commence. Seule la respiration haletante de l'opérée vient briser le silence de la salle. Les mains du chirurgien, de son assistant et des gardes s'entrecroisent avec une rapidité et une précision inconcevables. Quand enfin le chirurgien dépose son dernier instrument et que l'opération semble être un succès, sa pensée monte vers Celui qui donne la vie pour le remercier de la science qu'il lui a confiée, et qui lui permet de conserver la vie d'une mère à l'amour de ses enfants.

La vie était sauvée, mais la journée du chirurgien n'était pas encore terminée. Il s'agissait maintenant de surveiller la malade, en cas de complications opératoires, et en compagnie du médecin de famille, du spécialiste appelé et d'une garde-malade dévouée, on veilla tard dans la nuit jusqu'à ce que l'on fût bien certain que rien ne surviendrait.

Encore une fois sans rétribution aucune, car ce cas, comme bien d'autres, était un cas d'assistance publique, l'équipe médicale dont le chirurgien est l'homme clé, venait de réussir un autre miracle. La récompense: pour le chirurgien, elle est inestimable, car il avait sauvé une vie.

Et voilà ! c'est une journée presque semblable à toutes les autres dans la vie du chirurgien. Demain, car il y pense déjà, il aura d'autres vies à sauver et pour cela il faut être en condition physique parfaite. Mais, qu'arrivera-t-il de sa vie sociale ? Plus tard si le temps le permet.

Que de vies comme celle-là ont été sauvées. Que de mères de famille ont été conservées à l'affection de leurs enfants, que de pères continuent d'apporter chaque jour le pain au foyer parce que le chirurgien était là, au devoir et prêt à servir.



LES SECONDES COMPTENT quand il s'agit de sauver une vie humaine, et nul ne le sait mieux que le chirurgien penché sur son patient à la table d'opération. Malgré la fatigue la main doit rester ferme et les repos ne sont pas permis. Il sait que sa responsabilité est lourde, surtout quand il s'agit d'un père ou d'une mère de famille qu'il faut sauver à tout prix. Dès lors, les heures et les repas sont secondaires; ce qui compte maintenant c'est de retenir cette vie qui veut s'échapper.



JE VOUS CONFIE LA VIE que la Providence vous envoie, semble dire le médecin-accoucheur alors qu'il tend à la maman le joli bébé qui vient de faire son entrée dans le monde. C'est toujours un moment heureux dans la vie du médecin quand il préside à l'arrivée d'une vie.

Ceux qui portent des lunettes devraient les ranger dans un étui lorsqu'ils ne s'en servent pas, au lieu de les placer sans protection dans leur poche ou dans une sacoche. Il ne faut jamais placer des lunettes sur une surface rugueuse, de peur que les verres ne s'égratignent.

Au cours de la période de cinq années de 1950 à 1954, la production per capita de la population canadienne n'a été que de 69.6 pour cent de la production per capita de la population américaine.

AVOCATS LAWYERS
GAGNE & CAIN
Jean-Charles Gagné, C.R.
Michael Cain, B.A., B.C.L.
EDIFICE MURDOCK
23 est, Racine Chicoutimi
4-3072

NOMINATION DE PIC CONSTRUCTION



E. E. Paine

M. Jean-Joseph Riverin, président et gérant de Pic Construction Co. Limitée et Arvida Mix & Supply Co. annonce la nomination de M. E.-E. Paine comme gérant de Pic Construction Co. Limitée. M. Paine est un gradué de l'université McGill de 1948 et depuis, il a travaillé pour "The Shawinigan Engineering Co. Ltd," "The Toronto Transportation Commission" et, plus récemment pour la compagnie Aluminium à Arvida.

Raoul Blackburn
REPRESENTANT
Underwood Limited
vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.
350 Bégin Chicoutimi
Tél.: 4-4122

Voilà le dactylo
QUE VOUS ATTENDIEZ

C'est évidemment un
Remington
ELECTRIQUE
Demandez à l'essayer
3 vendeurs à votre service
LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE
20 est, Cartier Tél.:4-4407
"A Chicoutimi depuis 1926"

L'Origine de la ville de Winnipeg du nom de Gibraltar par les emtelle qu'on la connait aujourd'hui ployés de la Compagnie du Nord-remonte à la construction d'un fort Ouest en 1806.

LEGARE AUTOMOBILE
DE CHICOUTIMI LIMITEE
Nous invitons les gens de Chicoutimi et des environs à venir conduire une
FORD 1956
et à admirer sa nouvelle performance.
Démonstration au volant tous les jours à notre garage.
LEGARE AUTOMOBILE
DE CHICOUTIMI LIMITEE
54 RACINE EST Tél.: 4-4401 CHICOUTIMI

Vers un programme de promotion industrielle

Notre correspondant à Alma interview un économiste de Montréal

Quelques journalistes dinaient la semaine dernière à l'Hôtel Union d'Alma, en compagnie de M. Henri-Georges Gonthier. Homme d'affaires, aviateur et officier de marine, sociologue, économiste, conférencier, journaliste, M. Gonthier compte maintenant plus de quarante années de travail et d'expérience. Son nom apparait dans le ""Who's Who, The International Personalities", sorte de dictionnaire des savants publié à New-York tous les dix ans.

Nous rapportons ici pour nos lecteurs ce qui a été le sujet principal de la conversation: la promotion industrielle, conversation à bâtons rompus sur un grand problème de l'heure.

Pour un économiste de l'expérience de M. Gonthier, la promotion industrielle n'est pas seulement une idée; elle doit être un résultat ou encore un programme d'action qui doit se concrétiser. La promotion industrielle ne se restreint pas à l'installation, chez nous, de petites industries. Le progrès économique concerne l'indusrie proprement dite, le tourisme, l'urbanisme, l'organisation culturelle, la recherche économiqoe, l'éducation du public, la vulgarisation de procédés et de formules progressives qui sont reconnus et appliqués par toute le population.

On ignore tout du Saguenay

Ainsi, de dire M. Gonthier, on ignore tout du Royaume du Saguenay. Or, pour aller chercher et créer une industrie viable qui réponde aux besoins, il faut connaître cette région en profondeur, et ceci, ne peut se faire que par un travail de recherches couvrant tous les domaines que nous venons d'énumérer.

Et comment peut-on effectuer ce travail de recherches? Si compétent soit-il, un homme seul ne peut rien faire. Par contre, ce travail de recherches ne peut s'effectuer que sous la direction d'un homme ou d'un organisme compétent capable de tout coordonner et d'éviter les piétinements.

Un exemple frappant du travail qui peut s'effectuer lorsqu'il est mené sur cette base le cas de Valleyfield. Un travail de recherches comme nous venons de la décrire et mené dans cette ville par M. Gonthier lui-même, aboutissait, au bout de quelques années à amener de nouvelles industries pour une valeur de 12 millions de dollars, à Valleyfield.

Le cas de Louiseville

Un semblable travail vient d'être effectué à Louiseville, toujours sous la direction de M. Gonthier et avec la collaboration des chambres de commerce. Ceux de nos lecteurs qui verraient là un moyen d'employer semblable méthode pour un travail de promotion industrielle dans notre région pourrait sans doute obtenir de la chambre de commerce de Louiseville le rapport qui doit être publié sous peu.

Nous avons demandé par curiosité à M. Gonthier s'il accepterait de venir diriger chez nous, un semblable travail de recherches, dans le domaine de la promotion industrielle. De la façon que nous avons posé la question, M. Gonthier a très bien compris que nous supposions qu'un organisme, comme la Chambre de commerce d'Alma, par exemple, serait peut-être intéressé à lui demander ses services à titre de dirigeant et de conseil. L'économiste ne nous a pas donné de précisions sur les conditions qu'il ferait et la collaboration qu'il exigerait mais il nous a nettement répondu qu'il trouverait probablement le temps d'effectuer semblable travail vers le mois d'avril. Il nous a fait remarquer, de plus, qu'il serait à Chicoutimi le 24 novembre courant.

On ne crée pas une zone économique après coup.

M. Gonthier faisant une sorte de retour sur son expérience et ses connaissances économiques et sociales nous faisait remarquer qu'on ne crée pas une zone économique après coup. On la délimite telle qu'elle existe. Or, de même que le Canada, qui forme une grande zone économique, a une métropole et une capitale, de même en est-il pour une région donnée "Votre région économique, vous du Royaume du Saguenay, s'étend du Bas Saguenay à la Tête du Lac St-Jean. Quoi que vous fassiez, il restera toujours que Chicoutimi sera la métropole. Mais où sera la Capitale? Si c'est à Alma, est-ce qu'actuellement vous avez un plan d'urbanisme qui s'étend à cinq milles autour d'Alma? Remarquez-bien je ne parle pas d'un plan d'ingénieur, un tracé de rues ou quelque chose de semblable, mais d'un véritable plan urbaniste capable de répondre et de prévoir tous les besoins futurs".

Après le dîner, M. Gonthier nous laissait avec cette idée à méditer: Un faux principe en matière de promotion industrielle consiste à faire financer de nouvelles industries par les conseils municipaux. Une industrie qui ne peut pas débuter sans jouir d'un traitement de faveur et sans réclamer des avantages municipaux est une industrie non viable.

ACHETEZ AUJOURD'HUI...
PAYEZ A L'OUVERTURE DU POSTE
D'ici quelques jours le poste régional sera sur les ondes
Soyez prêts, achetez un téléviseur de haute qualité au plus bas prix.
GENERAL ELECTRIC
Ultra-Vision
LE LO-BOY
Exclusivité General Electric . . . seul modèle du genre dont le réglage est surélevé et le point de visibilité est à angle naturel. Ce magnifique modèle de 21" est fait en finis bois noyer, acajou ou chêne pâle.
$379.95

LE ST-LAWRENCE
L'ULTRA-VISION à son meilleur

Superbes modèles de table ou consoles possédant de célèbres caractéristiques, entre autres—châssis Stratopower amélioré et éprouvé, circuit spécial éliminant l'interférence, de nombreuses autres qualités composant un ensemble qui résulte en une réception insurpassable. Finis bois noyer, acajou ou chêne pâle.
$429.95
CONDITIONS de PAIEMENT FACILES

LE HUMBER
MODELES ECONOMIQUES
haute qualité à bas prix
Elégants modèles de table ou consoles de 17" et de 21" avec régulateurs à l'avant et célèbre Ultra-Vision G-E. Compacts et de style sobre, ces cabinets donnent un point de visée 25% plus étendu... superbes finis bois.
$189.95
LES SPECIALISTES DU MEUBLE
Georges Smith inc.
MEUBLES
79 Racine, o. Chicoutimi Tél.: 4-3384

L'Ecole technique ouverte à la population d'Arvida

Lundi, le 21 novembre, de 7 h. à 10 h. à l'occasion de la visite des parents, les étudiants de l'Ecole technique d'Arvida permettront à leurs parents, aux propriétaires d'Arvida et au public en général de constater de visu l'ampleur de l'organisation matérielle mise à leur disposition par la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida.

En effet, à cette occasion, tous les élèves illustreront par leur travail les différents aspects du cours technique tel que dispensé à Arvida.

Que les parents, les propriétaires d'Arvida, les éducateurs ne manquent pas de venir voir les élèves du cours technique "découvrir" les outils, les machines-outils et aussi la transformation de la matière. Les élèves livreront leur enthousiasme en décrivant les expériences en électricité ou en électronique. Les sections suivantes seront en pleine activité: Menuiserie, Modèlerie, Fonderie, Ajustage, mécanique, Electricité, Electronique, Dessin industriel.

Bref pendant trois heures, vous pourrez visiter le milieu ou se forment nos techniciens, l'ambiance qui les entoure et toutes les autres particularités de la formation technique. Ce que tous les visiteurs pouront constater, c'est la fierté au travail de nos techniciens, fierté donnée par un personnel compétent et compréhensif.


Service Beatty autorisé
Réparation de toutes marques de laveuses. En magasin les pièces de rechange. Ecrivez ou téléphonez
4-3010
Service Beatty
J.-C. MARCOTTE
357 rue Racine est — Chicoutimi



MME L.-F. BLACK qui, au nom de toutes les mères de soldats disparus, dépose un tribut floral au pied du cénotaphe du carré Davis. (Photo Le Lingot — H. Belley).

Cérémonies du jour du souvenir au cénotaphe du carré Davis

Jeudi soir dernier, le 10 novembre, a eu lieu l'émouvante cérémonie du jour du souvenir au cénotaphe du carré Davis. La foule qui assistait à cet événement a véritablement été émue quand Mme L.-F. Black, représentant la mère du soldat disparu, alla déposer au cénotaphe une couronne de fleurs. On pouvait entendre le son morne et funèbre des clairons lorsqu'elle s'avança le coeur rempli de tristesse vers le cénotaphe pour y déposer son tribut. Mme Black a perdu un fils à la guerre et personnifiait à juste titre, la mère de ces combattants tués au champ d'honneur.

Parmi les couronnes spéciales qui ont été offertes mentionnons celles du maire d'Arvida, de la 187e batterie de l'Artillerie royale canadienne, du 25e esquadron de la RCEME, du corps des cadets de Shipshaw, des femmes auxilières de la Légion canadienne.

M. D. O'Neil, président de la succursale de la Légion canadienne et M. M. Labrecque, vice-président de la Légion canadienne récitèrent la prière de l'acte du souvenir. Le corps de musique de la paroisse St-Jacques d'Arvida contribua à marquer plus vivement cet hommage respectueux envers nos combattants décédés.

M. R. Snow, surveillant au département du personnel, au bureau d'emploi d'Alcan, déposa au nom de la compagnie une couronne près du cénotaphe. La parade, lors des cérémonies du jour du souvenir, fut organisée par le Colonel Fernand Trudeau et commandée par M. O'Neil, président de la Légion canadienne.

On a pu remarquer à cet événement M. le maire Louis Fay, le lieutenant Jean-Paul Cloutier de la marine, le capitaine W. S. Mc Connel, Mme Rosaire Guimond, présidente des dames auxiliaires de la légion canadienne, le capitaine Joseph Dupuis, M. Marcel Jobin, président de la chambre de commerce d'Arvida, ainsi qu'un nombre considérable d'industriels d'Arvida.

Ecrivain français à Chicoutimi

Le marquis A. de la Franquerie, historien et écrivain français, sera le conférencier invité de la Société d'Etudes et de Conférences de Chicoutimi, dimanche, le 20 courant.

Licencié en droit, diplômé de l'Ecole des sciences politiques et diplomé de l'Ecole du Louvre, le marquis de la Franquerie a écrit de nombreux ouvrages sur l'histoire religieuse de la France et est un spécialiste des questions de politiques étrangères. La conférence portera sur la Vierge Marie dans l'histoire, d'après un de ses ouvrages qui a été couronné par l'Académie Française.

Le marquis de la Franquerie vit présentement avec sa famille sur sa propriété de la Tourre près de Condon, dans le Sud-Ouest de la France. Il dirige personnellement le domaine familial agricole qui produit une eau de vie d'Armagnac de très grand cru et des fruits réputés.

M. de la Franquerie est camérier secret de Sa Sainteté Pie XII et membre de deux académies pontificales.

La conférence aura lieu dimanche, à 9h. 15, en la salle académique du Séminaire de Chicoutimi.



M. ALEX DANIS a obtenu, la semaine dernière une médaille de sécurité de 2 ans parce qu'il a manifesté beaucoup de prudence dans son travail. M. Danis est à l'emploi d'Alcan à l'usine de la refonte no 4, à Arvida, comme opérateur de pont-roulant, depuis le 29 mai 1951 (Photo Le Lingot — H. Belley).

Les Canadiens ont acheté 462,526 nouvelles automobiles et nouveaux camions en 1953, mais seulement 382,628 en 1954.

Keewatin, Ontario, un centre renommé pour ses moulins à fleur et ses moulins à scie dans la région du Lake of The Woods, porte un nom Ojibway qui signifie "la demeure du vent du nord-Ouest".

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

United Auto Parts Saguenay - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY, Gérant
Tél.: 4-4478—4-4479
326, Boul. Lamarche

Les Produits de La Pâtisserie VAUDREUIL ARVIDA ENR. fabriqués chez-nous Sont nécessairement frais....

Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

ARVIDA, P.Q. TEL.: 8-5343

TELEPHONEZ

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	$12	$28	$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Con.)

pour votre PRET en 1 visite

▶ Téléphonez pour un prêt en une visite. Prêt sur mesure, selon les besoins et le revenu. Utilisez notre Service d'Unification des Factures . . . sans frais . . . pour diminuer les paiements, unifier vos factures. Téléphonez, écrivez, ou venez.

Prêts de $50 à $750 ou plus

Beneficial Finance SYSTEM

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI" Personal FINANCE CO.

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE.....2ième étage, 102 St. Aime.....Tel. 2-3571
CHICOUTIMI....2ième étage, 130 Rue Racine Est.....Tel. 4-4421

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

Heures de bureaux :
de 9 a.m. à 5 p.m. sur semaine et le samedi de 9 a.m.. à midi



25 APPAREILS TELEVISION DE MARQUE "ADMIRAL"

PRIX A PARTIR DE $165

DEUX TECHNICIENS SONT A VOTRE DISPOSITION POUR VOUS DONNER LE SERVICE

NOUS VOUS OFFRONS EGALEMENT LES SPECIAUX SUIVANTS.

POELE "ADMIRAL" 30" De Luxe
Rég. $369 $269

REFRIGERATEUR "ADMIRAL"
Prix à partir de $175

Nous pouvons vous fournir des appareils de télévision dans toutes les marques sur le marché et à des prix défiant toute compétition.

AU COIN DES AUBAINES ENR.

86, RUE ST-AIME TEL.: 2-2915 JONQUIERE

Requête des marchands de la rue Mellon quant au stationnement

Les marchands de la rue Mellon ont présenté récemment, une requête au conseil de ville pour prolonger la période de stationnement de soixante minutes, jusqu'à neuf heures, car, les soirs où les magasins ferment plus tard. la rue Mellon se trouve trop encombrée. On veut ainsi que le stationnement de soixante minutes qui est actuellement de rigueur jusqu'à cinq heures soit prolongé jusqu'à neuf heures. Ce nouveau règlement pourrait éviter l'encombrement de la rue Mellon les soirs d'achats.

Nouvelles nominations

Les nominations suivantes sont effectuées depuis le 15 novembre au département de l'entretien mécanique: MM. L. Simard et L.-H. Dixon sont nommés assistants du surintendant; M. H.-J. Baker est nommé surveillant en charge de l'entretien dans les salles de cuves, usine de caustique-magnésium Refonte et Laminoir; M. R.-R. Cheyne se rapportera à M. H.-J. Baker comme ingénieur de l'entretien.

M. C.-D. Metcalfe, ingénieur de l'entretien se rapportera à M. L.-G. Jamieson, surveillant de l'Entretien, en charge de l'entretien dans les usines des électrodes et de fluorure.



A L'OCCASION DE SA NOMINATION au bureau chef à Montréal, M. J.-B. Nayler, qui était surintendant du département électrique, a reçu trois cadeaux du personnel de l'usine d'Alcan à Isle-Maligne: Un rasoir électrique, une serviette de cuir et une malle de voyage. De gauche à droite: MM. J.-B. Nayler, L. Bouchard, contremaître et R. Edward organisateur de cette soirée d'adieu. (Photo Le Lingot R. Kriéber).

En tout temps... en toute occasion...



Pepsi rafraîchit sans alourdir



LES MAITRES-TAILLEURS LAFLAMME, LES PLUS GRANDS SPECIALISTES DU VETEMENT SUR MESURE AU NORD DU QUEBEC, SE FONT UN DEVOIR D'HONORER LA MEMOIRE DE M. C. SUNBACK, L'INVENTEUR DE LA FERMETURE-ECLAIR DE MARQUE LIGHTNING.

DEPUIS 1925, LES MAITRES-TAILLEURS LAFLAMME UTILISENT PAR MILLIERS, CHAQUE ANNEE, CETTE MERVEILLEUSE INVENTION QUI CONTRIBUE SI SOUVENT AU CONFORT DE LA VIE MODERNE.

M. SUNBACK A ETE LE PRESIDENT FONDATEUR DE LIGHTNING FASTENER CO. DE STE- CATHERINE, ONT.

Lettre à l'Editeur

Sous cette rubrique nous publions les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Les lettres doivent être signées et porter l'adresse de leurs auteurs. Elles peuvent cependant être publiées sous un nom de plume si leurs auteurs en manifestent le désir.

Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:
Lettre à l'Editeur
C. P. 6
Arvida. Qué.

My Name is...

Shipshaw, 11 novembre 1955.

Sir:

Your columns have variously mangled my name as Wells, Weeb, and finally last week as Wheb! Dare I hope for Whlbs?

Yours,
Jeff: Wobb.



M. EDGAR BOUDREAULT, opérateur de pont-roulant, à l'usine de la refonte no 4, Arvida, vient de recevoir récemment une médaille de sécurité d'un an sans accident. M. E. Boudreault travaille pour l'Alcan depuis 1942. (Photo Le Lingot — H. Belley).

Aluminium Ltd étend à Chicago son réseau de télétype

Le bureau des ventes de Chicago de l'Aluminium Limited sera désormais rattaché à son réseau de télétype. C'est ce que vient d'annoncer un officier de cette Compagnie. On se souvient qu'au mois d'août un nouveau système avait été inauguré, qui mettait en relation ses principales usines Etobicoke, Isle-Maligne, Arvida, Shawinigan Falls, Kitimat, Wakefield, ainsi que ses bureaux de vente à New-York, Toronto, Montréal, Windsor, Hamilton, Québec, Calgary, Ottawa, et Vancouver, ainsi que les subsidiaires, Saguenay-Kitimat à Kitimat et Vancouver, et le projet de la Colombie-Britannique.

Des centaines de canards bagués à Pointe Taillon

Exclusif au Lingot
par Roger Asselin

Pour la deuxième année consécutive, un biologiste et conservateur fédéral du Service Canadien de la Faune Sauvage est venu installer ses filets le long de la Pointe Taillon, appelée aussi Pointe Savane, pour capturer des canards sauvages et pour les libérer, ensuite, après leur avoir mis une bague à la patte. M. L. Lemieux a établi ses quartiers généraux pendant quatre semaines à Péribonka, en face de la Pointe Taillon. Les études qu'il poursuit sur les canards sont faites au nom des gouvernements canadien et américain.

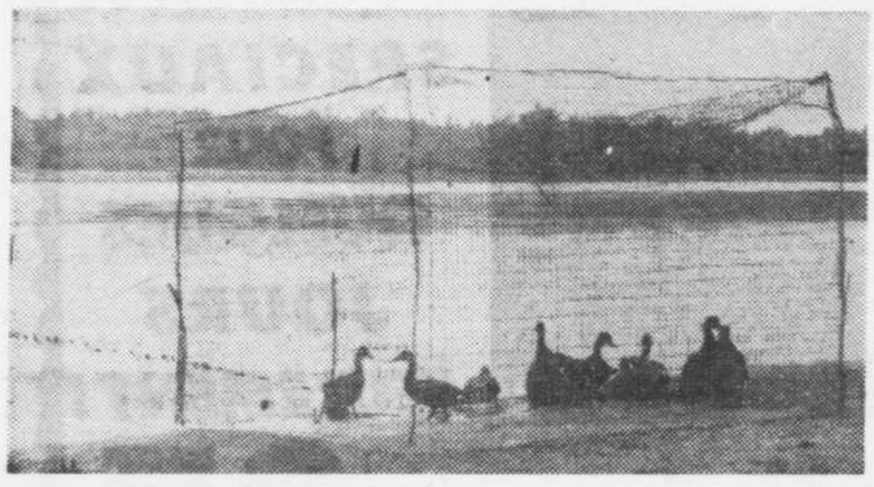
Le travail est facilité par le fait qu'il n'y a aucune circulation sur la Pointe Taillon qui est une propriété de la Compagnie Saguenay Power. Cette Compagnie d'ailleurs, n'est pas étrangère au choix de l'endroit qui fut fait par M. L. Lemieux.



M. L. LEMIEUX AU TRAVAIL. Après avoir placé tous les canards dans un sac, il les sort un par un pour leur passer une bague à la patte, et les relâcher en dehors du filet.

L'an passé, M. L. Lemieux, a bagué 280 canards à cet endroit. Cette année, il en avait bagué quelque 300 au début de septembre et il espérait atteindre le chiffre de 400 pour faire un total de 700 canards, bagués en deux ans.

Chaque matin et chaque après-midi, celui-ci visite ses filets en chaloupe. Il est ordinairement accompagné de Madame Lemieux et de ses enfants. Le travail consiste à relever les filets et relâcher tous les canards après les avoir dénombrés et avoir pris note du numéro de la bague, de l'âge, du sexe et de l'espèce de l'oiseau. Tout chasseur qui abattra un de ces oiseaux est tenu d'expédier cette bague au Service Canadien de la Faune qui s'en sert pour recueillir des données fort précieuses sur la vie et les voies de migrations de ces canards.



LES SUITES DE LA GOURMANDISE. Ces canards noirs ont trouvé l'entrée du filet mais bien peu ont trouvé la sortie quand tout le blé d'inde a été mangé . .

Il n'est pas nécessaire de dire que le nombre d'oiseaux capturés chaque jour étaient beaucoup plus considérables. En effet, on peut capturer le même canard, jusqu'à dix fois en un mois. Comme l'expliquait M. L. Lemieux ces oiseaux sont routiniers. Attirés dans les filets par la nourriture, ils prennent l'habitude d'y revenir. Aussi, est-ce pour cette raison qu'il est défendu de faire la chasse au canard à cet endroit, dans un rayon d'un demi-mille, pendant tout l'automne (Loi de la Chasse et Pêche).

M. L. Lemieux nous a donné plusieurs renseignements sur la nature et le but de son travail. Comme il nous le disait, il fait actuellement des recherches sur le canard noir. Il existe différentes espèces de canard sauvage qu'on peut classifier "grosso modo" en quatre familles: Le canard noir, le malard, la sarcelle et le canard plongeur. Ces oiseaux hivernent aux Etats-Unis, où on les retrouve en Louisiane, en Floride, en Caroline du nord, en Virginie et sur les côtes de l'Atlantique, en général. Un certain nombre se rend jusqu'au Mexique. C'est par les rapports des chasseurs qu'on peut établir les routes de migration, assez variables et qui s'entrecoisent.

Le travail d'observation

Il existe entre le Canada et les Etats-Unis, un accord et un vaste programme conjoint dans le but de recueillir le plus d'information possible sur le canard. C'est pour cette raison que M. L. Lemieux vient à Péribonka depuis deux ans. Ses travaux concernent la pariade, la reproduction, l'alimentation, la migration, l'étude des tendances vers l'accroissement ou la diminution de ces oiseaux aquatiques dans la province de Québec. Pour donner une idée du travail, dès le printemps, les biologistes entreprennent un relevé sur tous les postes d'observation pour établir approximativement la population des canards. Une seconde étude est ensuite entreprise dans l'Ungava, sur les terrains de reproduction, par des Américains, cette fois. Vers la fin de juillet, on fait un recensement du nombre des couvées, du nombre des jeunes et de celui des adultes. On peut établir le succès ou l'insuccès des couvées de l'année par le nombre comparatif des jeunes par rapport à celui des adultes. Les proportions peuvent varier de deux, trois, quatre ou cinq jeunes pour un adulte. Pendant le mois d'août, il faut entreprendre le baguage.

Quand les chasseurs commencent à sortir leurs fusils, M. L. Lemieux, comme tous les autres biologiste, se retirent. Le travail se continue dans les bureaux. Il faut codifier les renseignements obtenus pendant la belle saison, faire le relevé des canards abattus d'après le nombre de bagues et les endroits. Environ 10 p.c. des bagues reviennent entre les mains des biologistes. Le travail de codification dure tout l'hiver. Les experts comparent ensemble leurs données. Des échanges d'informations se font entre Washington et Ottawa. Le gouvernement se basera sur ce rapport scientifique et final pour modifier et améliorer sans cesse ses lois de chasse, selon les zônes, les espèces, pour donner plus ou moins de liberté aux chasseurs, de façon à conserver le gibier à plume en quantité suffisante.

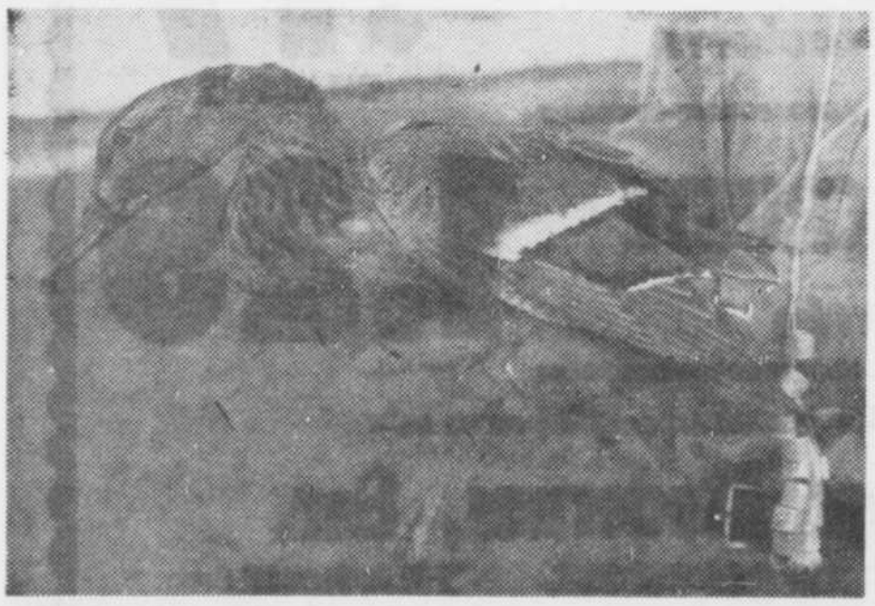
Ce qui précède corrobore et explique ce passage, connu de tous les chasseurs et qui se trouve en première page du Guide des Chasseurs, une publication du Service Canadien de la Faune Sauvage:

Le nombre d'oiseaux aquatiques en Amérique du Nord peut parfois paraitre illimité au simple chasseur, mais il est loin de l'être. La chasse pratiquée sans dicernement pourrait réduire le nombre des canards et des oies sauvages au point de constituer une menace d'extinction pour ces oiseaux. Quelle perte incalculable représenterait pour les Canadiens la disparition de nos oiseaux aquatiques!

Aussi, le Service canadien de la faune sauvage du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales s'efforce-t-il continuellement, avec la collaboration des autorités provinciales et des groupements privés qui s'occupent de la conservation du gibier, et celle du United States Fish and Wild-life Service, de maintenir la population de nos oiseaux aquatiques à un niveau convenable.

De l'ordre à la maison c'est de la prévention

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, la majorité des accidents survenant au Canada — — comme aux Etats-Unis, d'ailleurs — ne survient pas sur la route, mais dans les foyers, tout particulièrement dans la cuisine et dans les escaliers. La grande cause des accidents au foyer, dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec, c'est le manque d'ordre à la maison. Il faut inculquer aux enfants des principes d'ordre, leur demander de ne pas laisser leurs patins à roulette dans les escaliers, ou leurs sacs de classe sur le parquet autour de la table à manger ou près des portes. Chaque chose à sa place et une place pour chaque chose, voilà un principe, s'il est appliqué, qui vous évitera beaucoup d'accidents à la maison.



UN MALARD. — Cette espèce de canard est beaucoup moins nombreuse chez nous. On remarquera que celui-ci porte son anneau ou si on préfère, sa bague à la patte.

La récolte de pommes au Canada en 1954 a atteint une valeur de $17,963,000.

x x x

C'est la province d'Ontario qui a la meilleure part du revenu de la récolte des fruits au Canada avec un chiffre de $21,132,000.

Réunion régionale des Ch. de commerce le 20 à Chicoutimi

C'est dimanche le 20 novembre courant que se tiendra à Chicoutimi la clinique régionale de Chambres de commerce du Saguenay.

Cette clinique sera sous la présidence de M. Gérard Dumais de Jonquière, administrateur régional des Chambres du Saguenay.

Les Chambres d'Arvida, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami et Port-Alfred seront représentées par une importante délégation.

La clinique sera dirigée par l'officier de liaison de la Chambre de commerce de la province de Québec, M. Lucien Bergeron. Pendant ce temps, les dames assisteront à une exposition de modes et à un thé-mode offerts par la maison Gagnon Frères de Chicoutimi.

L'enregistrement se fera à l'hôtel Chicoutimi à 1h.30 et l'assemblée aura lieu à 2 heures.

Au banquet de clôture, M. l'abbé Jean-Paul Tremblay du Séminaire de Chicoutimi sera le conférencier invité.



Vous avez tout à y gagner en nous consultant avant d'acheter une voiture . . .

CHEVROLET 1952, sedan, Power Glide, radio, air cond.	**$1,250**
CHEVROLET 1951, sedan, radio, air conditionné	**$1,050**
DODGE 1954, sedan, radio, air conditionné, pneus blancs, roue spéciale sur coffre-arrière	**$1,795**
PLYMOUTH 1953, sedan, radio, air cond., peinture neuve	**$1,595**

SPECIAUX DE LA SEMAINE

NASH 1951, club coupé, overdrive, radio, air conditionné	**$ 725**
DESOTO 1951, sedan, radio, air conditionné	**$ 625**

Gagnon Automobile Ltée

536 St-Dominique Jonquière Tél.: 2-3846 - 7-4313

Qui les commissaires...

(Suite de la page 6)

scolaire. En effet, le nombre des parents qui assistent aux réunions régulières des commissaires d'écoles est négligeable. Dans 27 municipalités sur 48, aucune assistance n'est signalée; dans les 21 autres, l'assistance ne dépasse pas 20 personnes et la plupart du temps, elle varie entre 5 ou 6.

OU EST LA SOLUTION

Dans de telles conditions, les commissaires d'écoles représentent-ils les parents. Y aurait-il moyen d'intéresser les parents au fonctionnement des commissions scolaires. Faut-il repenser notre système scolaire. Voilà autant de questions que soulèvera le prochain forum "Les Idées en Marche", **jeudi, le 17 novembre, à 9.30 hres p.m.** Parmi les participants invités mentionnons Madame Claudine Vallerand et Monsieur Arthur Tremblay. L'animateur sera Monsieur Gérard Pelletier, journaliste. Le forum "Les Idées en Marche" est présenté en collaboration avec "La Société canadienne d'Education des Adultes".

Vos vêtements sont votre meilleur référence

François GRAVEL

Le Spécialiste Du Vêtement Masculin

44 EST, RACINE, CHICOUTIMI

Tél. rés. 4-3970—Magasin: 4-7861

M. Louis Montpetit, élu pro-maire d'Arvida

Le 9 novembre, lors de la dernière séance du conseil municipal d'Arvida, tenue dans les locaux de la cité d'Arvida, M. Louis Montpetit, échevin, a été élu promaire et remplacera M. Louis-H. Tremblay, qui, auparavant occupait cette fonction. On sait que la nomination du pro-maire doit avoir lieu tous les trois mois, selon la loi des cités et villes de la province de Québec.



M. CHARLES TREMBLAY, comptable agréé de Chicoutimi, a donné, vendredi après-midi, une conférence sur la profession de comptable nes gens de 16 à 20 ans du cours devant un auditoire formé de jeu- scientifique de l'école St-Philippe d'Arvida. Ces conférences organisées régulièrement par l'école ont pour but de décrire les diverses professions vers lesquelles cette promesse pourrait se diriger. M. Charles Tremblay répondit à toute une série de questions posées par les élèves. (Photo Le Lingot — Maurice Bégin).

PREMIER EN TELEVISION AU SAGUENAY

RSVP ELECTRIC

VOUS PRESENTE LE FAMEUX

"PHILIPS"



PRIX A PARTIR DE $179

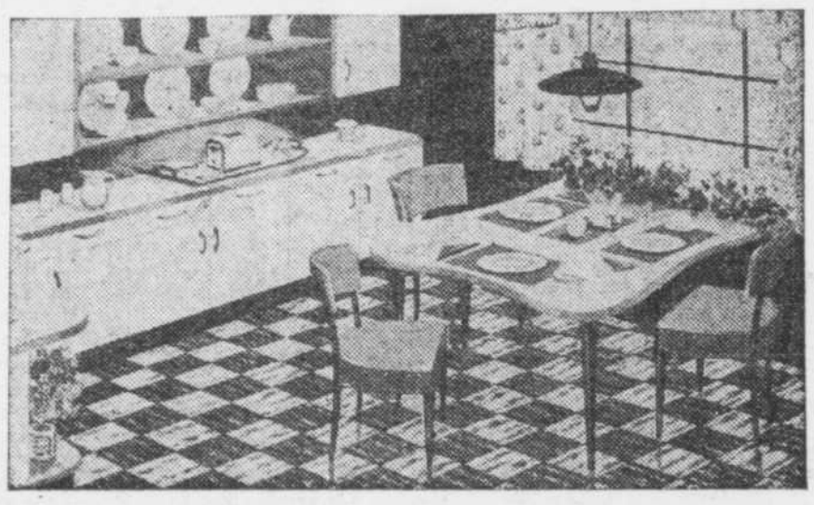
NOUS VENDONS LES MEILLEURS APPAREILS...
NOUS REPARONS LES AUTRES...

Le seul magasin de la région à avoir ses propres techniciens pour donner le service de réparation.

CONSULTEZ

R.S.V.P. Electric Reg'd

350 rue Mellon Tél.: 8-5339 Arvida



GRANDS SPECIAUX POUR QUELQUES JOURS SEULEMENT!

Tuile Murale Plastique
Choix de 5 couleurs
.25 LE PIED CARRE

TUILES LINOLEUM
9" x 9"
Choix de couleurs – Epaisseur approuvée
.08 CHACUNE

TUILES CAOUTCHOUC
9" x 9"
Choix de 10 couleurs
.16 CHACUNE

TUILES VINYL
9" x 9"
Choix de 16 couleurs
.17 CHACUNE

LINOLEUM INCRUSTE
La verge carrée
1.29

Commandes postales remplies avec soin

Matériaux Modernes, Enr.

CASIER POSTAL 211 — 239 RACINE EST, CHICOUTIMI — TELEPHONE : 4-6775

SPECIALITE: INSTALLATION

Le Lingot
au téléphone

Service des nouvelles
Signalez 8-3611
et demandez
le local 4224

Publicité commerciale
Signalez 8-3611
et demandez
le local 4303

PETITES ANNONCES

A VENDRE

STORES VENITIENS Edgar Tremblay. Adressez-vous directement à la manufacture située à 8, rue Côte Réserve, Chicoutimi et vous aurez plus de satisfaction pour l'achat de stores neufs et pour la réparation de tous genres. Nous prenons les mesures à domicile et nous posons les stores gratuitement. TELEPHONE: 4-5468.

POELE A BOIS, de marque Findlay-Condor, avec brûleur à l'huile "Boston-Breeze" En très bon état. Excellente aubaine. S'adresser à 300, rue St-Jean-Baptiste, Jonquière, tél.: 7-8160.

MOBILIER DE SALON "Chesterfield", en très bon état. S'adresser par téléphone à: 8-3004. Toute offre raisonnable sera acceptée.

FOR SALE: Walnut Dinner Buffet. Apply J.-R. Smith, 861 Moissan St., Arvida, tel.: 8-5703.

MUSK RAT FUR COAT, for lady. Size: 14. Reasonable price. Tel.: 4-5928.

MANTEAU DE RAT MUSQUE. Pour dame. Grandeur: 14. Prix raisonnable. Téléphoner à 4-5928.

BATTERIE pour automobile. En très bon état. Aussi une paire de chaines 600-16 S'adresser à Jean-Marie Fontaine, 333, boulevard Centenaire, Jonquière.

FOR SALE: Property situated at 818 Hoopes St., Arvida. Semi-detached house of 6 rooms and bathroom. Ready for occupancy immediately. Apply L. H. Balcom, Tel.: 8-3707.

MANTEAU de rat musqué et manteau de mouton gris. Grandeur: 12 ans, fillette. Manteau de taupe, court, 12 ans. Très bon marché. Téléphoner à: 8-3251.

POELE A BOIS, en excellent état. Prix très raisonnable. S'adresser à M. Polydore Villeneuve, rang St-François, Jonquière, tél.: 2-5241.

REFRIGERATEUR G.E., poêle électrique, 2 ronds, fourneau et tiroir; aussi 4 lits avec matelas seulement, pour bébés. Prix $7 et $10. Un bain: $5. S'adresser à: Mme Léo Beaulieu, 120, rue Calais, Arvida, tél.: 8-3243.

CHEVRES ET CHEVRETTES, dont 3 chèvres donnant du lait présentement, et les autres étant toutes des chevrettes de l'année. Pour plus amples renseignements, téléphoner à 2-5224 ou 7-8092.

BUICK 1955, spécial 2 portes, 2 tons. 6,000 milles, radio, chaufferette, signaux indicateurs, gicleur automatique. Bonnes conditions. A vendre ou à échanger. S'adresser à 7-7631, à partir de samedi.

A VENDRE OU A ECHANGER contre un camion de 2½ tonnes à 3 tonnes, une Ford convertible 1951 en parfait état, pneus pratiquement neufs. S'adresser à 322, Taschereau, Arvida, tél.: 8-6208.

OLDSMOBILE 88, 1952, 4 portes, en bon état et très propre, automatique. A vendre au prix de $1,125. Financement si désiré, ou échange. Téléphoner à: 8-3959.

CHEVROLET 1952, De Luxe, à vendre pour $1,195. Conditions faciles de paiement. S'adresser par téléphone à Roger Parent — 4-8655.

A VENDRE OU A LOUER: Presse "Brown Boggs", 3 tonnes, avec moteur General Electric ½ h.p., démarreur à roulement sur billes. Vous donnera un service considérable comme marteau, couteau à fer, etc. Conditions de paiement faciles. Aussi un petit poêle de camp (box stove), 34 po. S'adresser à Henri Martineau, 152, rue Michaud, Chicoutimi-Nord, tél.: 4-1228.

MANTEAU DE DRAP NOIR, garni de renard argenté, grandeur 14 ans. A vendre parce que trop petit. Très bas prix. S'adresser à 233 Taschereau, Arvida, tél.: 8-5969.

ARMOIRE DE CUISINE, vitrée au haut, naturel avec très peu de rouge, boite à pain en tôle galvanisée, casier à farine, etc. En très bon état. Aussi machine à coudre Singer, à pédale. En bon ordre. Bon marché. S'adresser à 30, rue St-Christophe, Jonquière, tél.: 2-2274.

ONE COAL FURNACE complete with hot ducts for 5 rooms, 2 cold air return ducts and remote manual draft control. Also one gravity (Kemac) oil burner, mounted on furnace and three 45 gallon oil drums tubing. Valves and stand. Phone 8-3468 after 8 p.m.

FOURNAISE A CHARBON, avec conduites d'air chaud pour 5 pièces et 2 conduites de retour pour air froid et contrôle manuel de tirage. Aussi un brûleur à l'huile Kemac installé sur fournaise et 3 réservoirs de 45 gallons chacun, avec tuyauterie, valves et support. Téléphoner à: 8-3468 après 5h.

VAUXHALL 1953, 6 cylindres. S'adresser par téléphone à: 8-5847.

CHEVROLET 1950, sedan, 4 portes. S'adresser à 23, rue St-Joseph, St-Jean-Eudes, tél.: 8-5052.

ON OFFRE en vente à prix très spécial un banc d'instruments pour la réparation de radios. Ce banc comprend: eliminator Battery Heathkit 6V, 12V. Model BE-4 — tube Checker, Heathkit model TC-2 avec valise — R. F. signal générateur Heathkit model SG-8 weller soldering gun D-440 deux positions — substitution box couvrant de 560 OHMS à 10 MEGS et de 100 MMF à 40 MFDS. Ces instruments de toute première qualité, sont garantis et n'ont servi que deux mois. S'adresser à Alain Martin, 41 rue Bossé ouest, Chicoutimi, tél.: 4-2417.

POELE "BEACH" avec brûleur "Boston Breeze" avec équipement pour installation complète. Prix d'aubaine $100. S'adresser à G.-E. Boily, 40 Marquette, Jonquière, tél.: 2-2136.

A VENDRE OU A ECHANGER: Pontiac Panel 51 (de livraison). De Luxe, couleur ivoire, bas millage. Pneus neufs. Prix d'aubaine. S'adresser par téléphone à: 8-3989.

A LOUER

UNE OU DEUX CHAMBRES meublées. Pour couple sans enfant ou pour deux jeunes filles. Près de l'école. S'adresser par téléphone à: 8-5958.

GRANDE CHAMBRE à deux lits et chambre à un lit. Chambre de bain sur le même plancher. Service du téléphone. Aussi bonne pension pouvant accommoder les hommes qui travaillent sur la construction. S'adresser à 192, rue Régina, Arvida, tél.: 8-5734.

UNE OU DEUX grandes chambres, bien meublées. Eau chaude. Possibilité de faire sa cuisine ou de pensionner à proximité. Conviendrait à une ou deux personnes. S'adresser à 265, rue Cabot, Arvida, tél.: 8-6217.

BELLE CHAMBRE à louer. Avec salle de bain complète sur le même plancher. Service du téléphone. Avec pension. S'adresser à 863, rue Moissan, Arvida, tél.: 8-6239.

GRANDE CHAMBRE meublée, possibilité de faire la cuisine, service du téléphone. Conviendrait à des jeunes filles ou à un couple. S'adresser à 227, rue Melançon, Arvida, tél.: 8-6308.

DEUX PIECES à louer. Eau chaude sur le même plancher, entrée indépendante, usage du téléphone. S'adresser à 258, rue Labrecque, Arvida, tél.: 8-3740.

LOGEMENT CHAUFFE, très moderne, attrayant et confortable; trois pièces plus chambre de bain. Conviendrait à un couple ou à deux amies. S'adresser à 566, rue Neilson, Arvida, tél.: 8-3861, après 5 heures.

TROIS CHAMBRES, plus chambre de bain, avec eau chaude sur le même plancher, usage du téléphone. S'adresser à 186, rue Régina, Arvida, tél.: 8-3979.

CHAMBRES MEUBLEES, avec eau chaude. Conviendrait à jeunes filles ou garçons, ou couple marié. S'adresser à 229, rue Roberval, Arvida, tél.: 8-3233.

DEUX PIECES, cuisine et chambre. Eau chaude, entrée indépendante, service du téléphone. S'adresser à 276, rue Labrecque, Arvida, tél.: 8-3087.

DEUX OU TROIS PIECES, non meublées, 220-V, eau chaude sur le même plancher. S'adresser à 221, rue Ross, Arvida, tél.: 8-3782.

LOGEMENT de 3 pièces, plus chambre de bain. Entrée indépendante. S'adresser par téléphone à 8-5072.

CHAMBRE à louer. Meublée ou non. Eau chaude sur le même plancher. Téléphoner à 8-3129.

DEUX JEUNES GENS trouveront une excellente chambre, avec pension, en s'adressant à 390, rue Davy, Arvida, tél.: 8-6235, après 5h.

DEUX CHAMBRES non meublées, pour jeune couple. Une chambre très grande et l'autre, moyenne. S'adresser à 502, rue Volta, Arvida, tél.: 8-3352.

CHAMBRE et pension. Pour homme seulement. S'adresser à 302, rue Taschereau, Arvida, tél.: 8-3124.

DEUX PIECES. Eau chaude et chambre de bain sur le même plancher, usage du téléphone. S'adresser à 220, rue Vaudreuil, Arvida, tél.: 8-6396.

ROOM AND BOARD for gentleman in quiet, newly decorated home. Apply 230, Berthier St., Arvida, after 5 p.m.

CHAMBRE ET PENSION pour monsieur, dans famille tranquille, maison nouvellement décorée. S'adresser à 230, rue Berthier, Arvida, après 5 h. p.m.

VOUS TROUVEREZ une chambre à louer à 234 rue Lasalle, sur une rue commerciale, (en face du Club Granada) sur le premier plancher, meublée ou non, qui pourrait servir pour une ou deux personnes, chambres de bain près de cet appartement, usage du téléphone, arrêt d'autobus à la porte. Téléphoner à 8-3811.

GRANDE CHAMBRE, avec lit double, sur même plancher que la chambre de bain. Pour une ou deux personnes. Bonne pension si désiré. S'adresser à 228, rue Davis, Arvida, tél.: 8-3807.

TROIS CHAMBRES à louer. Pour un couple sans enfant. S'adresser à 218, rue Alexander, Arvida.

LOGEMENT de trois pièces et chambre de bain. Entrée indépendante et 220-V. Aussi chambre à louer. S'adresser à 296, rue St-Vallier, Chicoutimi, tél.: 4-8919.

DEUX OU TROIS PIECES à louer. S'adresser à 242, rue Couture, Arvida.

DIVERS

MME ARTHUR BOLDUC, 504 Oersted, Arvida, représentante "Avon" pour la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, avise qu'elle a toujours de beaux spéciaux et que les cadeaux de Noël sont présentement en vente plus beaux que jamais. 23 cadeaux, moins de $2; 25 cadeaux, entre $2 et $3; et d'autres de $3 à $25.

ALCOHOLICS ANONYMOUS — Case postale 319, Arvida.

MESDAMES! MESSIEURS! Nous vous paierons $50 par mois, si, pour cause de maladie ou accident, vous êtes sous les soins d'un médecin, chiropraticien ou ostéopathe, et incapables de voir à vos occupations, à partir du premier jour de maladie jusqu'à concurrence de 24 mois. Ménagères, fermières, rentiers et rentières peuvent être acceptés jusqu'à l'âge de 75 ans. MUTUAL BENEFIT HEALTH and ACCIDENT ASSOCIATION, J.-O. -Paul Couture, agent, 460, rue St-David, Jonquière, tél.: 2-3363.

AVIS AUX INTERESSES: Désirez-vous voir votre nom gravé sur une plaque, avoir des dessins imprimés sur vos vitres de portes ou faire réparer vos miroirs? Adressez-vous donc à 266, rue Ste-Ursule, Jonquière, ou téléphonez à 2-2518, et quelqu'un passera chercher la commande.

NOUS VENONS D'OUVRIR à 321, rue Labrecque, Chicoutimi, une maison divisée en GRANDES CHAMBRES. Mobilier et literie neufs. Avec ou sans pension. Atmosphère familiale. S'adresser à Mme Pierre Poinson, 321, rue Labrecque, Chicoutimi, tél.: 4-2570.

ON DEMANDE

AGENTS DEMANDES pour vendre bijoux, montres, bagues, chapelets. 100% de profits. Catalogue de 144 pages. Ecrire à: LES AGENCES NICOLE, 21 Samson, Lauzon.

DEUX PIECES à louer. Eau chaude sur le

ON DEMANDE vendeurs pour Port-Alfred, Bagotville, Chicoutimi, Arvida, Jonquière et Kénogami, pour PEOPLES CREDIT JEWELLERS LIMITED. S'adresser au gérant de District, M. Charles Mercier, 138, rue Régina, Arvida, tél.: 8-5732.

QUEBEC CITY — Anyone wishing a ride to and from Quebec City this weekend, please call 8-6521.



JEAN-BAPTISTE DUCHESNE, employé à l'usine d'acide caustique, est fier d'exhiber un chevreuil de 150 livres tué à Saint-Guy, comté de Rimouski, il y a quelque temps.



M. JEAN-CHARLES GAGNON s'est mérité récemment une médaille de sécurité. Grâce à sa vigilance et une attention soutenue, il n'a pas eu d'accident durant 5 ans. M. J.-C. Gagnon travaille à la salle de cuves no 47, à Arvida, depuis le 2 septembre 1947, comme opérateur de pont-roulant. (Photo Le Lingot — H. Belley).



M. Réal Ferlatte, opérateur de pont-roulant, à la salle de cuves 21, s'est gagné récemment une médaille de sécurité d'un an pour avoir gardé un intérêt soutenu à son travail et exercé baucoup de prudence. M. R. Ferlatte est à l'emploi d'Alcan depuis le 2 janvier 1952. (Photo Le Lingot — H. Belley).

PERSONNEL

"VIEUX" A 40, 50, 60? PAS DU TOUT, MONSIEUR! Des milliers alertes à 70. Les Tablettes toniques Ostrex remontent le système privé de fer. Contre l'épuisement que plusieurs appellent "vieillesse". Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

A VENDRE

UNE PROPRIETE de 3 logements située Blvd St-Ignace. Prix $11,000. $3,500 comptant. Revenu $105.00 par mois.

UN BUNGALOW moderne, situé rue Couture Arvida, 6 pièces et sous-sol entièrement fini. Chauffage à air climatisé. Prix $14,500.

UNE TRES GRANDE PROPRIETE de 2 logements, située rue Hunt Arvida. Terrain coin de rue. Prix $16,000.

UNE PROPRIETE de 5 pièces, moderne ainsi que chambre de bain, située près de l'église Ste-Cécile, Kénogami. Prix $10,500.

UN BEAU LOT DE TERRE pour la culture des patates, situé au rang St-Paul, près du Blvd Talbot.

UN CAFE RESTAURANT et salle de billard situés à Bagotville. Ameublement et stock $1200.00. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

UN CLUB DE CHASSE et pêche sur un territoire de 9 milles carrés, sur la rivière à Mars, Lac Claire. Endroit idéal pour la chasse à l'orignal. Le tout pour $3,000.

ALMAS BRASSARD
Courtier en immeubles
Edifice Théberge
Tél.: bur.: 4-5851 et rés. 4-5422
121 est, rue Racine, Chicoutimi

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: 4-3293

Emilien Côté, B.S.C.
COMPTABLE LICENCIE
Tenue de livres
Impôt, etc.
253 Est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

LAVAGE GENERAL
Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.
P.-A. BOUCHARD,
37 rue Boily, Chicoutimi,
téléphone: 4-3216.

VENDEUR DEMANDE
Commerce Rawleigh maintenant vacant dans ARVIDA et KENOGAMI. Commerce bien établi. Excellente occasion. Plein temps. Ecrire immédiatement.
RAWLEIGH'S DEPT.
K-566-189 Montréal, P.Q.

A VENDRE

PROPRIETE: Comprenant 8 pièces, libre à l'acheteur dans 30 jours, située rue Lorne à Chicoutimi. Prix $5.500. $2,000 comptant, balance conditions faciles.

PROPRIETE: Trois logements, dont un libre à l'acheteur, bien située, pour $10,8000, dont $2,800 comptant, balance payable à $60 par mois. Très bel achat.

PROPRIETE: Quatre logements, revenus 125 par mois, à vendre pour aussi peu que $2,500 comptant et balance à $75 par mois. Cette propriété est sise à la Rivière-du-Moulin, près de l'église.

TERRAINS: Plusieurs terrains au Parasol, à vendre à partir de $700 dollars. Très peu de comptant requis.

RESTAURANT: Comptoir-lunch situé à Bagotville, à vendre pour cause de départ. Prix $4,500. Peu de comptant requis.

PROPRIETES: Nous avons 300 propriétés dans toute la région. Arvida compris, soit maisons seules ou plusieurs logements.

COMMERCE: Epicerie, boucherie, licencié, tout organisé avec camion de livraison. Prix $45,000. $20,000 comptant.

TERRE: Belle terre située route régionale à St-Nazaire, bien organisée, 20 vaches à lait, 200 acres de terre, à vendre pour cause de départ. Prix spécial pour acheteur sérieux. Comptant requis $4,000 à $5,000.

PRETS: Prêts sur hypothèque et achat de contrats.

Confiez toutes vos transactions à:

BOURSE D'IMMEUBLE CHICOUTIMI ENRG.
333 Racine Est — Chicoutimi — Tél.: 4-5268

MAISONS
À VENDRE

POUR OCCUPATION IMMEDIATE
dans les limites de la
Cité d'ARVIDA

Prix moyen $7,000.00. Comptant requis environ $1,275.00 comprenant 15% de la valeur de la propriété, les frais légaux, l'assurance feu pour 3 ans, et les taxes au 30 juin 1956. L'emprunt est remboursable sur une période de 17 ans à raison d'environ $51.80 par mois, y compris les taxes.

UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT

Pour plus de renseignements,
veuillez vous adresser à

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD
a/s L.-Roger Latraverse,
Département des Propriétés,
398 rue Mellon,
ARVIDA, P. Q.
Téléphonez à 8-3146 ou 8-6474

HEURES D'AFFAIRES:
du lundi au vendredi,
de 1 heure 30 à 5 heures p.m.

L'art... joie de l'âme

V. Bouchard et R. Morisset donneront un concert à Arvida sur des pianos Pleyel

Dimanche, le 20 novembre, à Arvida, les jeunes époux pianistes duettistes Victor Bouchard et Renée Morisset donneront un concert sur leurs propres pianos Pleyel, rapportés de Paris il y a quelques années.

Présentés par les J.M.C. au Saguenay Inn, à 3 h., ces jeunes artistes canadiens de réputation internationale ont été choisis pour donner le deuxième concert de la saison, parce qu'ils comptent déjà au nombre des artistes canadiens les plus accomplis et les plus recherchés.

Dès l'âge de quatre ans, Renée Morisset commença des études de piano. Elle étudia longtemps avec Henri Gagnon, à Québec, puis avec Germaine Malépart et John Newmark, à Montréal. En 1947, elle a été lauréate de l'Académie de Musique de Québec et a remporté le premier prix de piano du Conservatoire de Musique de la Province de Québec.

Victor Bouchard a étudié le piano avec M. l'abbé Alphonse Tardif et avec Mme Hélène L. Labelle, professeur au Conservatoire de l aprovince de Québec. En 1944,



il a été lauréat et médaille spéciale de l'Académie de Musique de Québec et en 1950, il a remporté le premier prix de piano du Conservatoire de Musique de la aProvince de Québec. Victor Bouchard est très bien connu comme compositeur. Il a écrit des pièces pour voix, pour un ou deux pianos, pour quatuor à cordes, dont quelques-unes ont été présentées à Paris, New-York et Londres.

Depuis leur mariage, Victor Bouchard et Renée Morisset brillent particulièrement comme pianistes Paris, sous la direction d'Antoine Reboulot, célèbre professeur de piano. Ils ont aussi suivi les cours d'interprétation du Maître Alfred Cortot.

duettistes au Canada. Durant deux années, ils ont poursuivi ensemble leurs études musicales à

Comme pianistes duettistes ils ont participé à plusieurs concerts à Paris. De retour au Canada, en 1953, leur popularité s'est affirmée. Ils ont été solistes invités entre autres au concert de la Symphonie de Québec au Club Musical des Dames, de Québec, et ils ont participé à de nombreuses émissions radiophoniques. Pour le Service International de Radio-Canada ils ont enregistré plusieurs oeuvres pour deux pianos de Victor Bouchard.

Grâce à ces deux jeunes artistes les membres des JMC auront donc l'avantage de s efamiliariser avec la musique écrite pour deux pianos et piano quatre mains, dimanche prochain.

Concert de Mlle Tchernoff en la cathédrale de Chicoutimi

Sous les patronages distingués de Mgr Sylvio Kérouac, v.f., curé de la cathédrale de Chicoutimi et de l'Honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie, Les "Amis de la Mélodie" présenteront en concert Mlle Marie-Jeanne Tchernoff le 17 novembre à la console des grandes orgues de la cathédrale de Chicoutimi.

Mademoiselle Tchernoff est née à Kénogami et demeure à Arvida depuis 9 ans.

Elle commença ses études musicales pour lesquelles elle avait de très grandes aptitudes sous la direction de Mlle Madeleine Beaudoin, B.M., et les continua avec M. François-Joseph Brassard, compositeur et professeur agrégé de l'Université Laval et organiste à St-Dominique de Jonquière. Depuis un an et demi. Mlle Tchernoff travaille avec une des personnalités les plus intéressantes que le Canada a le bonheur d'avoir, soit avec Madame Françoise Aubut, Premier Prix du Conservatoire National de Paris.

Après avoir obtenu son lauréat à l'âge de 14 ans, de l'Université Laval avec la note 'très grande distinction", elle fut diplômée de cette même Université où elle obtint son professorat en musique et le titre de Bachelière en Musique. Elle a été durant neuf ans titulaire des Orgues de l'église St-Jacques d'Arvida. Non contente de s'arrêter là elle a fait son cours d'Harmonie de contrepoint, des études approfondies sur le Choral la Fugue et trois ans de composition. Et depuis l'an dernier elle étudie avec madame Aubut l'improvisation à l'Orgue.

Durant ses études elle a trouvé moyen de présenter plusieurs récitals de piano. Pendant deux ans, elle a donné une fois la semaine un programme au Poste de Radio CKRS de Jonquière. Elle possède un don inné pour l'accompagnement tant à l'orgue qu'au piano. Et dans ses temps libres, elle enseigne le piano et l'orgue.

Elle projette d'aller finir ses études en Europe auprès des grands maîtres, mais n'attend que l'encouragement de ses concitoyens, ce qu'ils ne manqueront sûrement pas de donner lors du concert fixé pour jeudi le 17 novembre.

Le concert est gratuit mais il faut se procurer des laisser-passer aux dépôts suivants: à Arvida, aux pharmacies Vaudreuil et Gravel, à la bijouterie E. Blais et Gérard Savoie, barbier; à Jonquière à la pharmacie Pelletier à Kénogami, à la pharmacie Paneton; à St-Jean-Eudes, à la pharmacie St-Jean-Eudes, à Chicoutimi, aux comptoirs du disque, chez Marchand & Frère sur la côte et en bas de la côte et Gagnon & Frères.

Gilles Gauvreau à l'Art Canadien

Gilles Gauvreau, jeune peintre qui s'est déjà taillé une place de choix dans le monde des amateurs d'art et critique, exposera 35 de ses oeuvres à l'Art Canadien, 353 rue Racine Est, Chicoutimi, jusqu'au 25 de ce mois.

Après avoir présenté ses peintures à l'Université de Montréal, au musée des Beaux-Arts chez "Tranquille, chez "les Hommes d'Affaires du Nord de Montréal", au Carré St-Louis, etc., Gilles Gauvreau accepte de porter les échos de son art jusqu'à Chicoutimi.

Dans La Presse du 26 octobre 1954, R. de Repentigny soulignait ce jeune artiste à l'attention du public par cette critique élogieuse: "Gilles Gauvreau montre un travail d'une renversante simplicité. La netteté des contrastes, le ton frais et la réduction à ses éléments linéaire du paysage sont les caractéristiques de ce travail soigné".

Les amateurs d'art et le public en général peuvent visiter cette exposition aux heures régulières du commerce, sans aucune sorte d'obligation.

Des oeuvres modernes d'artistes régionaux exposées à Arvida

Au moins deux des dix-huit exposants qui présenteront leurs oeuvres à l'Exposition d'art moderne commençant demain, sont originaires de la région.

En plus de Pierrette Fillion de qui nous donnions une biographie dans cette page, la semaine dernière, nous aurons aussi le plaisir de connaître Mlle Thérèse Brassard. Née à Roberval, Mlle Brassard a gradué à l'école des Beaux Arts de Québec il y a quelques années. A date elle a fait de nombreuses expositions de ses oeuvres, dont l'une à Chicoutimi, il y a 2 ans. Il est à remarquer que Mlle Brassard se spécialise dans les travaux de céramiques et d'émaux.

Cette exposition sera ouverte au public de vendredi à dimanche les 18, 19 et 20 novembre, de 2 h. à 5 h. de l'après-midi, et de 7 h. 30 à 10 h. du soir. L'admission est gratuite, et l'exposition aura lieu au Centre de Récréation dans les chambres 207 et 215.

Les beaux disques

Des disques qui devraient connaître un immense succès

Nous signalons cette semaine deux disques Columbia qui devraient connaître un immense succès. Le premier est enregistré par Jacqueline François et le second par Liberace.

Jacqueline François

Le premier disque est à soixante dix-huit tours (10 pouces), porte le numéro C-6692. Il est intitulé: Légende du Pays aux Oiseaux "Lola", chanté par Jacqueline François. L'orchestre et l'ensemble vocal sont sous la direction de Michel Legrand.

En verso, une chansonnette agréable intitulée: A t'regarder, également chantée par Jacqueline François. Même ensemble vocal et même orchestre. Chanson fraiche, légère et agréable qui devrait obtenir une large diffusion et nous reposer du jazz horrible, syncopé, tonitruant et barbare qui nous encombre dans tous les endroits publics.

Il est inconcevable qu'une population endure de telles pièces musicales quand un enregistrement comme celui de Jacqueline François ou comme maints autres dans la série à quarante-cinq tours nous fourniraient des pièces fraiches, agréables, d'un goût exquis.

Il ne s'agit pas de ne réclamer que du classique ou du semi-classique. Il est cependant possible que les boîtes à musique nous offrent autre chose que ce que nous entendons d'un bout à l'autre de l'Amérique de ce temps-ci.

Liberace

Nous terminons par un petit disque Columbia (45). L'exécutant est le pianiste à la mode Liberace, 4-40454, I'll get by et The Finger of Suspicion. L'orchestre est sous la direction de George Liberace. On connait le talent de ce grand virtuose qu'est Liberace. Quelle souplesse dans l'exécution! Quelle maitrise! Dommage qu'il chante. C'est un pianiste et il devrait s'en tenir à sa spécialité. Beau petit disque mettant en vedette un artiste que la télévision a fait connaître.

COLBERT BOUCHER

L'enseignement de l'espagnol reprendra à Arvida

Selon le comité de l'éducation à Arvida, un cours d'espagnol reprendra à Arvida à partir du mois de janvier. Cependant, nous a déclaré un des membres de cet organisme, il faudrait qu'au moins une dizaine d'étudiants s'inscrivent afin que le cours puisse commencer.

Les dernières années du poète Albert Samain

Les journaux de France, ceux qui gardent conscience des lettres et de leur histoire, rappellent le souvenir d'Albert Samain. Cinquante ans après sa mort, souligne-t-on mais c'est cinquante-cinq ans qu'il faudrait dire avec plus de précision, car le poète disparut en 1900, le 18 août. Il mourut de la poitrine, d'une bronchite tenace qui l'épuisait un peu plus chaque année. En avril 1900, il avait songé à se réfugier en Algérie pour se faire soigner, mais le temps lui manqua pour réaliser ce projet dont il attendait du soulagement, sinon la guérison. Dans une lettre à M. Ferdinand Wolff, son chef de bureau à Paris, qui l'aimait beaucoup et essayait de lui faciliter les choses, il écrivait de Magny-les-Hameaux, le 7 juillet 1900: "Du côté de la bronchite, je n'ai rien gagné; elle me tient toujours à la gorge avec la même obstination... Toujours tousser, cracher jour et nuit; et surtout surtout, pour un rien un essoufflement. Il me faut marcher à petits pas, causer à mots comptés et cela me donne une sensation à moi-même si piteuse de faiblesse de vieillesse, qu'elle dépasse ce que je pourrais vous en dire." Il avait 41 ans. Comme Verhaeren, Rodenbach et de nombreux autres écrivains qui appartiennent à la littérature française, Samain était Belge, originaire de Lille en Flandre. Il quitta jeune la grande ville industrielle, mais il garda du pays natal une sorte de nostalgie qui sans cesse se traduit dans ses vers.

x x x

A Paris, il était fonctionnaire, attaché au bureau des examens. Entré dans les services avec le titre d'expéditionnaire de 5e classe, il décédait seize ans plus tard, expéditionnaire de 1ère classe, touchant alors un traitement de 3,600 francs par an. A l'époque, avant la dévaluation du franc, cela représentait quelque $720. Ce n'était pas encore le Pactole, mais assez pour que Samain se permit le luxe de la charité: après la disparition d'un de ses collègues, nommé Juge, il adopta en quelque sorte son fils orphelin, lequel mourut au Maroc pendant la guerre de 1914-18. Samain aimait sa modeste besogne, qui ne l'absorbait pas, lui laissait le temps de muser et rêver, de

(Suite à la page 30)

Radio-Collège

Jeudi, 17 novembre: 10h. 30 à 11 h. du soir. Chronique de la vie chrétienne: "Les jalons sur la voie".

Vendredi, 18 novembre: 10h. 30 à 11 h. du soir. Ces gens qu'on dit sauvages: "Les Indiens de la Baie James".

Dimanche, 20 novembre: 1h. 30 à 2 h. de l'après-midi. L'art et la vie: "Hokousai, dessinateur subtil".

5h. à 5h. 30 du soir. L'avenir de la Cité: "La Liberté".

7h. 30 à 8h. du soir. Connaissance de Mozart: "Le chambriste".

10h. 15 à 10h. 30 du soir. Présence de l'Eglise: " La Révolution Française: Napoléon".

Mardi, 22 novembre: 10h. 30 à 11h. du soir. Chacun sa vérité: "Valery".

Mercredi, 23 novembre: 8h. 30 à 10 h. du soir. Sur toutes les scènes du monde: "Les fiancés du Havre, de Salacrou".

Mgr Fuleton J. Sheen sur les ondes de CKRS



L'éminent prédicateur américain, Mgr Fuleton J. Sheen, présente tous les jeudis soirs, de 8 h. 30 à 8h. 55, au poste CKRS, une émission intitulée 'Life is Worth Living".

Même si la prédication est prononcée en anglais, le poste CKRS a cru bon de la faire passer sur les ondes, afin que toutes les personnes de la région puissent profiter de l'enseignement de cet homme d'une valeur exceptionnelle.

Mgr Sheen jouit d'une réputation internationale grâce à ses émissions radiophoniques, à ses prédications télévisées tant sur le réseau américain que sur le réseau canadien, ainsi qu'à ses nombreux volumes.



Pour vos achats de
PIANOS
Neufs ou reconditionnés, dans les marques les plus réputées.
CONSULTEZ
M. Cyr. BLACKBURN
GERANT DE CE CHIC RAYON
TEL.: BUREAU: 4-1501 - RES.: 4-2189
LE RAYON DES MEUBLES
Gagnon Frères

the english page

Edited by Nancy GAUNT 215, Gay Lussac St.

Aluminium Limited Net Up For First Nine Months

Montreal, P. Q. — Aluminium Limited reports consolidated net income of $36,776,325 for the nine months' period ending 30th September 1955 compared to $26,904,-220 for the corresponding period of 1954. On the basis of 9,968,756 shares outstanding at the end of this year's period, earnings were $3.69 per share, compared with $2.70 per share in the first nine months of 1954.

Aluminum Company of Canada, Ltd., whose accounts are consolidated with those of Aluminium Limited reports net income of $30,-628,635 for the nine months period compared to $25,565,924 in 1954.

The results for the first three quarters reflect improved earnings from overseas subsidiaries of Aluminium Limited as well as from Canadian operations.

Consolidated sales and operating revenues were $305,345,448 againts $240,000,504 in the similar period of last year, while cost of sales and operating expenses increased to $183,479,089 from $138,152,612 last year. Provision for straight-line depreciation and depletion was $22,-108,342 againts $15,404,357 last year.

Dividend disbursements at the rate of U.S. 50 cents per share in the first quarter, and U.S. 55 cents per share in the second and third quarter totalled $15,594,321, against $13,250,328 at the U.S. 50 cent rate on the smaller number of shares outstanding last year.

"Night Must Fall" Curtain Tonight

Tonight and tomorrow night at 8:30 the curtain rises at the Recreation Centre on "Night Must Fall", a drama in three acts by Emlyn Williams. The cast is as follows: The Lord Chief Justice, W. Gordon Donnelly; Mrs. Bramson, Jean Deutschman; Olivia Grayne, Doris Kerr; Hubert Laurie, Peter McGeer; Nurse Libby, Josephine Gillespie; Mrs. Terence, Florence Brennan; Dora Parkoe, Mary Sloan; Inspector Belsize, Jeff Webb; Dan, Duncan Shaddick. Tickets will be on sale at the door. It is hoped that Mrs. L. S. Pennington of the Quebec Art Theatre will be able to attend the Friday night performance to adjudicate the play since only one group from this region can compete in the Eastern Regional of the Dominion Drama Festival, to be held in Quebec City January 29th through February fifth.

The after play party will be held November 18th at the Saguenay Inn. All members and their husbands, wives or friends are invited.

Library Situation To Be Examined As Young Canada Book Week Marked

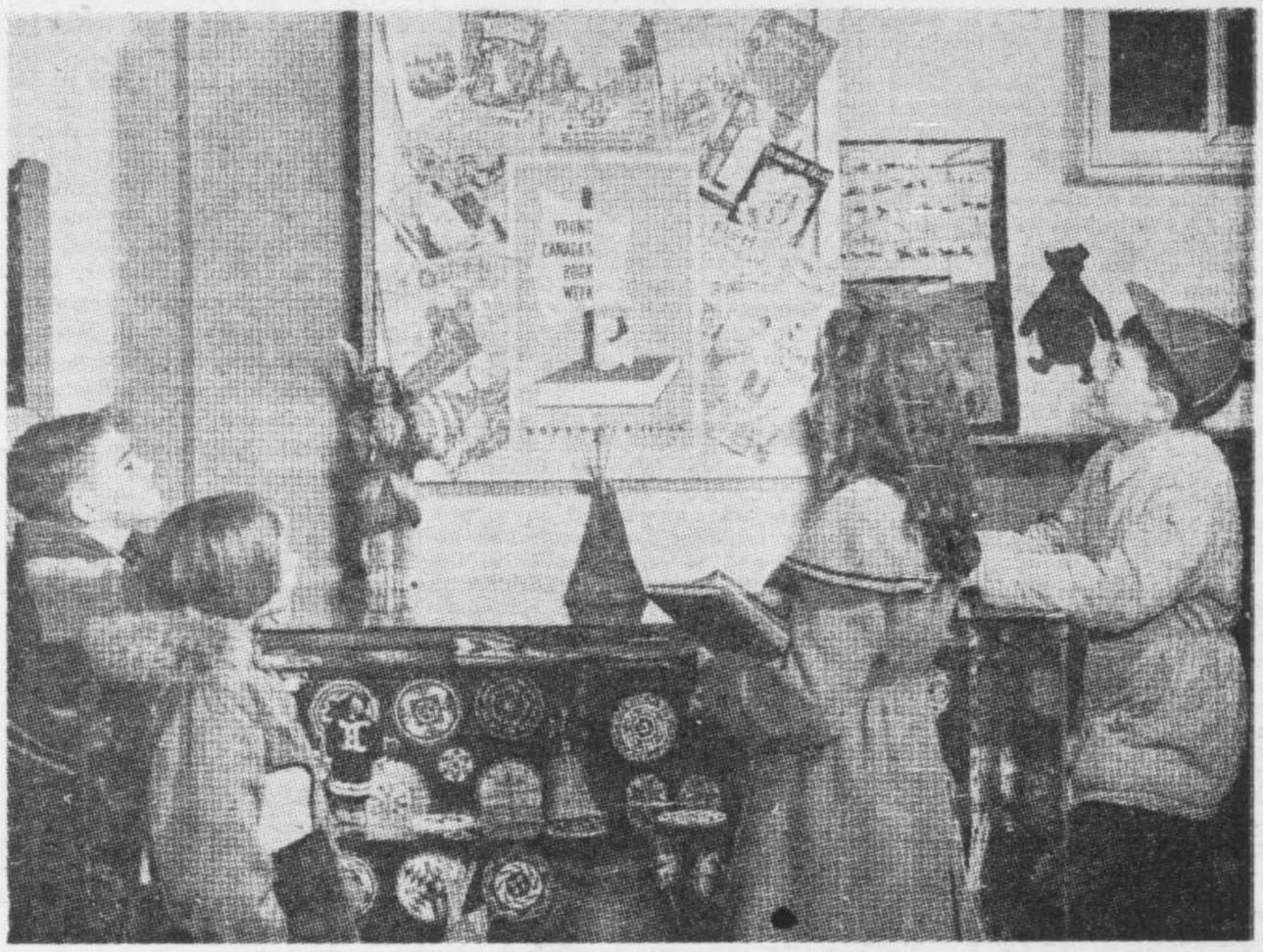
Young Canada's Book Week, sponsored by the Canadian Association of Children's Libraries, is being celebrated from coast to coast across Canada from November 15th to 22nd. The CBC network is carrying programmes in both French nd English and newspapers and magazines, through special features, are providing a national background to the local community celebration.

In Arvida, so far as could be learned by Le Lingot, only the Home and School Association will mark the event. At tonight's meeting in the Arvida High School, a panel of library "experts" will discuss the facilities of their own particular unit, what it has and what it hasn't, and plans for future development. Panel members will be Andre Rochon, of the Recreation Center Library; Mrs. D.F. Nasmith, convener of the Home and School Library committee which has already added more than 500 new books to the shelves at Arvida High School; Mrs. Ben Young, of the library in the Saguenay Inn Annex; and Mrs. K. Hutchin of the school staff. S.F. White, School Board Chairman, will be moderator.

The object of Book Week is to arouse interest in good literature for boys and girls and to stimulate pleasure in reading; that all children, wherever they live, whatever their circumstances, may have easy access to the best in children's books. A survey conducted years ago by the University Women's Club revealed that there are actually many thousands of books in Arvida, split up among several libraries. Lacking a central public library to serve the entire community, it is felt by many that a coordination of the existing services would be an improvement.

A display of children's books is being prepared, including some from the Community Centre library, some very old books for example, an 1875 spelling book and some books from far away lands including British Guiana and China.

Much remains to be done in Arvida to provide an adequate supply of good literature particularly for children. Attention will be focused on the problem tonight at Home and School; it may provide the first step towards the problem's solution.



The development of theatre in Canada

Interview with Mr. Richard MacDonald, National Director of the Dominion Drama Festival

FROM MONTREAL

Just after the landing of Mr. Richard MacDonald, we had the pleasure of interviewing him for the benefit of the readers of Le Lingot. This is not Mr. Mac-



Donald's first visit to our city as he spent a few days here last Autum. After having been instructor stage craft at the Banff School of fine Arts and at the same time Chief Announcer and program Director at the Radio Station CKUA, University of Alberta, he was coordinator of Cultural activities in Alberta, the first province in Canada to pass a by-law to help developing the arts in general. Although he was born in England where he used to play on the stage, Mr. MacDonald has been a Canadian for 35 years.

The object of the Dominion Drama Festival, Mr. MacDonald said is to develop theatre in Canada both English and French. Up to recently there has been no real distinction between amateur and professional actors in this country for the simple reason that there has been no professional Canadian theatre. In order to fullfil this purpose, the institution is holding festivals in each of the 13 regions in Canada and a final festival at a different city each year. According to the National Director, this is the biggest organization of its kind on the north american continent. The Eastern Quebec region has not been strongly organized up to now and was mainly concentrated in Quebec city. The reason for Mr. MacDonald's visit is to help develop the region more fully as far as theatre is concerned. He was very pleased that the Quebec Winter Carnival has arranged to include a regional festival as one of the carnival attractions. A strong regional committee has been formed under the chairmanship of Dr. Jean Delage with Mr. Jean Pelletier acting as coordinator. Mr. MacDonald mentioned too that Mr. C. B. Shipton, Governor of the National Body, will automatically be a member of the regional committee, The Dominion Drama Festival would like to see at the regional festival an entry from the Saguenay area. in providing basic training in theatre art and developing the appreciation of the general public for theatre that treatre is ipso facto in Canada Mr. MacDonald concluded.

Dates to Remember

November 17th — Home and School, Arvida High School, 8:30 p.m.
November 17th, 18th — "Night Must Fall", Recreation Center, 8:30 p.m.
November 18, 19, 20 — Art Exhibition Center, 2 to 5 and 7:30 to 10 p.m.
Arvida Bridge Club, Monday, November 19th Saguenay Inn. 7:30 p.m. Sharp.
November 24th — Association of Protestant Proprietors - Arvida School, 8:30 p.m. Speaker Mr Robert Wilhelmy.

Local Artists Exhibit In Art Show at Center

At least two of the eighteen artists who will present their work in the Exhibition of Modern Art opening tomorrow are natives of our region.

Pierette Filion was born in Arvida. She was drawing or painting at the age of ten. She is at present studying at the School of Fine-Arts in Quebec. She won Third Grand Prize in the 1955 provincial Artistic Contest held this Fall in Quebec. She has exhibited at Palais Montcalm. She paints both modern and academic styles. Pierette is a daughter of Mr. and Mrs. Leo Filion and a grand-daughter of Mr. and Mrs Alexis Daris, of Arvida.

Thérèse Brassard, born in Roberval, is a graduate of the School of Fine-Arts in Quebec; has exhibited in various centers; won Fourth Prize ex-aequo in 1954 Artistic Contests of the Province. Her specialty is Enamels on Copper, which are on display.

Both Miss Filion and Miss Brassard are expected to be present during Exhibition.

All the artists exhibiting are members of Quebec's Plastic Arts Society which is affiliated with the Provincial Museum. The names and biographies of all the artists will be available to visitors at the Exhibition.

This art collection is on loan to our Committee through the courtesy of the Society, its secretary, Mr. Claude Picher, and its president, Mr. J.-P. Lemieux.

The Exhibition will be open to the public in Rooms 207 and 215, Recreation Center, from 2 to 5 and through Sunday, November 18-19-20. Admission is free.

Questionnaire Results To Be Reported On

A report by the School Board on the results of the questionnaire distributed to parents last summer will be made at tonight's meeting of the Home and School Association.

Consideration will also be given the general question of raising scholarship funds.

Announcement

The following personnel changes in the Mechanical Maintenance Department became effective November 15th.

Mssrs. **L. Simard** and **L. H. Dixon** were appointed Staff Assistant ....**Mr. H. J. Baker** is appointed Maintenance Supervisor in charge of maintenance in the Potrooms, Caustic-Magnesium Plant, Remelts and Rod Rolling Mill.

Mr. R. R. Cheyne will report to Mr. H. J. Baker as Maintenance Engineer.

Mr. C. D. Metcalfe, Maintenance Engineer, will report to Mr. L. G. Jamieson, Maintenance Supervisor in charge of maintenance in the Carbon and Fluoride Plants.

Dr. Puddington To Address CIC

On Tuesday, November 22, Dr. I.E. Puddington will speak to the Chemical Institute on "Stability of Suspensions". The meeting will begin at 8:15 P.M. in Alulabs Auditorium.



Dr. Puddington is Director of the Division of Applied Chemistry at the National Research Council. He is a native of New Brunswick and received a BSc. Degree at Mt. Allison University in 1933. In 1938 he joined the staff of the National Research Council having attained a PhD. Degree in Chemistry from McGill the same year. He became head of the Colloid Section of the Chemistry Division in 1944 and assumed his present position in 1952.

Volunteer Supervisors For Art Show

Those who have kindly volunteered to supervise in exhibition rooms at Center during the Art Show, afternoons and evenings, Nov. 18-19-20, are requested to show up five minutes before opening times published herein.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

BREVITY: Said the Editor, "Look here Smithy, I want your lines more pithy; a line in time saves nine, so be more monolithy". So I wrote: "Girl meets boy, they wed, have three kids; in fifty years they're dead." Now ain't that a pithy?

On Bergen-McCarthy Forum on Women's Styles, Ray Noble says: "Never in history have so many bought so little to cover so much!"

* * *

CANADIAN CLUB'S SPEAKER R. G. "NICK" CAVELL Gave Clear and Graphic Expos. of the Colombo Plan and Need for it. His talk "Asia And The Free World" sounded a warning that if human freedom was not preserved or restored, in Asia and other countries threatened or dominated by totalitarianism, our own country might fall a victim to it. Half of China is under Communist rule. Colombo striving to keep India's 500-millions free, by financial and practical aid; building dams to irrigate and generate electric power; using their man, woman and child power in construction thereof. Mr. Cavell said it was our right and we should be interested to know why and how Canada's 28 million dollars were spent; that many were ignorant of what the Colombo Plan was, to wit, one man in high places asked him: "Do you give aid to South American countries other than Columbia?" Mr. Cavell portrayed so clearly and interestingly the picture that it left no doubt in our minds as to urgent need for the Colombo Plan.

* * *

Names in News: Duval called up for Jury duty. Twelve good men and true to be empanelled for a month. Signal honor bestowed on our tourist agent, industrial showman and man-about-hockey-arenas. A strange sight to see him under guard attending hockey games. But no red-blooded citizen would shirk his duty to the State. And so, farewell Duval! We'll come and see you once a week.

* * *

Tonight: St. George's Players open with "Night Must Fall". Listen attentively and you'll hear it. **FRIDAY:** Modern Art Show opens. Look in and see it. **TUES., Nov. 22,** First Square Dance Session, Center Fall; Foghorn Fournier, Fiddlestick Joe, Tom-Tom Martel and Black-Key Tickler Toby. See Hubba-hubba Baker and no mistaker.

Garden Prdouces in Mid-November, Lilies and Sprouts Still Coming Out in Downing St. Gardens, SOUTH of the Border (R.R. track). "The Old Gardener" says: "Horticultural season lengthens, we'll soon get "Yuletide Ellas" or sweet-singing "Holly-Hawks" at Xmas." (Attaboy, Albert).

* * *

KITIMAT "Ingot, Oct. 14. — Cap'n Matt Gooding sailed and chugged his 2-masted engine-powered ketch "SAGUENAY" on a 155-mile 18-day cruise, thru Northern B. C. coastal waters and Queen Charlotte Islands. 1st Mate Pat Gooding's log of epic voyage most interesting. Ketch touched at Ketchican, Queen Charlotte City (pop. 120). Porpoise and whales sighted; lugger ran aground; dinghy got loose, adventures galore. Matt, born a yachtsman, built his boat in '48-'49 in Arvida, equipped and rigged her; she was their first Kitimat home. See "Ingot" for story and photographs.

Wall Depart for India, Corrie and Dorothy got a send-off fit for a Maharaja and Maharani. Only lacked a 21-gun salute. Corrie likes currie, Dottie likes chutney, so... 180 dined, sang and bade farewell to Walls in U.C. Hall Nov. 11. Luggage presented. Skit on life in Ukraine, Alberta, Arvida, sung by "Mendelsohn Choir", a knock-out.

* * *

"Road To Mandalay" by entire male company, almost knocked'em out. The Walls were full-time participators in all community activities; gained more poplarity in 11 years than same could in 50. Ah! Calcutta, city of sacred cows and smells, how lucky are you to get two such swells.

* * *

Kenogami's Cenotaph Unveiled in Solemn Ceremony on Sunday. Veterans, Bagotville Air Force, local Regiments all paraded. Brig. Gen. G. A. H. Trudeau, Provincial President of The Canadian Legion, in his address quoted Gen. McArthur's words: "We do not know from when ce they came but we know how they died." He Unveiled the Memorial, a beautiful tall stone Monument engraved with the names of the Dead of three world wars. (We see in this the hand of the Prices). The parade, headed by the Arvida Band and the Saguenay Regiment Band, marched past the saluting base at Memorial Hall, where Brig.-Gen. Trudeau and other Officiers took the salute.

PIC CONSTRUCTION APPOINTMENT



E. E. Paine

Mr. Jean Joseph Riverin, president and general manager of Pic Construction Co. Ltd and Arvida Mix and Supply Company has announced the appointment of Mr. E. E. Paine as manager of Pic Construction Co. Ltd. Mr. Paine graduated in civil engineering from McGill University in 1948 and since then has been employed by the Shawinigan Engineering Co. Ltd., the Toronto Transportation Commission and, more recently by the Aluminum Company of Canada Limited.

Spanish New Subject In Adult Curriculum

Here is good news for pseudo students of Spanish. A Teacher of Spanish is now available to conduct a class. At least ten students will be required. Register now in writing. Class to open first week in January.

Seventy-five adults are now attending classes in English, French and Art. Four Teachers handle the entire school; Miss Florence Brennan teaches two classes in English weekly; Miss Noémi Tremblay teaches advanced French, and Mr. Charlees Blackburn, elementary French; Mrs. Marjory Eason teaches a class in Art drawing and painting.

Students in all subjects are urged to attend classes regularly. Regular attendance facilitates the work of student and teacher alike.

Christmas Bazaar

The annual Christmas Bazaar of the Woman's Association of the Arvida First United Church is being held this year on December 3rd. in the hall of the Church.

Guests at the Bazaar will find this a wonderful opportunity to get those Christmas gifts with the personal touch.

Decorative Foil Here

Decorative foil for Christmas gift wrapping, the availability of which was announced in a previous issue of Le Lingot, has arrived and is now on sale in the basement of the Main Office.

Mr. E. K. Williams, Employee Sales representative, has announced that sales hours are Tuesdays and Thursdays from 4 to 5 p.m., and Fridays from 12 to 1 p.m.

Appeal for Adult Leaders Made at Girl Guide Banquet

"We need more adult leaders in order to carry on Guide and Brownie work successfully", said Mrs. F. Dagg, Divisonal Commissioner, when addressing the Mother-and-Daughter Banquet held on Nov. 9th in the hall of the First United Church, Arvida, and she went on to urge mothers to take a more active part in the Guiding program.

"Teach your daughters to enjoy camp food. Teach them how to prepare it. Instill in them that life at camp is not like life at home. Expect them to make their own beds and keep their rooms in order. You will be helping not only the leaders but will be preparing the girls to be good Guides".

Over 125 sat down to attractively decorated tables. The blue and yellow napkin-holders which added a gay note had been made by the Guides.

Mrs. M.B. MacKay, Chairman of the Arvida Local Association of Girl Guides proposed the toast to the Queen and introduced the guests. Included were Mrs. Mary Baker new Divisional Secretary, Mrs. M. Fullerton and Mrs. E. Payne new Brownie leaders, Mrs. E. Tremblay a new Guider, and Miss M. Boivin an assisant for the Outdoor Activities of the Guides.

Much work had been accomplished in the past year and the following badges were presented — Susan Gummer - Golden Hand, Wings, Music Lover; Sandra Whicher - Golden Bar; Margot Donnelly - Writer, Book Lover; Catherine Duffy - Swimmer, Homemaker; Louise Forcier - Second Class, Cook; Elizabeth Macnab - Second Class, Minstrel; Linda Derby - Serond Class; Joan Atkinson - Selond Class; Jean Gordon - Pioneer; Barbara Hogg - Cook; Norma Phillips, Swimmer, Minstrel, Homemaker; Kay Ferguson - Second Class, Swimmer, Life Saving, Cook; Isabel MacKay - Swimmer, Hiker, Naturalist, Stalker, and Woodcraft Emblem; Margaret Macnab - Naturalist, Hiker, Camper, Stalker, Rescuer, and Woodcraft Emblem.

Exhibits including models of camps, seasonal activities and Badge work which had been made by the Guides and Brownies examined.

A Flying Up Ceremony took place at which Mary Helen Adams, Gretchen Uhlen, Bonnie Black, Mary Hryshko, Margot Donnelly, and Susan Gummer flew up to Guides and Lorraine Zuorro and Pauline Duquette walked up.

A campfire with music under the direction of Mrs. F.E. Hogg music advisor for the Division was next on the program. Included was "Our Way is Clear" a song specially written for Guides by Jan Sibelius.

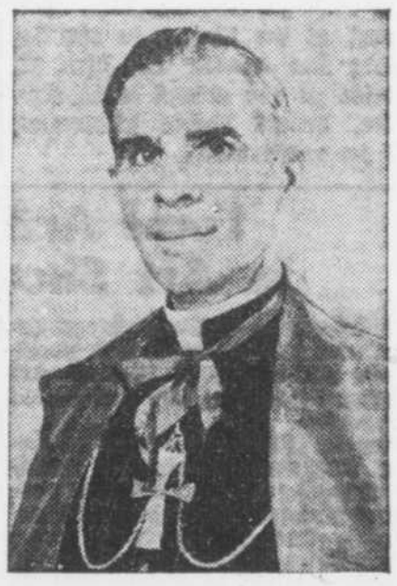
Flag Lowering and Taps brought this very pleasant evening to a close, Margaret MacNab, Jean Gordon, and Isabel MacKay formed the Colour Party.

Mrs. R. Fee was chairman of the committee in charge of the banquet and she was assisted by Mrs. B. Bauman, Mrs. J. Thomson, Mrs. C. Louttit, Mrs. O. Gislason, Mrs. W. Jones, Mrs. S. Morrison and Miss Peggy Morrison.

New Broadcast On Local Airwaves

A new progra mof special interest to radio listners made its local debut last week over station CKRS, Jonquiere.

"Life is Worth Living", featuring the noted American cleric Monsignor Fulton J. Sheen, will be



heard regularly every Thursday evening, from 8:30 to 8:55 over the Jonquiere station. The broadcast is in English.

Monsignor Sheen enjoys and international reputation as a writer, broadcaster, and television star, and his conusel on the new program is sure to be of benefit to Saguenay radio listeners.

Main Office Girls Form Curling League

The Arvida Curling Club is considering setting aside Friday evenings for use by a league now being formed by Main Office girls.

There are approximately 20 girls who are desirous of curling on this night, but several more are required to form the necessary teams. Anyone interested in curling with this group is asked to contact Miss Muriel Gleeson.



Arena Basketball Proves Success

The Basketball League of l'Ecole des Loisirs has ended activities for the season, with the following results:

Team	P	L	W	P
Voyer	4	0	4	8
Dufour	4	1	3	6
Privé	4	3	1	2
Polich	4	3	0	0

To ensure good playing conditions, all the rink boards of the City Rinks were assembled in the Arena and laid out to make a regulation basketball floor. Temperature and lighting conditions proved excellent for the fall season.

Individual Point Scorers

Ronald Dufour (Voyer)	14
Denis Parent (Voyer)	8
M.-André L-garé (Dufour)	6
Ghislain Langevin (Privé)	4
Marcel Dany (Voyer)	4
Edwin Uhlen (Police)	3
Owen Condon (Polich)	2
Bernard Lavoie (Dufour)	2
J.-Marie Guimond (Privé)	2
André Dupéré (Voyer)	2
Mike Reinhardt (Polich)	2

Referees and Scorekeepers were: Emile Polich, Bertrand Voyer, Gaston Dufour, Jacques Privé, George Van and Carol Giguère.

Because of the necessity of preparing the rink for ice-making in the arena, the League was required to terminate its schedule. It is planned to resume the schedule with the closing of the Hockey Season in the Spring of 1956.

Chicago Joins Network

This week the Chicago office of Aluminium Limited joined the Company's teletype network.

New Appointment

Appointment of Mr. D. H. Cohoon as Production Superintendent of Kitimat Works has been announced there by Mr. B. L. Davis, Assistant Works Manager.

Accident Prevention

Less Than 5 in 1955

T.R. Barwick To Carbon Plant

Mr. T.R. Barwick has been appointed Engineer, Control Section, Carbon Plant, reporting to Mr. H. G. Chaplin.



Mr. Barwick, who was born in Washington, D.C., graduated in Engineering and Business from the University of Toronto. He served as a Sub-Lieutenant in the R.C.N. (R.). He is married. His favourite sports are tennis and golf, and photography is his hoby.

HERE AND THERE

Mr. and Mrs. Norman Macfarlane and their family, who spent a year in Switzerland, have returned to Arvida and taken up residence at 205 Radin Road.

* * *

Mr. and Mrs. G. A. Kent and their family have left Arvida for Ottawa, where Mr. Kent will be employed by the Department of Mines and Technical Surveys. They are living at 819 Hamlet Road.

* * *

Mrs. R. Zobrist and her young daughter have arrived from Switzerland to join Mr. Zobrist and take up residence on Hunt Street.

* * *

Mr. and Mrs. W. R. Tracy and their family are now occupying their new home at 219 Gay Lussac Street.

* * *

Mr. and Mrs. Norbert Poulin (Rosemary Lathangue) announce the birth of a son at the Jonquiere Hospital on October 31st.

* * *

Mrs. I. Hanna of Shawville was the guest of her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. Kenneth Hutchin.

* * *

Mrs. Stanley Rough, of Kitimat, is spending some time in Arvida.

Send-off party for J.B. Naylor

Friday evening, October 21st, a farewell gathering was held at the "Asto club" in honor of Mr. J. B. Naylor who has been appointed to the General Engineering Department, at the Montreal Office, after 15 eventful years of service with Alcan in the Saguenay district.

Mr. J. M. Robert, Personal Manager of Isle Maligne Works, reviewed Mr. Naylor's service at Arvida and Isle Maligne and then called upon Mr. Gaston Dufour, Works Manager, who presented a three-item gift to Mr. Naylor consisting of a black leather briefcase, an electric razor and a light-weight nylon travelling bag.

Mr. Naylor thanked his many friends for the gifts and expressed a feeling of deep regret at departing from the Saguenay district.

The gathering was well represented by Alcan members from Isle Maligne Works, Saguenay Power and Arvida Works.

The climax of the evening was the witty interchange of humor between Mr. Naylor and Mr. J. W. Ward, General electrical superintendant of Arvida Works.

rintendant of the Electrical Department at Arvida Works.

St. George's Players Plan Several Studio Productions

A large group of more than sixty people attended a meeting of St. George Players held in the Anglican Church Hall on Wednesday, November 9th. Mrs. Pauline Hopkinson presented a studio production of scenes chosen from some of the prominent periods of international drama, after which Mr. R. MacDonald, director of the Dominion Drama Festival, addressed the meeting.

Each scene presented by Mrs. Hopkinson was representative of a period in Drama on wich a whole evening is to be spent once a month during the coming season. Mrs. Hopkinson's aim is to make these studio productions as instructive and polished as possible. giving many members of the Players a chance to direct and act perhaps several times a year, thus keeping the Club alive and active all the time, other than during their two major productions which can use only a small proportion of the talent available.

The evening started off with a scene from Gilbert Murray's translation of Euripides, "Trojan Women", Pauline Hopkinson, Victoria Shipton and Richard Hopkinson playing the major roles, followed by the quarrel scene from Shakespeare's "Midsummer Night's Dream," in which Eugenia Bolduc, Merle Southam, Bob Benson and Geoff Webb appeared. The Comedy of Manners was represented by a scene from Sheridan's school for Scandal, starring Virginia Andrew, followed by the proposal scene from Wildre's The Importance of Being Ernest", acted by Richard and Pauline Hopkinson. For the Russian drama, Tchekov's "The Three Sisters" was chosen with Victoria Shipton playing Olga. A scene from Noel Coward's "Cavalcade with Mary Smith and Geoff Webb took care of the modern drama, and John Steinbeck's "The Moon is Down" with Eugenia Bolduc and Al Andrew, the American drama. As a finale, a chorus of girls — Gerry Wiggans, Beth Gibson, Anne Parkhurst, Mary Smith, Eugenia Bolduc, Victoria Shipton, Virginia Andrew, Merle Southam, Jean Deutch man and Pauline Hopkinson spoke the women's chorus from T. S. Eliot's "Murder in the Cathedral". Graha mPerry helped out in one scene, Richard Hopkinson gave the introductions, and Mary Sloan gave the musical background to the evening.

Mr. Macdonald, on commenting on the evening, said that an unique experience had just been witnessed, something he had not met before in his travels across Canada, and that all those responsible should be congratulated — a fine encouragement for the St. George's Players to continue with their studio productions.

Mr. MacDonald stated that he was in the Saguenay area primarily to promote entry of groups in this region in the Dominion Drama Festival. As a result of his visit, a sub-regional contest is being held with the Hobby Shop of Kenogami and the St. George's Players competing. The winner will then represent the district in the regional at Quebec City and perhaps the Dominion finals in Sherbrooke.



LES HEUREUX PROPRIETAIRES DE LA 700e MAISON VENDUE par Alcan, dernièrement, sont très fiers de leur acquisition; de g. à d. Michel Cousineau, 9 ans, étudiant à l'école Ste-Bernadette, Pierre Cousineau, 6 ans, étudiant, M. E. Cousineau à l'emploi d'Alcan, comme conducteur à Roberval Saguenay et Mme Cousineau. (Photo Le Lingot — M. Bégin).

R.J. Wellein Joins Fabrication Div.

Mr. Robert J. Wellein has joined the Fabrication Division as a Staff Engineer reporting to Mr. G. K. Clement.

Born in Kitchener, Ont., Mr. Wellein graduated in Metallurgical Engineering from McGill University in 1949. Before joining Al-



can, he was for six and a half years with the Metallurgical Department of the Steel Company of Canada in Montreal. He served in the Army for a year, and in the R.C.A.F. for three and a half years.

Mr. Wellein is a member of the Corporation of Professional Engineers of Quebec and the American Society for Metals. He is married and has two children, a boy and a girl. His favourite sports are golf and hockey; he also enjoys gardening.

E.H. Irwin Named Ass't Superintendent

A reorganization of the Potlining and Potroom Service Departments has been announced by the Superintendent, Mr. S.B. Doak. Mr. E. H. Irwin has been appointed Assistant Superintendent of the departments.

Also named were Mr. G.W. Salter, Staff Assistant to the Superintendent; Mr. J.R. Eason, Process Engineer of Potlining, reporting to the Superintendent; Mr. E.R. Fetterly, Process Engineer of the Potlining Mixing Plant, reporting to the Superintendent; and Mr. R.G. Kemp, Process Engineer, Scrubbers, reporting to the Superintendent.

New Books At Center Library

Several volumes of new fiction have been received by the library at the Recreation Center. Included are:

The Flower Girls — *Clemence Dane*
Marjorie Morningstar — *Herman Wouk*
Matador — *Barnaby Conrad*
Not all Rivers — *Adriana Spadoni*
Gentle Greaves — *Ernest Raymond*
Martin Hyde — *John Masefield*
Love of Julie Borel — *Kathleen Norris*
The Crookes House — *Agatha Christie*
The Port of London Murders — *Josephine Bell*
Green Hazard — *Manning Coles*

HOW AND WHY

By Harold Don Allen

The Class was learning about Science, and Mary had brought a picture to School. The picture was clipped from a newspaper It showed a man in a white coat. He had a brown rabbit on a small scale and was weighing it. Many said that the man was a scientist and that he was performing an experiment, Mary pinned the picture on the Class Notice Board. The boys and girls spent most of the that Mary' picture told.

The class listened while Miss Clark, their teacher, explained that a science was a careful, organized study of a subject. The Science lesson learning the story and hopes to learn some definite thing from what he does. Then Miss Clark asked the Class what they thought the scientist in Mary's picture was trying to find out.

Bobby was first to have his hand up. The school nurse weighs and measures boys and girls to find out if they are healthy and growing well, Bobby reminded the class. Miss Clark was pleased. She said that the scientist in the picture was doing very much the same thing.

The boys and girls talked it over and decided that the scientist might have several rabbits and be feeding them different kinds of food to learn which kinds made them most healty and strong Miss Clark said that she thought that that was likely. The scientist would weigh and measure all the food he fed his rabbits, and then see which foods made them grow best, she said.

The scientist doesn't guess, the class learned. He is careful to write down everyting he sees and to count and measure as welle as he can. Then he knows that he can trust his experiment to show him the truth. He tells other scientists what he discovers so that all may use new facts to learn of new truths.

Scientists work animals, plants and chemicals, electricity, heat, light and sound trying to learn more about the world or working to find uses for new information that has been learned.

This how a scientist works:

He studies a problem that interests him, This is the first step. He tries to understand his problem. The scientist who was studying how rabbits grew would want to learn all that he could about different things that baby animals need to grow-food, liquid, exercise, fresh air. When the scientist understands all about his subject he can decide how to test and experiment to learn the new things he needs to know.

He chooses what he wants to find out. The scientist with the baby rabbits would decide what kind of foods he wanted to test to discover which produced the healthiest rabbits. He works to learn about one definite thing.

He plans and makes his tests writing down all that he learns, as neatly and carefully as he can. The scientist might keep a record of how much was fed to the rabbits, and how much they weighed at the end of each week.

He studies his results and, from, them, sees what he can learn. His results may suggest other tests that he can try. He is patient. He is prepared to start over and begin a new set of tests until he has found out all that he needs to know.

Man has learned a great deal by studying in this careful way. He has kept records of what he has learned, and uses then to find out how to go on discovering new things.

Whether the Scientist works with animals or rocks or chemicals, he works in the same way, deciding what he wants to learn, making tests, and learning from his results. Most of the great inventions of today - airplanes, television, atomic discoveries - come to us because of the work of many men in many nations who set about their tasks in jus such a way.



ROMEO TRUCHON, contremaître au département de la mécanique, portant une magnifique prise, un chevreuil de 185 livres, tué récemment lors d'un voyage de chasse, à Saint-Guy, comté de Rimouski.

Nominations

Mr. Norman Norman becomes General Foreman of Remelt No. 3 and Mr. A. Plante becomes acting General Foreman of Remelt No. 4.

* * *

Mr. Patrick Larouche is appointed Tabulating Section Head (Employees Records) and Mr. Yvan Bouchard is appointed Tabulating Section Head (Material Records).

Square Dancing Resumes Nov. 22

The Fall Semester of Arvida College of Square Dancing will commence at 8 p.m. sharp on Tuesday, November 22nd, at the Recreation Center. Three sessions will follow on consecutive Tuesdays, the last one being held on December 13th. Music will be supplied by the Reidy Smith Trio and caller will be Lionel Fournier

All persons interested are urged to register as soon as possible with F.A. Forbes, 828 Powell St. telephone 8-3472. The registration fee $5.00 for the four sessions per couple.

A special feature of the Fall Semester will be one half hour of theory taugh by Professor Fournier at 8 p.m. on each of the above dates. This will be of particular help to beginners and will reduce instruction throughout the remainder of the evening to a minimum.

Square dancers are asked to bring a lunch and as many friends as they can. Coffee will be supplied for all.



DENTAL SURGEON
Dr Marc-A. Levesque
610 Mellon Street Tel.: 8-5364
ARVIDA

CASTLES IN THE AIR . . .
aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death.
Protect your loved ones' home
"AT YOUR SERVICE"
Anna-P. Girouard
221 Berthier. Phone 8-5495
Arvida
Office:
Quebec Power Bldg.
Phone 5-5181 Quebec City



Les dernières . . .

(Suite de la page 26)

penser avant de les écrire les vers dont il ne parlait à personne. **Au Jardin de l'Infante** parut à l'insu de ses camarades et même de son chef, M. Wolff, et il fallut le fameux article de François Coppée pour révéler à l'Hôtel de Ville l'existence du poète. Samain s'occupait des dossiers des candidats et candidates aux brevets simple et supérieur, aux écoles de la Ville, aux bourses. Il préparait les listes de jurés pour les examens, rédigeait des rapports d'une belle écriture aux lettres parfaites. Il avait son bureau dans l'annexe Lobeau au premier étage, habitait à deux pas, rue Saint-Martin. Ses compagnons de travail étaient M. Henry Germain, M. Dennery et M. Juge, déjà nommé.

x x x

Des murailles de cartons verts emplissaient la pièce des quatre expéditionnaires. Dans l'un deux, Samain s'était amusé à élever un rat blanc, apprivoisé on ne peut mieux. "Il dormait, écrit Robert Kemp, dans un pli de la manche de Samain, trottinait sur les dossiers, venait quand on l'appelait, et, par un petit trou rond, rentrait dans son carton sur l'ordre de son maître. Samain lui donnait à manger, caressait le nez rose et les moustaches blanches. Un jour Raton disparut. On n'a jamais su ce qu'il était devenu." Sur la fin, plus malade que jamais, l'écrivain avait accepté pour se reposer l'hospitalité de son ami Bonheur à Magny-les-Hameaux, près de Saint-Rémy-les-Chevreuses (Seine-et-Oise), et c'est là qu'il rendit le dernier soupir. Il écrivait à Wolff le mois précédent: "Ah! quelle triste chose d'être malade! Toute une vie bouleversée!... Inutile de vous dire qu'intellectuellement toute dépense un peu sérieuse m'est interdite;" Il mourut dans la nuit du samedi au dimanche 18 août. Son corps fut transporté à Lille, enterré dans un cimetière de la banlieue, mais une pierre blanche, près de l'église de Magny-les-Hameaux, garde son souvenir. Albert Samain est le poète des demi-teintes et des nuances, de la pénombre douce, de la délicatesse des sentiments. Certains de ses vers sont parmi les plus beaux de la langue française Ses oeuvres principales: **Au Jardin de l'Infante, Aux Flancs du vase, Chariot d'Or.**

L'Illettré.

Aux surveillants de l'exposition d'Art

On demande à tous ceux qui ont donné leurs noms comme volontaires pour la surveillance de l'exposition de peinture, les 18, 19 et 20 novembre, à Arvida, de se rendre au Centre de Récréation 5 minutes avant l'ouverture, l'après-midi et le soir.

Maurice Utrillo est décédé en France

Maurice Utrillo, fameux peintre français, est décédé à l'âge de 71 ans, à Dax, dans le sud de la France. Connu par ses peintures de paysages parisiens et de faubourgs, il était depuis quelque temps déjà en mauvaise condition physique. Il est mort de pneumonie.

La qualité et la finesse des oeuvres de M. Utrillo le place, à notre point de vue, juste derrière Picasso et Matisse. Les plus récents Utrillos se vendaient $1,000 à $5,000, alors que ceux de la période dite blanche, 1908 à 1914, atteignent des prix variant entre $5,000 et $25,000. Plusieurs artistes et critiques le considèrent comme le plus grand peintre paysagiste du siècle.

Election au Syndicat des instituteurs de Jonquière

Mlle Albina Desbiens a été élue présidente du Syndicat Professionnel des instituteurs et institutrices de Jonquière, lors de la dernière assemblée de cette association.

Les autres membres élus sont: M. Roger Cantin, vice-président; Mlle Françoise Boudreault, secrétaire, Mlle Juliana Pelletier, trésorière, M. Alexandre Roy, conseiller, Mlle Gemma Bouchard, et Mlle Réjanne Potvin, conseillères.

Octroi de la cité pour les pauvres

Le conseil municipal, à sa dernière assemblée, tenue mercredi dernier, dans les locaux de la cité, a décidé de donner un octroi de $150 à l'oeuvre de l'ouvroir des pauvres des paroisses St-Jacques, St-Philippe et St-Mathias.

CHICOUTIMI **CAPITOLE** TÉL.: 4-3097

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI 17-18-19 NOV.
PROGRAMME DOUBLE
SCARLET COAT
en cinémascope technicolor avec Cornel Wilde et Anne Francis
en plus
DEUX DE L'ESCADRILLE
avec Jean Richard et Roger Pierre

DIM.-LUN.-MAR.-MER. 20-21-22-23 NOV.
PROGRAMME DOUBLE
LA PATROUILLE DES SABLES
En couleurs avec Michel Auclair et Marc Cassot
aussi
TRAFIC A SAIGON
Version française en couleurs avec Alan Ladd et Veronica Lake

ARVIDA **PALACE** TÉL.: 8-3404

JEUDI 17 NOVEMBRE
PROGRAMME DOUBLE
L'APPAT
Version française en couleurs avec James Stewart et Janet Leigh
aussi
SVENGALI
En technicolor avec Hildegarde Neff, Derek Bond
Jeudi soir: FOTO-NITE

VEN.-SAM.-DIM.-LUN.-MAR. 18-19-20-21-22 NOV.
GRAND SPECIAL EN PRIMEUR
SOUS LE PLUS GRAND CHAPITEAU DU MONDE
Version française en couleurs de "Greatest Show On Earth" avec Betty Hutton, Cornel Wilde, Dorothy Lamour et James Stewart
aussi
SUJETS COURTS et NOUVELLES
CE FILM PASSERA AU PRIX REGULIER

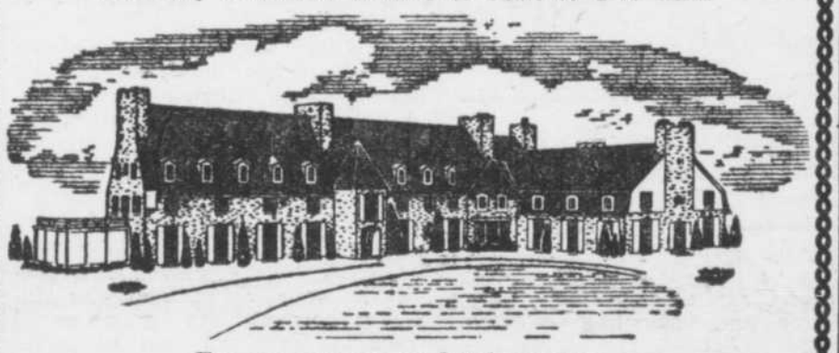
MERCREDI-JEUDI 23-24 NOV.
PROGRAMME DOUBLE
TRAGIQUE DECISION
Version française avec Clark Gable et Walter Pidgeon
aussi
RIDING SHOTGUN
En technicolor avec Randolph Scott et Wayne Morris
Jeudi soir: FOTO-NITE

Assistez à la représentation ce soir. Vous aurez la chance de gagner le Foto-Nite de $140, et, en présentant une preuve d'achat du magasin E. M. Store d'Arvida, datée de pas plus de 7 jours, que vous devrez avoir sur vous-mêmes lors du tirage, vous gagnerez $100 additionnels. Pour le cas de l'enregistrement le mercredi soir, une preuve d'achat devra être remise en même temps à la caissière.

TELEVISION
OCTO RADIO SERVICE
130 REGINA, ARVIDA
TEL.: 8-3514

LE FAVORI DES FOULES...


SAGUENAY DRY GINGER ALE

The Saguenay Inn
S. A. COVINGTON, Manager
● TEAS ● SOCIAL EVENINGS
● BANQUETS ● RECEPTIONS
Please make your Supper Dance Reservations as early as possible by calling
8-3641
to be held in the Main Dining Room on Thursday Nov. 24th from 9:00 P.M. to 1:00 A.M.

For quotations and information
PHONE 8-3641 ARVIDA

DANSE SAMEDI SOIR A 9 H.
Prix de présence
CLUB Grenada CLUB
Angle Gilbert et Lasalle—Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: 8-3504 ou 8-5132

Pour tout achat de meubles et décorations intérieures consultez
FRANÇOIS LANDRY
Potvin-Tremblay Ltée
MEUBLES
Angle Ste-Anne et Racine, Chicoutimi
Tél.: jour 4-7705 - soir 8-3204
Résidence 230 rue Cabot, Arvida

EMPIRE
Jonquière — Tél.: 2-3333

Nov. 17-18 Jeu. ven.
Arthur Kennedy, Peggy Dow dans
La nouvelle Aurore
Philippe Lemaire, J. Greco dans
Quand tu liras cette lettre

Nov. 19-20-21-22 Sam. dim. lun. mar.
Jean Peters, Feffrey Hunter dans
LE PRISONNIER DU MARAIS
(COULEUR)
Richard Burton, James Mason dans
LES RATS DU DESERT

Nov. 23-24-25 Mer. jeu. ven.
John Bentley, Martha Hyer dans
La Jungle est mon Royaume
(COULEUR)
Frans Sinatra, Sterling Hayden dans
Je dois tuer

CENTRE
Jonquière — Tél.: 2-6901

Nov. 17-18-19 Thurs. Fri. Sat.
Olivia De Havilland, Robert Mitchum in
NOT AS A STRANGER
John Ireland, Lon McCalister in
Combat Squad

Nov. 20-21-22 Sun. Mon. Tues.
Humphrey Bogart, Aldo Ray in
WE'RE NO ANGELS
Eleonora Rossis Drago, Pierre Cressoy
HELL RAIDERS OF THE DEEP

Nov. 23-24-25-26 Wed. Thurs. Fri. Sat.
James Stuwart, June Allyson in
The Glenn Miller Story
(COLOR)
George Montgomery, Karin Booth in
Seminole Uprising

PRINCESS
Kénogami — Tél.: 2-5701

Nov. 17-18 Jeu. ven.
Jean Simmons, Victor Mature dans
Androcles et le lion
Blancas De Silos, Raphael Duran dans
Héros sans uniformes

Nov. 19-20-21-22 Sam. dim. lun. mar.
Johnny Weissmuller dans
TARZAN S'EVADE
Lex Barker dans
TARZAN ET LA REINE DE LA JUNGLE

Nov. 23-24-25 Mer. jeu. ven.
Danielle Delorme, Henri Vidal dans
La jeune folle
Michel Simon, Andrée Debar dans
Le marchand de Venise

BELLEVUE
Jonquière — Tél.: 2-5839

Nov. 17-18 Jeu. ven.
Claude Laydu, Marcia Davo dans
Les damnés en marche
Kirsten Auber, Gustave Frolich dans
Trafic au large

Nov. 19-20-21-22 Sam. dim. lun. mar.
Bing Crosby, Claude Dauphin dans
LE PETIT GARÇON PERDU
Tyrone Power, Cameron Mitchell
LA DERNIERE FLECHE
(COULEUR)

Nov. 23-24-25 Mer. jeu. ven.
Sofia Loren, L. Maxwell dans
AIDA
(COULEUR, V. FRANCAISE)
Jorge Salcedo, Sebastien Chiola dans
L'affaire de Buenos Ayres

Théâtre IMPÉRIAL
CHICOUTIMI
TEL.: 4-5469

Nov. 15-16-17-18 Mar.-mer.-jeu.-ven.
Van Johnson, Marie Wilson dans
PAS DE CONGE PAS D'AMOUR
Randolph Scott, Janis Carter dans
SANTA FE
(COULEUR)

Nov. 19-20-21 Sam.-dim.-lun.
Daniel Gélin, Eleonora Rossi-Drago dans
L'ESCLAVE
Robert Mitchum, Theresa Wright dans
TRACK OF THE CAT
CINEMASCOPE

Novembre 22-23-24-25 Mar. mer. jeu. ven.
Fernandel, Pier Angeli dans
Mam'zelle Nitouche
Couleur
Irene Dunne, Cary Grant dans
THEODORA DEVIENT FOLLE

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCES AGENCIES LTD
LTÉE
R. Wilhelmy
382, Mellon, Arvida - Tél.: 8-5993
A. Gauthier

Une bagarre générale met fin à la partie Citadins-Saguenéens

Georges Gagnon gravement blessé par un spectateur — Manque de protection flagrant de la part du Colisée — Victoire concédée aux Citadins par 7-3.

Chicoutimi (DNC) — Une bagarre générale a subitement mit fin à la partie Citadins-Saguenéens, de la Ligue Junior "A" Saguenay-Québec, mardi soir, au Colisée de Chicoutimi, alors que les Citadins menaient au compte de 7-3 dans la troisième période.

Comme résultat de cette échauffourée, Georges Gagnon, 16 ans, des Citadins, a été transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, après qu'il eut été sauvagement attaqué par un spectateur qui lui brisa un hockey sur la tête.

Le tout débuta vers la fin de la dernière période, alors que Harold Hicks s'en prit sur la glace à Georges Gagnon et que Claude Gagnon vint à la rescousse de son jeune frère. Alors qu'ils occupaient le banc du pénitencier, les frères Gagnon furent la proie d'insultes et de bousculades de toutes sortes de la part de spectateurs échauffés, à qui ont avait permis de rester près du banc.

Les Gagnon tentèrent de se débarrasser des importuns et c'est à ce moment qu'un spectateur à l'esprit peu sportif s'empara du hockey de Georges pour lui en asséner plusieurs coups sur la tête. Le jeune Gagnon s'affaissa sans connaissance sur le banc du pénitencier et on dut le transporter à la chambre des visiteurs. Devant la gravité évidente de sa blessure, on dut l'évacuer vers l'hôpital immédiatement.

La bagarre se continua entre joueurs et spectateurs et devant le manque de protection accordé par le Colisée à l'équipe des visiteurs, le vice-président local de la Q.A.-H.A., après consultation avec les arbitres, décida de mettre fin à la partie, concédant la victoire aux Citadins.

Rejoint par téléphone hier matin, Armand Simard, vice-président de la Q.A.H.A., nous a déclaré qu'aucune sanction ne serait imposée aux joueurs eux-mêmes, mais qu'il était vraiment déplorable que de tels incidents se produisent, car ils ne sont pas de nature a promouvoir le hockey junior chez-nous et tous les sportifs bien pensants ne peuvent que les déplorer eux aussi.



M. GEORGES SIMARD, le nouveau directeur honoraire des Citadins d'Arvida. M. Simard est copropriétaire de la laiterie G.-H. d'Arvida avec M. Louis-G. Girard, de Métabetchouan, ces personnes ont fait un don de $150 à la jeune équipe de notre ville.

Cédule Junior A

Dimanche 20

Chicoutimi	VS	Frontenac	1h.30
Port-Alfred	VS	Victoria	3h.00
Arvida	VS	Alma	2h.30

Mercredi 23

Chicoutimi	VS	Victoria	7h.30
Jonquière	VS	Frontenac	9h.00

Samedi 26

Victoria	VS	Jonquière	8h.30
Frontenac	VS	Alma	8h.30

Dimanche 27

Frontenac	VS	Jonquière	2h.30
Victoria	VS	Port-Alfred	2h.30

Mardi 29

Jonquière	VS	Victoria	7h.30
Port-Alfred	VS	Frontenac	9h.00
Alma	VS	Chicoutimi	8h.30

DECEMBRE:

Jeudi 1

Port-Alfred	VS	Chicoutimi	8h.30

Samedi 3

Alma	VS	Victoria	7h.30
Arvida	VS	Frontenac	9h.00

Dimanche 4

Frontenac	VS	Chicoutimi	2h.30
Victoria	VS	Arvida	2h.30
Jonquière	VS	Alma	2h.30

Mardi 6

Frontenac	VS	Victoria	8h.30

Par ci par là dans les sports

par
Lucien Pallascio

Les Cataractes ont enfin réussi à remporter une première victoire sur les Saguenéens. Il falait que ce soit un ancien Saguenéen qui agisse comme bête noire.

—oOo—

Gilles Dubé a pris Paillé en défaut après seulement 30 secondes de temps supplémentaire.

—oOo—

Les deux prolifiques compteurs Lou Smrke et Jimmy Moore n'ont pas réussi de buts au cours des dernières parties et ils se sont vus dépasser par André Corriveau du Royal et rejoints par Connie Broden des Cataractes.

—oOo—

Jacques Plante a blanchi Détroit et Chicago en fin de semaine pour s'acheminer lentement vers le trophée Vézina.

—oOo—

Jean Béliveau n'est plus aussi doux sur la glace qu'il l'était l'an dernier. Red Kelly du Détroit l'a appris samedi dernier.

—oOo—

Le Gros Bill joue du superbe hockey, selon Jerry Trudel, et si les blessures ne viennent pas lui nuire, il pourrait fort bien terminer en tête des compteurs du circuit, position qu'il occupe au moment où nous écrivons ces lignes.

—oOo—

Stan Smrke se remet de sa blessure et comme c'est un athlète naturel qui est toujours en condition, son retour au jeu aidera la cause des Saguenéens.

—oOo—

Les pâtissiers continuent à blanchir les adversaires dans la section Saguenay de la Ligue Provinciale de quilles. M. Dostie est très fier de ses joueurs, surtout quand ils roulent comme ils ónt roulé la semaine dernière.

—oOo—

Dick Gamble a débuté en lion contre les Saguenéens la semaine dernière, mais contre les Lions de Trois-Rivières, dimanche, il n'a même pas apparu sur la feuille de pointage. Il revient vite à la normale.

—oOo—

Les jeunes Citadins se proclament la plus jeune équipe du circuit Junior "A" provincial avec une moyenne d'âge de 17.2 ans. Il fallait bien qu'il en fut ainsi car leur moniteur Marcel Dufour est aussi le plus jeune de tout le circuit.

—oOo—

Le rédacteur du Régional assistera à la finale de l'est entre les Alouettes de Montréal et les Argonauts de Toronto, au Stade Molsons, samedi après-midi. Ce soir il encouragera les Saguenéens contre le Royal au Forum. Il y a donc du monde chanceux.

—oOo—

D'autres sportifs du Saguenay sont encore plus chanceux, car ils se rendront jusqu'à Vancouver pour la finale de la coupe Grey. Et ça ne leur coûte rien.

—oOo—

Il fait froid pour parler baseball mais on ne peut passer sous silence la nomination de Walter Alston des Bums de Brooklyn au poste de gérant de l'année. Doter Brooklyn de son premier championnat mondial à sa première année comme gérant, voilà un fait digne de mention.

—oOo—

La lutte est plus serrée que jamais dans la Ligue Nationale. Canadien est toujours en tête, mais avec une faible marge. Boston s'affirme et Watson a fait des miracles avec les Rangers.

—oOo—

Il y a nombre d'années que les Red Wings de Détroit n'ont occupé la cave du circuit comme ils l'occupent cette année. Mais comme il ne faut jamais vendre la peau de l'ours avant de l'avoir abattu, on ferait mieux de réserver les pronostics pour plus tard.

—oOo—

La direction de la Ligue Junior "A" Saguenay-Québec a encore imposé une sanction, cette fois à un joueur du National de Port-Alfred. C'est comme ça que l'on habituera les jeunes à jouer au hockey et non à la hache.

—oOo—

Fernand Perreault brille depuis le début de la saison pour Chicoutimi, mais son travail n'étant pas aussi spectaculaire que celui d'autres joueurs, on ne lui accorde pas la manchette souvent.

—oOo—

Bonne chance au nouveau circuit de hockey Inter-Cités et à son président, le docteur Gustave Gauthier, de Chicoutimi.

—oOo—

Quel sera le club qui fera subir sa première défaite aux jeunes Frontenac de Québec, dans la Ligue Junior? Espérons que l'honneur reviendra aux Citadins qui ont déjà annulé une partie avec eux.

Un 7e blanchissage par la Pâtisserie Vaudreuil

Les pâtissiers augmentent leur avance en tête de la Ligue — Johnny et Raoul Perron roulent des triples de 608 et 610 respectivement.

L'équipe de la Pâtisserie Vaudreuil de M. L.-S. Dostie, qui représente la cité d'Arvida dans la Ligue Provinciale de grosses quilles, a augmenté son avance en tête de cet important circuit, en remportant deux victoires consécutives, dont une par voie de blanchissage. C'est la 7e victoire remportée par voie de blanchissage depuis le début de la saison.

Jeudi dernier, l'équipe Labatt, du capitaine Arthur Lemay, subissait une défaite de 3-1 aux mains des pâtissiers alors que Johnny Perron s'avérait l'étoile de la rencontre avec un triple de 608 formé par des simples de 214, 183 et 206.

Dimanche, la Pâtisserie Vaudreuil faisait subir une défaite de 4-0 au club Foyer Funéraire. Dans cette partie, Raoul Perron s'est mis en vedette en roulant un triple de 610 dont un simple de 220.

Grâce à ces deux victoires, la Pâtisserie Vaudreuil a augmenté son avance en tête de la Ligue par une marge de 5 points sur la Maisonnette Leduc qui occupe présentement la deuxième position.



UN BEAU CHEVREUIL — M. Victor Larose, de Jonquière, employé à l'usine des Electrodes d'Arvida et M. Raoul Larose, son frère sont heureux de présenter à nos lecteurs le beau chevreuil qu'ils ont tué à l'Annonciation, comté de Labelle, le 15 octobre.

Les exportations ont compté pour un cinquième du revenu national du Canada au cours de la période de 1950 à 1954. Comparativement, les exportations aux Etats-Unis ne sont que le vingtième du revenu national — un argument souvent mis de l'avant par les protaganistes de l'immigration au Canada.

A l'Ecole des Loisirs

Le Voyer champion de la Ligue de ballon-panier

Devant la nécessité de préparer immédiatement la glace à l'aréna du Centre de Récréation d'Arvida, la ligue de ballon-panier de l'Ecole des Loisirs, sous la direction de M. Lionel Fournier, a dû abréger sa cédule à quatre parties seulement.

En remportant une quatrième partie consécutive, vendredi le 4 novembre, l'équipe Voyer s'est assuré le championnat de la ligue qui comprenait quatre équipes. Voici le classement final des équipes à la fin de cette cédule.

	PJ	G	P	P.
VOYER	4	4	0	8
DUFOUR	4	3	1	6
PRIVE	4	1	3	2
POLICH	4	0	4	0

... Parmi les meilleurs compteurs du circuit on remarque:

R. Dufour (Voyer)	14
D. Parent (Voyer)	8
M. Légaré (Dufour)	6
G. Langevin (Privé)	4
M. Dany (Voyer)	4
E. Uhlen (Polich)	3
O. Condon (Polich)	2
B. Lavoie (Dufour)	2
J. Guimond (Privé)	2
A. Dupéré (Voyer)	2
M. Reinhardt (Polich)	2

Les assistants aux jeux et les arbitres qui ont agi à la satisfaction de tous au cours de la courte saison étaient: Emile Polich, Bertrand Voyer, Gaétan Dufour, Jacques Privé, George Van et Carol Giguère.

Devant le succès remporté à cette première série d'activités, la Ligue se propose de les continuer au printemps prochain.



DES SAGUENEENS A LA FINALE POUR LA COUPE GREY — Cinq personnes de la région du Saguenay auront la chance d'assister à la grande finale du football canadien qui aura lieu à Vancouver samedi de la semaine prochaine. En effet, M. D.-J. Mundy, gérant régional de Northern Electric, remettait mardi soir dernier, au Saguenay Inn d'Arvida, à M. et madame Jean-Paul Tremblay, de Chicoutimi, à M. et madame Louis-Joseph Carrier, de Roberval ainsi qu'à M. Georges Nadeau, de Kénogami, leurs billets de chemin de fer et de football qu'ils se sont mérités, par leur participation au grand concours de ventes d'appareils Northern Electric. Les heureux voyageurs feront le voyage à bord d'un luxueux train nolisé spécialement, pour tous les gagnants de ce concours, par la compagnie Northern Electric.

Calendriers de hockey disponibles au Lingot

Un certain nombre de calendriers de hockey de la Ligue nationale et de la Ligue senior du Québec, imprimées par "La Gazette", sont maintenant disponibles au bureau du Lingot, chambre 122, bureau principal. On est donc prié de s'adresser à cet endroit, afin d'obtenir ces calendriers. Toutefois, il est absolument inutile d'en faire la demande par téléphone. Car nous n'en ferons par la distribution par courrier.



"Je me nourris mieux... et à meilleur marché grâce au plan alimentaire DOMINION PROVISIONERS"





le plan alimentaire préféré de la famille canadienne.

Cette nouvelle, vous en conviendrez, est bienvenue par tous ceux qui mangent. Comment cela se peut-il? C'est simple, **la Dominion Provisioners Ltd.,** vous dit: "Vous pouvez acheter toutes vos viandes, tous vos poissons, fruits, légumes, alimentaires en quantité, avec escompte du gros **sans payer comptant un seul sou** d'après un plan unique **DOMINION PROVISIONERS.**

UN SUPER-MARCHE DANS VOTRE PROPRE FOYER

APPRENEZ COMMENT MIEUX NOURRIR VOTRE FAMILLE TOUT EN ECONOMISANT SUR CHAQUE REPAS.

GARANTIE ABSOLUE

(PAR ECRIT)

1. **Nous garantissons la qualité. Nous garantissons que tous les aliments sont de la meilleure qualité possible. Nous remplaçons tout aliment acheté ou en remboursons le prix s'il est retourné en bon état.**
2. **Nous garantissons la fraîcheur. Dominion Provisioners est assuré contre toute détérioration de tous les aliments achetés.**
3. **Aliments de toute première qualité, inspectés et approuvés par le Gouvernement Fédéral.**
4. **Economie extraordinaire, toujours renouvelée.**
5. **Livraison rapide, tout à fait gratuite dans des camions sanitaires et frigorifiés.**



POUR TOUT RENSEIGNEMENT



SIGNALEZ DES MAINTENANT

4-1581

OU REMPLISSEZ CE COUPON ET ADRESSEZ-LE NOUS !

GRATIS

Veuillez m'indiquer, sans aucune obligation de ma part, comment me procurer de meilleurs aliments à plus bas prix pour nourrir ma famille suivant le plan alimentaire Dominion Provisioners.

DOMINION PROVISIONERS

261 EST, RUE RACINE —— CHICOUTIMI, P.Q.

Nom .....

Adresse ..... Tél. .....

Ville ou village ..... Comté .....

L

CANADA EST APPROVED OO

Les "Paks" alimentaires de Dominion Provisioners portent l'estampille "Approuvé Canada" ci-dessus, qui vous garantit bonne mesure, propreté et qualité.

QUALITE ! VARIETE ! CHOIX !